

# Gebrauchsanleitung

Instructions for use

Instructions d'emploi

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso

Istrucciones para el uso

**Wichtig: Unbedingt lesen und aufbewahren!**

Important: Read these instructions carefully and then store them in a safe place

Important: Lire attentivement et ranger soigneusement ce mode d'emploi

Belangrijk: Beslist lezen en bewaren

Importante: È necessario leggere attentamente queste istruzioni e conservarle con cura

Importante: Leerlas imprescindiblemente y guardarlas

## **Integrierte Einbau-Kühlgeräte**

Integrated refrigerator

Réfrigérateur à intégrer

Integreerbare koelkasten

Frigoriferi integrabili

Frigorífico integrable

## **Modell: IKU 159-0**

GB

F

NL

I

E

p.: 15 - 26 27 - 38 39 - 51 52 -66 67 - 79

**Küppersbusch**

ALLERFEINSTE KÜCHENTECHNIK

## Hinweise zur Benutzung der Gebrauchsanweisung

Die folgenden Symbole erleichtern das Lesen der Gebrauchsanweisung:



Sicherheitshinweise bezüglich der Benutzung des Gerätes



Ratschläge für den korrekten Gebrauch und die optimale Ausnutzung des Gerätes.



Informationen zum Umweltschutz



## Sicherheitshinweise

**Bevor Sie Ihr neues Kältegerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch.**

**Diese sind Sicherheitshinweise. Wir ersuchen Sie daher, die folgenden Punkte vor der Installation des Gerätes und seiner Inbetriebnahme aufmerksam durchzulesen.**

Es wird empfohlen, diese Gebrauchsanweisung gut aufzubewahren und bei einem eventuellen Verkauf des Gerätes dem neuen Besitzer auszuhändigen.

### Benutzung im Haushalt

- Das Gerät darf von Kindern und Personen, deren physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten sowie Mangel an Erfahrung und Kenntnissen einen sicheren Gebrauch des Gerätes ausschließen, nur unter Aufsicht oder nach entsprechender Einweisung durch eine Person benutzt werden, die sicherstellt, dass sie sich den Gefahren des Gebrauchs bewusst sind. Kinder sind zu beaufsichtigen, sodass sie nicht am Gerät spielen können.
- Die Kühl- und/oder Gefrierschränke sind zur Einlagerung und/oder zum Einfrieren von Lebensmitteln bestimmt.
- Vor der Installation sicherstellen, dass das Gerät nicht beschädigt ist. Mögliche Transportschäden sind dem Händler unverzüglich mitzuteilen.
- Das Gerät ist schwer. Scharfe Metallkanten am Gerät hinten und unten stellen ein Verletzungsrisiko dar. Beim Aufstellen oder Verschieben sind Schutzhandschuhe zu tragen.
- Sollte die Installation des Gerätes eine Änderung der elektrischen Hausinstallation verlangen, so darf diese nur von Elektro-Fachkräften durchgeführt werden.
- Nach Installation des Gerätes kontrollieren, dass dieses nicht auf dem Anschlusskabel aufliegt.
- Keine Elektrogeräte (z.B. Eismaschinen) in das Gerät stellen.
- Es sollten keine kohlenensäurehaltigen Getränke in das Gefrier- bzw. Frosterfach eingestellt werden, sie könnten platzen.
- Speiseeis und Eiswürfel nicht unmittelbar aus dem

Gefrierfach in den Mund nehmen. Sehr kaltes Eis kann an Lippen oder Zunge festfrieren und Verletzungen verursachen.

- Tiefkühlgut nicht mit nassen Händen berühren. Die Hände könnten daran festfrieren.
- Tritt eine Störung oder ein Defekt ein, versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Elektrogeräte dürfen nur von Elektro-Fachkräften repariert werden, da durch unsachgemäße Reparaturen erhebliche Folgeschäden entstehen können. Sich an die nächstgelegene Kundendienststelle wenden und nur Original-Ersatzteile anfordern.

### Sicherheit für Kinder

- Die Teile des Verpackungsmaterials (z.B. Kunststoffhüllen, Polystyrol) können für Kinder gefährlich werden. Erstickungsgefahr!
- Im Falle der Entsorgung des Gerätes ist das Anschlusskabel durchzutrennen und der Türverschluss unbrauchbar zu machen, damit sich spielende Kinder nicht im Gerät einschließen können.



### Umweltnormen

- Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll oder Sperrmüll entsorgt werden. Auskunft über Abholtermine oder Sammelplätze gibt die örtliche Gemeindeverwaltung an.

### Entsorgung von Altgeräten



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

# Inhalt


---

<b>Sicherheitshinweise</b> .....	2
<b>Entsorgung</b> .....	3
<b>Gebrauch</b> Vor Inbetriebnahme / Inbetriebnahme .....	3
Temperaturregelung / Kühlabteilausstattung / Tipps .....	4
Einfrieren von frischen Lebensmitteln / Gefrierabteilausstattung / Tipps .....	5
<b>Wartung</b> Abtauen / Regelmässige Reinigung .....	6
Stillstandszeiten / Innenbeleuchtung .....	7
<b>Wenn etwas nicht funktioniert / Kundendienst und Ersatzteile</b> .....	7
<b>Technische Angabe / Türanschlagwechsel</b> .....	8
<b>Türanschlagwechsel Verdampferfachtür</b> .....	9
<b>Installation</b> Aufstellung / Elektrischer Anschluss .....	10
Vorbereitung des Lüftungsgitters .....	10
<b>Einbau unter eine Arbeitsplatte</b> .....	11
<b>Montage der Sockelblende</b> .....	14

## Entsorgung

---

### Verpackungsmaterialien

- die mit dem Symbol  gekennzeichneten Materialien sind recyclingfähig.
  - >PE<=Polyäthylen
  - >PS<=Polystyrol
  - >PP<=Polypropylen

Sämtliche Verpackungsmaterialien sind recyclingfähig.

In Deutschland können Sie die Verpackung an den Händler zurückgeben, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.


### Entsorgung von Altgeräten

Informationen bezüglich der Sammelstellen erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.


## Gebrauch

---

### Vor Inbetriebnahme

 Man sollte mindestens 2 Std. warten, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird, damit das Kältemittel zurückströmen kann.

- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, beseitigen Sie den typischen «Neugeruch» am besten durch Auswaschen der Innenteile mit lauwarmem Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel. Sorgfältig nachtrocknen.

 **Bitte keine Reinigungs- bzw. Scheuermittel verwenden, die das Gerät beschädigen könnten.**

Das Gerät sowie Teile der Innenausstattung sind für den Transport geschützt.

Alle Klebebänder sowie Polsterteile aus dem Geräteinnenraum entfernen.

### Inbetriebnahme

Den Stecker in die Steckdose einsetzen. Kühlschrantür öffnen und Thermostatknopf von der Stellung «O» (STOP) aus im Uhrzeigersinn drehen.

Das Gerät ist eingeschaltet. Den Stillstand des Gerätes erhält man durch Drehen des Thermostatknopfes auf das Symbol «O».

## Temperaturregelung

Die Temperatur wird automatisch geregelt und kann erhöht werden (wärmer) durch Drehen des Thermostatknopfes auf niedrigere Einstellungen oder verringert (kälter) durch das Drehen auf höhere Zahlen. Die richtige Einstellung erhält man, unter Berücksichtigung folgender, die Innentemperatur beeinflussender Faktoren:

- Raumtemperatur,
- Häufigkeit des Türöffnens,
- Menge der eingelagerten Lebensmittel,
- Aufstellung des Gerätes.

**Die mittlere Einstellung ist meistens die geeignetste.**



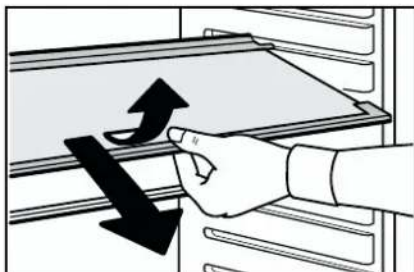
### Wichtig

**Höchste Kälteeinstellung bei hoher Raumtemperatur und erheblicher Lebensmittelmenge kann fortdauernden Kühlschrank-Betrieb verursachen, dabei kann sich eine Reif- oder Eisschicht an der hinteren Innenwand bilden. In diesem Falle den Thermostatknopf auf wärmere Temperaturen stellen, damit das automatische Abtauen, mit folglich geringerem Stromverbrauch, gewährleistet werden kann.**

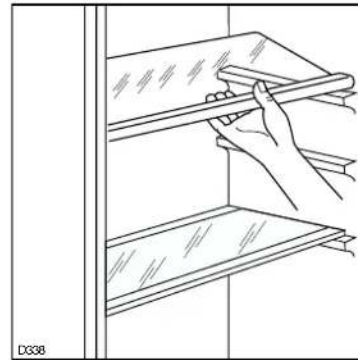
## Kühlabteilausstattung

### Abstellregale

- Zur Einlagerung von Lebensmittel-Packungen verschiedener Größe, sind die Abstellregale höhenverstellbar.
- Dazu die Abstellfläche soweit nach vorne ziehen, bis sie sich nach oben oder unten abschnwenken und herausnehmen läßt.



- Das Einsetzen in eine andere Höhe bitte in umgekehrter Reihenfolge vornehmen.

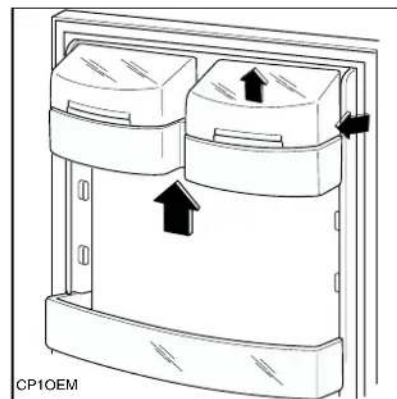


- Zur besseren Raumnutzung können die vorderen Halpteile der Ablagen auf die rückwärtigen hinaufgelegt werden.



Die Glasablage über der Gemüseschale und die Flascheablage müssen immer in der Stellung verbleiben, um eine korrekte Luftzirkulation zu gewährleisten.

- Die Abstellregale der Innentür sind höhenverstellbar.
- Das Abstellregal stufenweise in Pfeilrichtung drücken bis es frei wird; dann in der gewünschten Höhe wieder anbringen.



- Zur besseren Reinigung können die obere und die untere Ablagen ebenfalls herausgenommen werden.



### Tipps



### Energie-Einsparung

- Das Gerät nicht in der Nähe von Herden, Heizkörpern oder anderen Wärmequellen aufstellen. Bei hoher Umgebungstemperatur läuft der Kompressor häufiger und länger. Bitte im Abschnitt "Aufstellung" nachsehen.
- Tür nur so lange wie nötig geöffnet lassen.
- Höchste Kälteeinstellung bei hoher Raumtemperatur und erheblicher Lebensmittelmenge kann fortdauernden

Kühlschrank-Betrieb verursachen, dabei kann sich eine Reif- oder Eisschicht an der hinteren Innenwand bilden.

In diesem Falle den Thermostatknopf auf wärmere Temperaturen stellen, damit das automatische Abtauen, mit folglich geringerem Stromverbrauch, gewährleistet werden kann.

- Keine warmen Speisen in das Gerät stellen. Warme Speisen erst abkühlen lassen.
- Tiefkühlgut zum Auftauen in den Kühlraum legen. Die Kälte im Tiefkühlgut wird so zur Kühlung im Kühlraum genutzt.

### Richtiges Kühlen

- keine warmen Speisen oder dampfenden Flüssigkeiten in den Kühlschrank einstellen.
- Geruchverbreitende Lebensmittel müssen abgedeckt oder eingewickelt werden.
- Die Lebensmittel müssen so eingelagert werden, dass die Kälte um sie frei zirkulieren kann.

Nachstehend einige praktische Ratschläge:

- **Fleisch** (alle Sorten) in Plastikfolie einpacken und auf die Glasplatte, die sich über der Gemüseschale befindet, legen. **In dieser Lage kann das Fleisch längstens 1-2 Tage aufbewahrt werden.**
- **Gekochte Nahrungsmittel, kalte Platten, usw.** zugedeckt aufbewahren. Sie können auf jede beliebige Glasablage gelegt werden.
- **Obst und Gemüse:** nach vorherigem Säubern und Waschen in den Gemüseschalen) aufbewahren.
- **Butter und Käse:** in speziellen Behältern aufbewahren oder in Alu- bzw. Plastikfolie einpacken, um den Kontakt mit der Luft zu vermeiden.
- **Milch in Flaschen:** gut verschlossen in den Flaschenhalter der Innentür stellen.

**Wenn Bananen, Kartoffeln, Zwiebeln und Knoblauch nicht verpackt sind, sollten sie nicht in den Kühlschrank gegeben werden.**

## Einfrieren von frischen Lebensmitteln

Das 4 Sterne-Gefrierfach eignet sich zur langfristigen Einlagerung von Tiefkühlkost sowie zum Einfrieren frischer Kost.

Für das Einfrieren von Lebensmitteln ist es nicht nötig, die Thermostateinstellung zu ändern. Wünscht man aber ein rasches Einfrieren, so muß der Thermostatknopf auf die höchste Stellung gedreht werden. Sollte jedoch bei dieser Einstellung die Temperatur im Kühlraum unter 0°C sinken, so muß eine niedrigere Reglerstellung gewählt werden.

## Gefrierabteilausstattung

### Eiswürfelbereitung

Das Gerät hat eine oder mehrere Eiswürfelschalen, welche mit Wasser aufgefüllt in das Gefrierfach gestellt werden.



**Bitte zur Entnahme der Eiswürfelschalen keine Metallgegenstände benutzen!**




### Tipps

#### Einfrieren und Tiefkühl lagern

- Die Lebensmittel in kleine Portionen einteilen, damit der Gefriervorgang beschleunigt wird; dies ermöglicht das spätere Auftauen von kleineren Portionen.
- Die Lebensmittel in Alu- oder Polyäthylenfolien luftdicht verpacken.
- Die einzufrierenden Lebensmittel sollen mit den Tiefkühlkosten nicht in Berührung kommen, um ein Temperaturanstieg an diese zu verhindern.
- Speiseeis, das direkt aus dem Gefrierfach genommen wird, kann Kälte-Brandwunden verursachen.
- Es ist empfehlenswert, auf der Verpackung das Einfrierdatum zu notieren, damit die Aufbewahrungszeit eingehalten werden kann.
- Der Transport vom Verkäufer zum Verbraucher muß in kurzer Zeit erfolgen.
- **Es sollten keine kohlen säurehaltigen Getränke in das Gefrierfach eingestellt werden, da sie explodieren können.**
- Einmal aufgetaute Lebensmittel verderben schnell und können kein ein zweites Mal eingefroren werden.

# Wartung

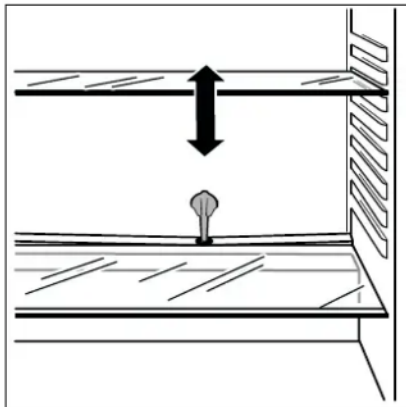
 Vor jeder Reinigungsarbeit immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

 Dieses Gerät erhält im Kaltekreislauf Kohlenwasserstoff. Aus diesem Grund darf die Wartung und das Nachfüllen ausschließlich von autorisierten Fachpersonal durchgeführt werden.

## Abtauen

### Kühlraum

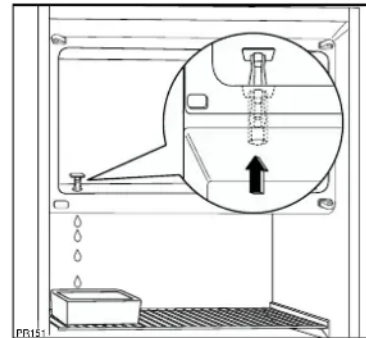
- An der Rückwand des Gerätes bildet sich im Betrieb eine Reifschicht, die in den Stillstandszeiten des Kompressors von selbst abtaut. Das Tauwasser läuft durch eine Rinne in eine Plastikschiene auf der Rückseite des Gerätes (über dem Kompressor) und verdunstet dort.




- Reinigen Sie regelmäßig das Ablaufloch des Abtauwassers. Verwenden Sie hierzu den Reiniger, der sich schon im Ablaufloch befindet.

### Gefrierraum

- Die Reifschicht mit dem Plastischaber abkratzen.
- Wenn im Gefrierabteil die Eisschicht stärker als ca. 5 mm ist, tauen Sie Ihr Gerät ab.  
Um ein vollständiges Abtauen durchzuführen, geht man wie folgt vor:
- Tiefkühlgut herausnehmen, in mehrere Lagen Zeitungspapier einpacken und abgedeckt an einem kühlen Ort lagern.
- Thermostatknopf auf «O» einstellen oder Stecker aus der Steckdose herausziehen;
- Tür offen lassen. Ein Gefäß auf den ersten Rost direkt unter das Ablaufloch stellen. Den Stöpsel wie in der Abbildung gezeigt entfernen.



- Nach beendetem Abtauprozess das Gefriereteil gut nachtrocknen und den Stöpsel wieder hineingeben.
- Nach dem Abtauen, Gerät einschließlich Innenausstattung gründlich reinigen.
- Lebensmittel einlagern und Gerät wieder in Betrieb nehmen.

 Benutzen Sie niemals Metallgegenstände, um die Reifschicht abzukratzen, damit eine Beschädigung des Gerätes vermieden werden kann.

Benutzen Sie kein mechanisches oder anderes Mittel für einen schnelleren Abtauprozess mit Ausnahme der vom Hersteller empfohlenen.

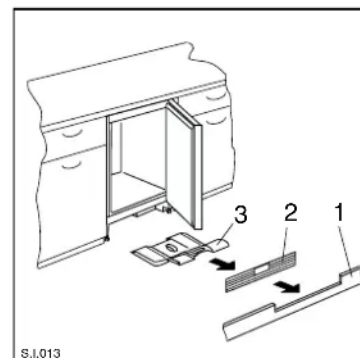
## Regelmäßige Reinigung

 Benutzen Sie nie Metallgegenstände um das Gerät zu reinigen, da es beschädigt werden könnte.

Den Innenraum mit lauwarmem Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel reinigen. Gut nachwaschen und sorgfältig trocknen.

Der Aufbau des Gerätes erlaubt auch die Reinigung der Geräterückseite mit Hilfe eines Staubsaugers, um einen sicheren und stromsparenden Betrieb des Gerätes zu gewährleisten

1. Nehmen Sie die Küchenmöbelsockelblende (1) ab;
2. demontieren Sie die Belüftungsblende (2);
3. ziehen Sie vorsichtig die Verdunsterschale (3) heraus.



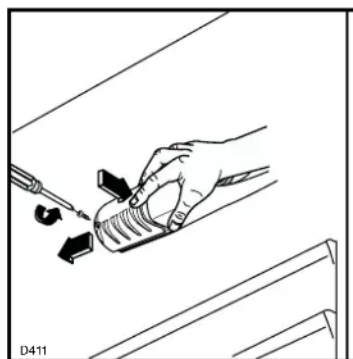
## Stillstandszeiten

Bei längerem Stillstand des Gerätes, müssen Sie folgendermaßen vorgehen:

- den Stecker aus der Steckdose ziehen;
- alle Lebensmittel herausnehmen;
- Gerät abtauen, Innenraum und Zubehörteile reinigen;
- die Tür offen lassen, um im Inneren eine gute Luftzirkulation zu gewährleisten und somit Geruchsbildung zu vermeiden.

## Innenbeleuchtung

- Vor dem Lampenwechsel Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen.
  1. Lösen Sie die Befestigungsschraube der Lampenabdeckung.
  2. Heben Sie den beweglichen Teil ab, indem Sie wie in der Abbildung gezeigt darauf drücken.
  3. Defekte Lampe durch eine neue Lampe gleicher Leistung auswechseln.



## Wenn etwas nicht funktioniert

Falls das Gerät Störungen aufweisen sollte, bevor Sie den Kundendienst verständigen, überprüfen Sie zuerst folgendes:

Störung	Abhilfe
Im Gerät wird es nicht kalt genug	Der Temperaturregler auf kältere Temperatur drehen. Die Lebensmittel müssen so eingelagert werden, dass die Kälte um sie frei zirkulieren kann. Tür richtig schließen. Die Umgebungstemperatur ist zu warm.
Gerät kühlt zu stark.	Der Temperaturregler auf wärmere Temperatur drehen.
Der Kompressor läuft ständig	Der Temperaturregler auf niedrigere Zahlen drehen. Die Umgebungstemperatur ist zu warm. Achten Sie darauf, dass diese Öffnungen nicht durch Sockelblenden oder Geschirr abgedeckt werden. Innerhalb der letzten 24 Std. wurden größere Mengen warmer Lebensmittel eingelagert. Tür nur so lange wie nötig geöffnet lassen.
Wasser im Kühlschrank.	Die Ablauföffnung an der Rückwand im Geräteinnenraum ist verstopft. Mit einem nicht scharfkantigen Gegenstand reinigen.
Geräusche	Manchmal sind sie charakteristisch für Kältegeräte. Wenn Kältemittel in dünne Rohre einströmt, können Sie ein blubberndes oder plätscherndes Geräusch hören. Immer wenn der Kompressor ein- oder ausschaltet, ist ein Klicken zu hören. Geräusche können durch das Instand setzen der Möbelstruktur entstehen.

## Kundendienst und Ersatzteile

Sollten Sie nach o.e. Prüfungen zu keinem Resultat kommen, so wenden Sie sich bitte an unseren nächsten Kundendienst.

Um ein rasches Beheben des Schadens zu ermöglichen, ist es beim Anruf an den Kundendienst notwendig anzugeben:

- Modellbezeichnung
- Erzeugnis-Nummer (PNC)
- Fertigungs-Nummer (S-No.)

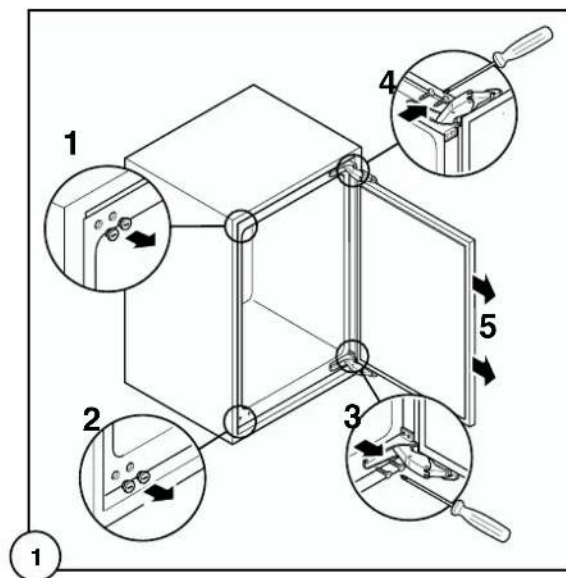
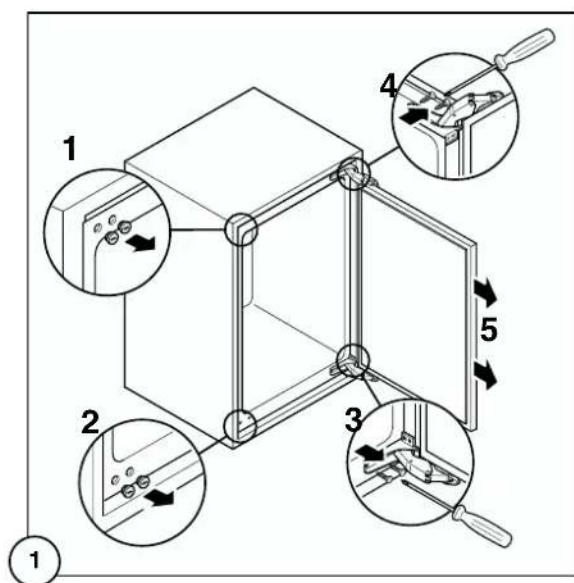
Diese Angaben finden Sie auf dem Typschild links an der Innenseite des Gerätes. Damit Sie die Daten schnell bei der Hand haben, empfehlen wir, sie hier einzutragen.

# Technische Angabe

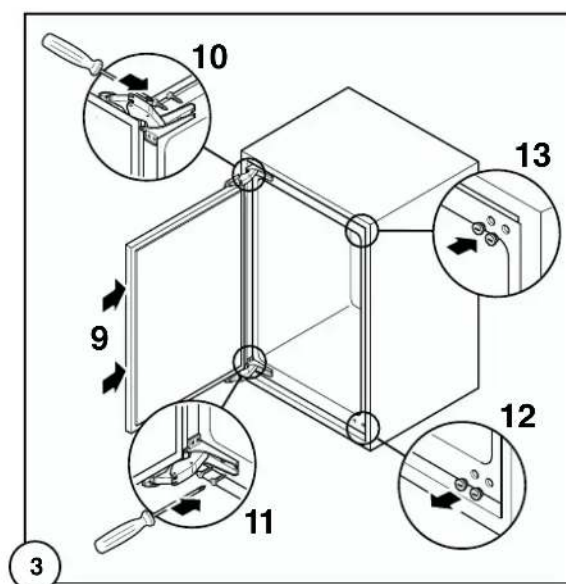
Die technischen Angaben sind auf dem Typschild genannt, das auf der linken inneren Seite der Anlage liegt.

**!** Im Falle einer Stromunterbrechung während der Lagerung von Tiefkühlkost bzw. von eingefrorenen Lebensmitteln soll die Tür des Gefrierfaches nicht geöffnet werden. Die Tiefkühlkost verdirbt nicht, wenn es sich um eine kurze Unterbrechung handelt (12 Std.) und das Gerät voll ist. Wenn das nicht der Fall ist, ist es nötig, die tiefgefrorenen Lebensmittel innerhalb kurzer Zeit zu verbrauchen (eine Temperaturerhöhung der Tiefkühlkost verkürzt die Aufbewahrungsdauer).

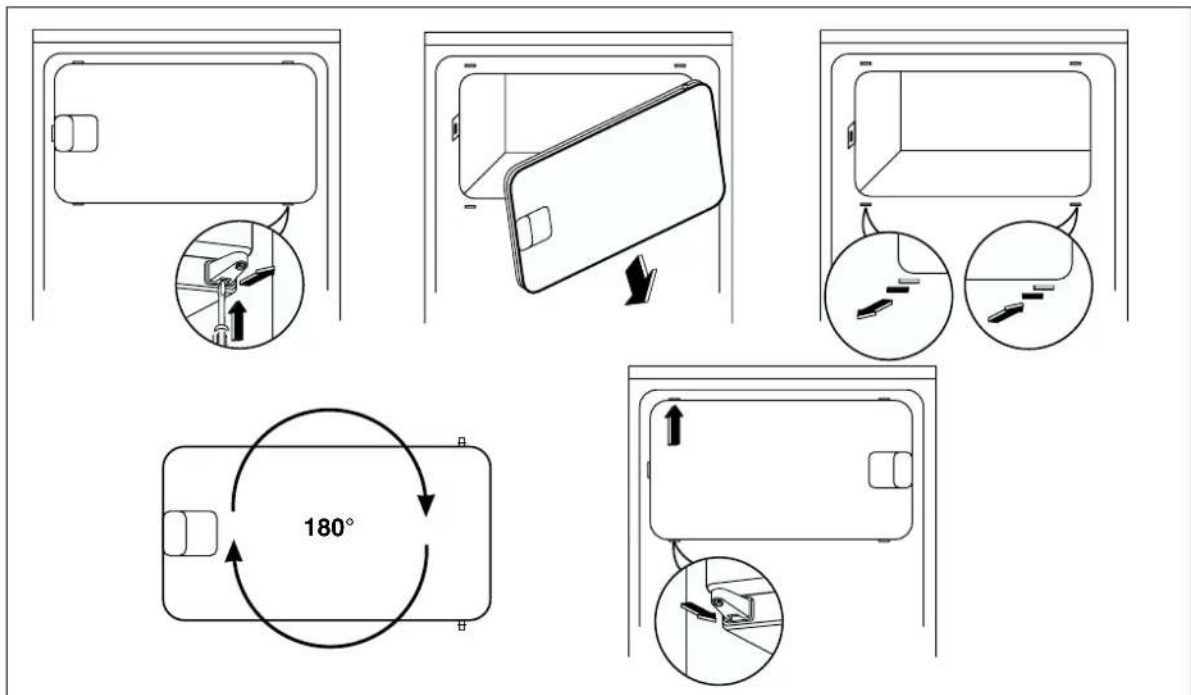
## Türanschlagwechsel



**!** **Achtung!** Bei einer niedrigen Raumtemperatur (z.B. im Winter) kann es vorkommen, dass die Dichtung nicht perfekt am Schrank haftet. Die Wiederherstellung der Dichtung erfolgt automatisch nach gewisser Zeit. Wollen Sie aber diesen Prozess beschleunigen, so genügt es die Dichtung mit einem Fön zu erwärmen.



## Anschlagwechsel Verdampferfachtür



# Installation

**!** Vor der Installation sicherstellen, dass das Gerät nicht beschädigt ist. Mögliche Transportschäden sind dem Händler unverzüglich mitzuteilen.

- Während das Gerät in Betrieb ist, werden der Verflüssiger und der Kompressor, die sich auf der Rückseite des Gerätes befinden, heiß. Aus Gründen der Sicherheit muss eine Mindestbelüftung gesichert sein. Siehe Aufstellungsanweisungen.
- **Wichtig:** Beschädigte Versorgungskabel müssen durch ein Spezialkabel bzw. einen Spezialsatz ersetzt werden, die beim Hersteller oder dem Kundendienststellen erhältlich sind.

## Aufstellung

Das Gerät sollte nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern oder Öfen aufgestellt und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt werden.

Die beste Leistung erzielt man erfahrungsgemäß bei Raumtemperaturen von +18°C bis +43°C (Klasse T); +18°C bis +38°C (Klasse ST); +16°C bis +32°C (Klasse N); +10°C bis +32°C (Klasse SN).

**Die Geräteklasse ist auf dem Typschild angegeben.**

Für den Einbau und ev. Türanschlagwechsel lesen Sie bitte den entsprechenden Abschnitt durch.

## Elektrischer Anschluss

Bevor Sie den Stecker in die Steckdose einstecken, überprüfen Sie bitte, dass die auf dem Typschild des Gerätes angegebene Spannung sowie Frequenz mit dem Anschlusswert des Hauses übereinstimmen. Eine Abweichung von  $\pm 6\%$  von der Nominalspannung ist zulässig.

Für die Anpassung des Gerätes an andere Spannungen muss ein Spartransformator angemessener Leistung vorgeschaltet werden.

**!** **Wichtig** Das Gerät muss unbedingt vorschriftsmäßig geerdet werden.

Zu diesem Zweck ist der Stecker des Anschlußkabels mit dem dafür vorgesehenen Kontakt versehen.

Sollte die Netzleitung im Haus nicht mit einer Erdleitung versehen sein, so muß das Gerät an eine getrennte Erdleitung vorschriftsmäßig und unter Hinzuziehung eines Fachmanns angeschlossen werden.

**Die Erzeugerfirma lehnt jede Verantwortung ab, falls diese Unfallverhütungsvorschrift nicht beachtet wird.**

**!** **Wichtig** Es muß möglich sein, das Gerät vom Netz zu trennen; nach der Installation muß die Steckdose daher zugänglich bleiben.

Dieses Gerät entspricht der folgende EWG Richtlinie:

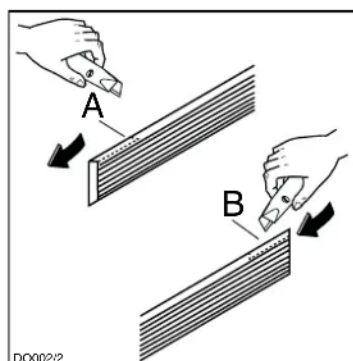
- CE** - 73/23 EWG vom 19.2.73 (Niederspannung) und folgende Änderungen;  
- 87/308 EWG vom 2.6.87 (Funkentstörung);  
- 89/336 EWG vom 03/05/89 (Elektromagnetische Verträglichkeit) und folgende Änderungen.

## Vorbereitung des Lüftungsgitters

Nehmen Sie das Gitter aus der unteren Verpackungsschale.

**Tür Öffnung links:**

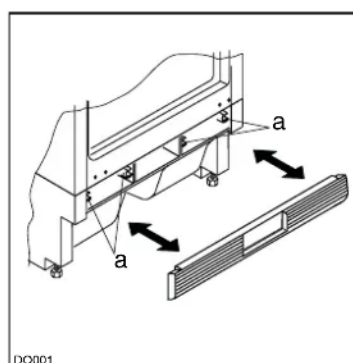
- entfernen Sie die linke Türlagerblende (A) vom Gitter durch einen Schnitt von hinten.



**Tür Öffnung rechts:**

- entfernen Sie die rechte Türlagerblende (B) vom Gitter durch einen Schnitt von hinten.

Für die Positionierung des Gitters am Gerät drücken Sie das Gitter auf die Haken (a) bis diese einrasten.

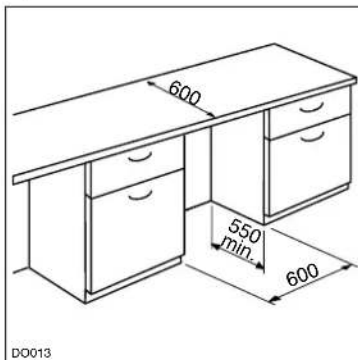


Das Gerät mit den Montagewinkeln in der Nische befestigen, danach das Gitter montieren.

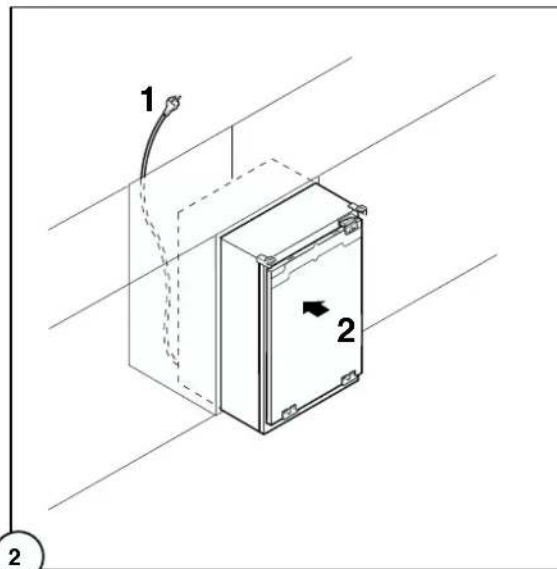
# Einbau unter eine Arbeitsplatte

## Nischenmaße

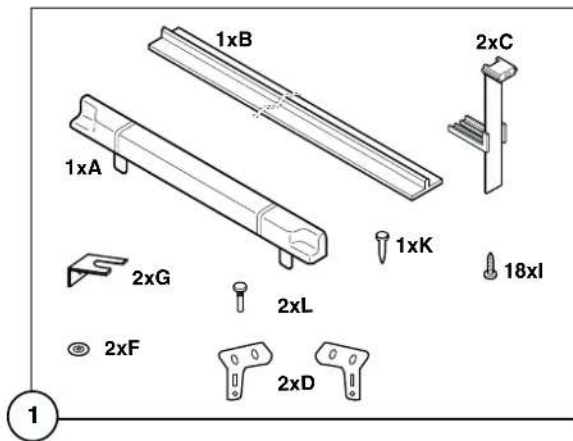
Die Maße der Nische müssen den angegebenen Werten entsprechen.



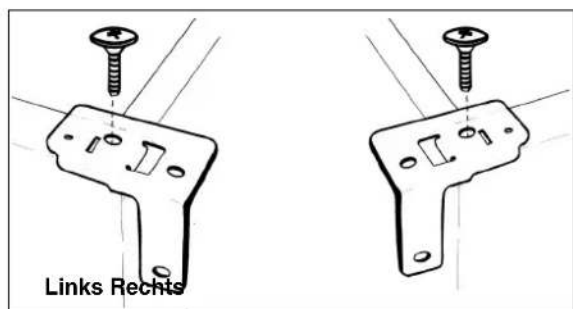
2. Gerät in die Nische einschieben. Die zum Anschluss des Gerätes nötige Schutzkontakt-Steckdose sollte so positioniert sein, dass sich sie nicht vom Gerät verdeckt wird.



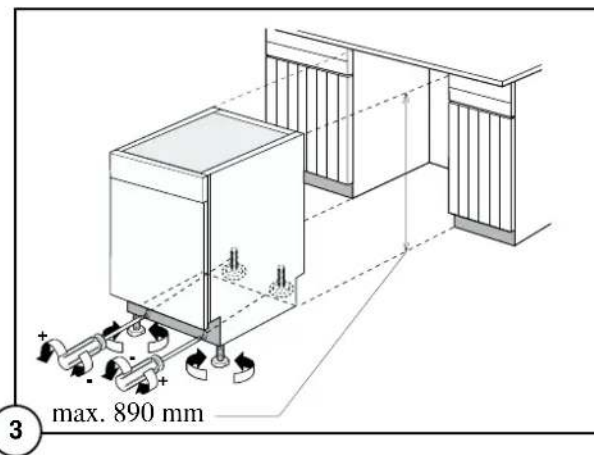
## Mitgelieferte Montageteile



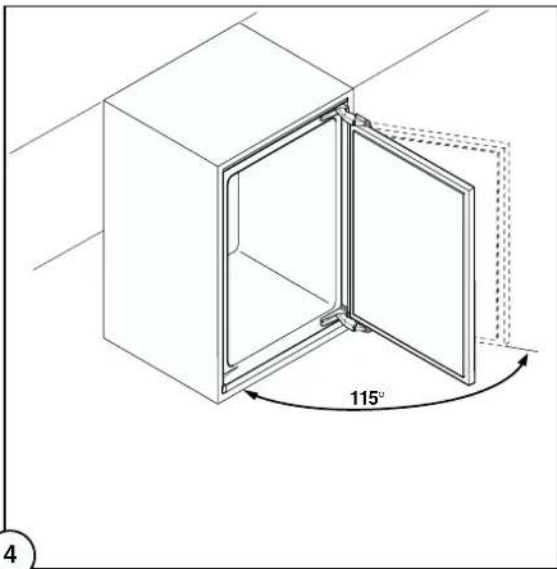
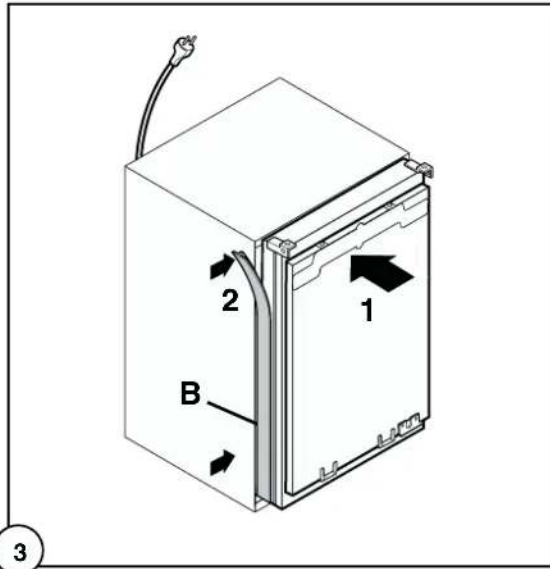
1. Winkel rechts und links wie abgebildet befestigen.



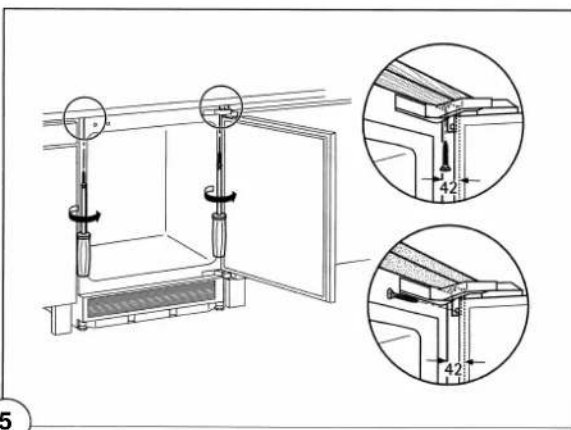
3. Das Gerät ist mit regulierbaren Füßen ausgestattet, um es der gewünschten Höhe (max 870 mm) anzupassen; diese befinden sich an den vier unteren Ecken des Gerätes.



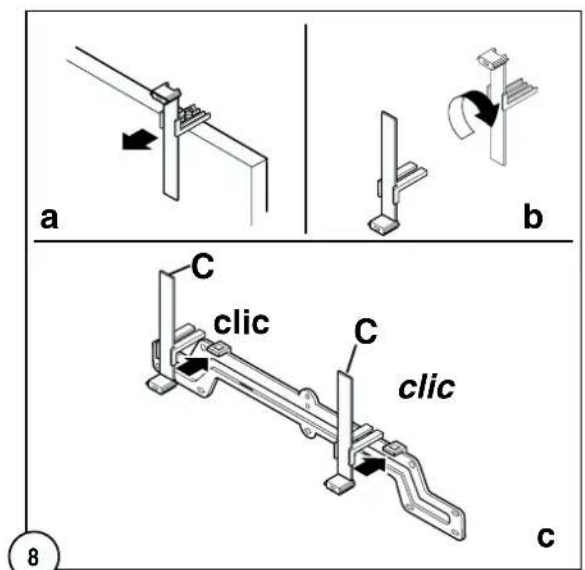
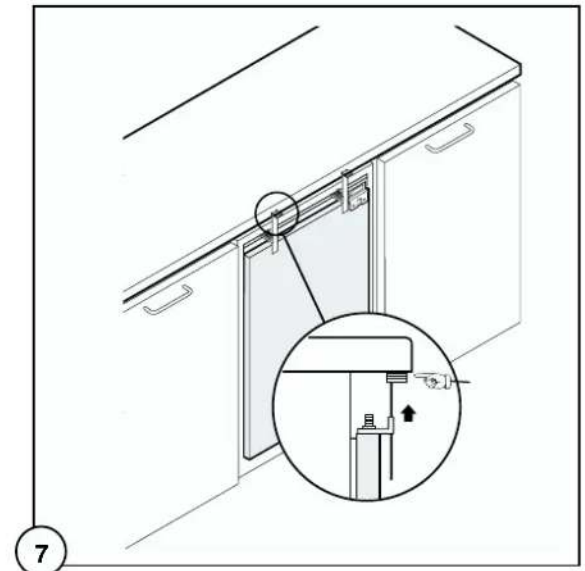
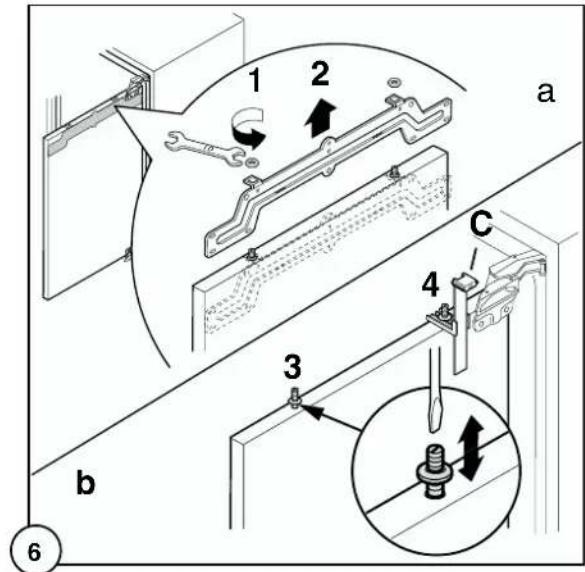
4 Fugenabdeckprofil am Gerät ankleben, wie in der Abbildung gezeigt.



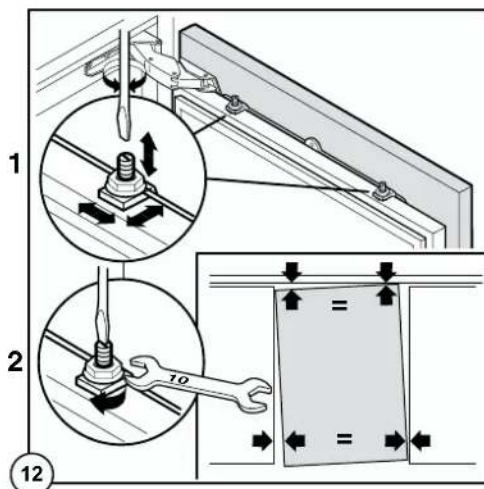
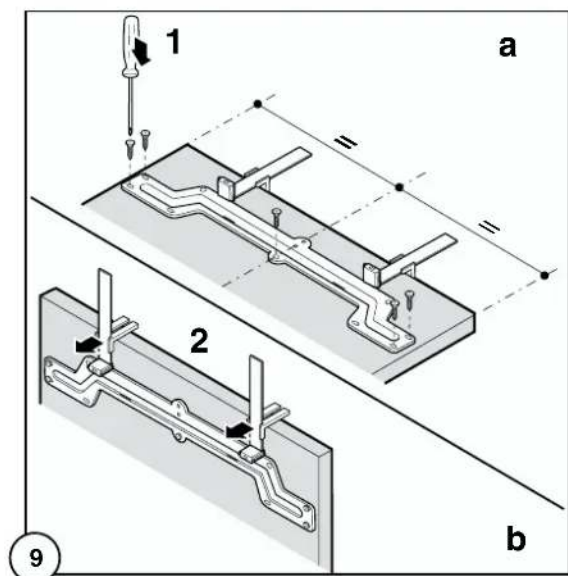
5. Gerät festschrauben



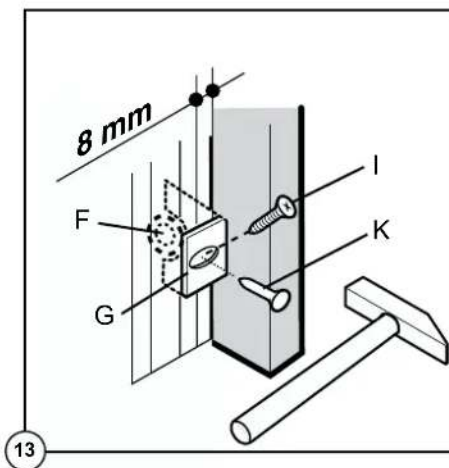
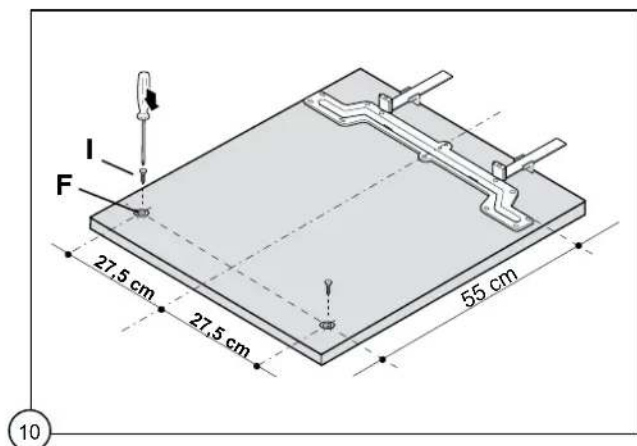
6. Möbeltür montieren



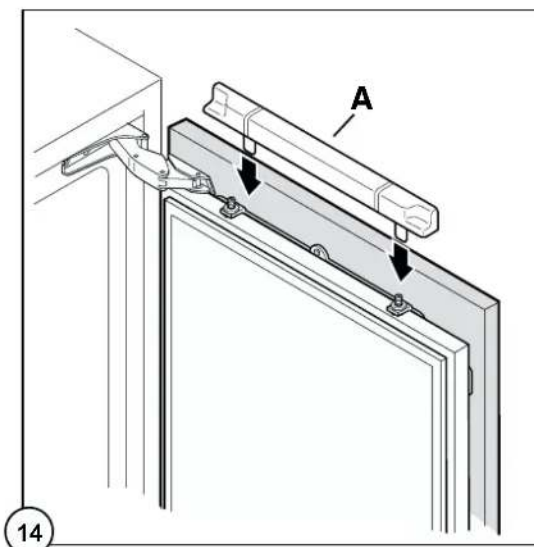
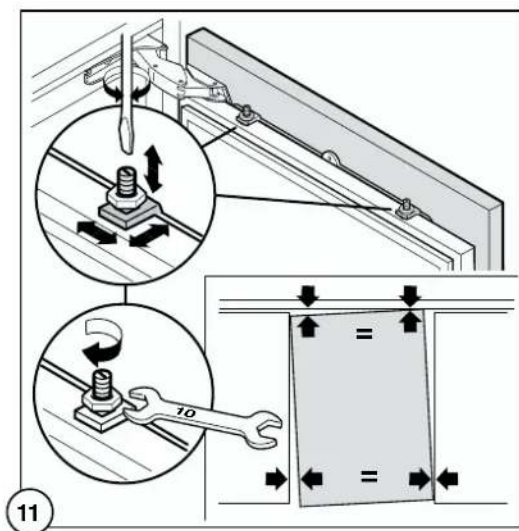
OBERER TEIL DER KÜCHEMÖBELVERKLEIDUNG

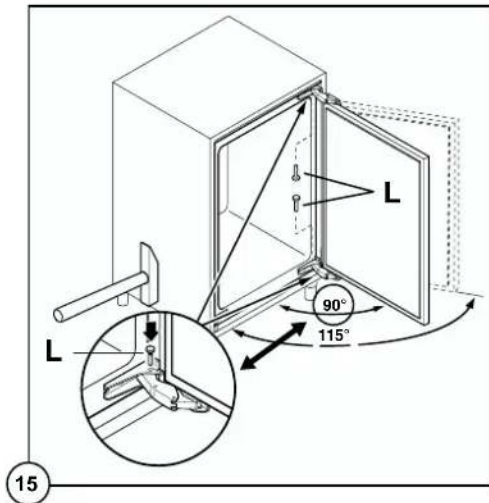


UNTERES TEIL DER KÜCHEMÖBELVERKLEIDUNG



Abdeckung (A) anbringen.

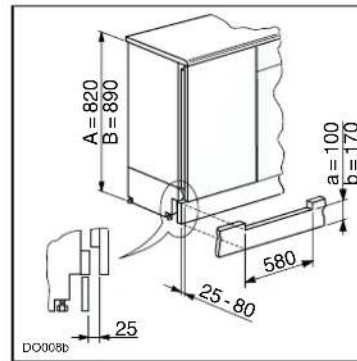




## Montage der Sockelblende

**! Achtung**  
**Um die Funktionalität des Gerätes nicht zu beeinträchtigen ist es notwendig das Original-Lüftungsgitter zu benutzen.**

- Bei einer lichten Einbauhöhe Maß  $A=820$  mm und einer Sockelblendenhöhe Maß  $a=100$  mm kann die Sockelblende unverändert montiert werden. Ebenso bei einer lichten Einbauhöhe Maß  $B=890$  mm und einer Sockelblendenhöhe Maß  $b=170$  mm.
- Bei Sockelblendenhöhen größer als  $a=100$  mm,  $b=170$  mm, ist die Sockelblende mittig 580 mm breit auf eine verbleibende Resthöhe von  $a=100$  mm,  $b=170$  mm auszuschneiden.
- Sockelblende an der Küchenzeile befestigen.



**! Wichtig**  
**Die Sockelblende muss mit mindestens 25 mm Abstand von der Tür montiert werden.**

## Instructions for the use of the instructions booklet



Notes which are important for your safety or for the proper functioning of the appliance



Supplementary information regarding operation and practical applications of the appliance.



Tips and notes concerning economical and environmentally sound use of the appliance



## Safety Instructions

**Please read these operating instructions carefully before installing the appliance. These warnings are provided in the interests of your safety. Ensure you fully understand them before installing or using the appliance. If you are unsure about the meaning of these warnings contact the Customer Care Department.**

### Domestic Use

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The domestic refrigerators and freezers are designed to be used specifically for the storage of edible foodstuffs only.
- Check the appliance for transport damage. Under no circumstances should a damaged appliance be installed. In the event of damage please contact your retailer.
- This appliance is heavy. The edges and projecting parts of the cabinet may be sharp. Be careful when moving the cabinet and always use gloves.
- Any electrical work required to install this appliance should be carried out by a qualified electrician or competent person.
- Ensure that the appliance does not stand on the electrical supply cable.
- Do not use electrical appliances inside the appliance.
- Do not keep carbonated drinks or bottles in the freezer compartment. The glass bottles may break.
- Ice lollies can cause 'frost/freezer burns' if consumed straight from the freezer.
- It is dangerous to try and alter the specifications or modify this product in any way.
- Under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Refer to your local Service Centre, and always insist on genuine spare parts.

### Child Safety

- This appliance is designed to be operated by adults only. There is a risk of suffocation! Keep packaging material away from children!
- In case of disposal of the appliance, cut off the supply cable as close as possible and make the lock unusable, to prevent children from closing themselves inside the appliances.



### Environment Protection

- This appliance does not contain gasses which could damage the ozone layer, in either its refrigerant circuit or insulation materials. The appliance shall not be discarded together with the urban refuse and rubbish. Avoid damaging the cooling unit, especially at the rear near the heat exchanger. Information on your local disposal sites may be obtained from your municipal authorities.

### Disposal of old Appliances



The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

# Contents


---

<b>Safety Instructions</b> .....	<b>.15</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>.16</b>
<b>Use and Control</b> Before Use / Operation .....	<b>.16</b>
Temperature regulation / Internal parts / Hints .....	<b>.17</b>
Freezing fresh food / Interior accessories / Hints .....	<b>.18</b>
<b>Maintenance</b> Defrosting / Periodic Cleaning .....	<b>.19</b>
Changing the light bulb / <b>Something not Working / Customer Service and Spare Parts</b> .....	<b>.20</b>
<b>Technical Specifications / Door Reversibility</b> .....	<b>.21</b>
Inner door reversal .....	<b>.22</b>
<b>Installation</b> Positioning / Electrical connection .....	<b>.23</b>
<b>Building in the appliance under a worttop</b> .....	<b>.23</b>
<b>Fitting the plinth</b> .....	<b>.26</b>

## Disposal

---

### Appliance Packaging Information

- The materials used on this appliance marked with the symbol  are recyclable.
  - >PE<=polyethylene
  - >PS<=polystyrene
  - >PP<=polypropylene

All materials are environmentally sound!


### Disposal of old Appliances

Information concerning collection schedules or locations can be obtained from your local Council or Environmental Health Office.


## Use and Control

---

### Before Use

 Wait two hours before connecting the appliance to allow the oil to flow back in the compressor.

- Before using the appliance for the first time, wash the interior and all internal accessories with lukewarm water and some neutral soap so as to remove the typical smell of a brand-new product, then dry thoroughly.

 **Do not use detergents or abrasive powders, as these will damage the finish.**

- Remove safety elements used for transportation.

### Operation

Insert the plug into the wall socket.

Open the refrigerator door and turn the thermostat knob, clockwise, beyond the «O» (STOP) position. The appliance will start to operate. To stop operation, simply turn the thermostat knob to position «O»

## Temperature regulation

The temperature is automatically regulated and can be increased to achieve a higher temperature (warmer) by rotating the thermostat knob toward lower settings or reduced (colder) rotating the knob towards higher settings.

However, the exact setting should be chosen keeping in mind that the temperature inside the refrigerator depends on:

- room temperature;
- how often the door is opened;
- the quantity of food stored;
- location of appliance.

**A medium setting is generally the most suitable.**



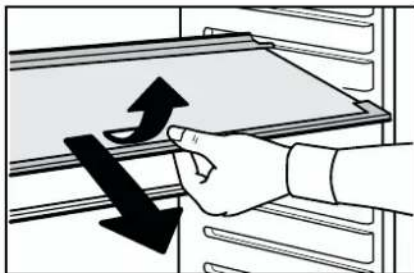
### Important

**If the ambient temperature is high or the appliance is fully loaded, and the appliance is set to the lowest temperatures, it may run continuously causing frost to form on the rear wall. In this case the dial must be set to a higher temperature to allow automatic defrosting and therefore reduced energy consumption.**

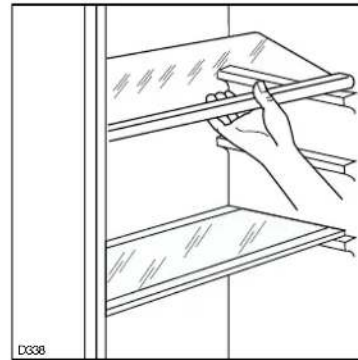
## Internal Parts

### Storage shelves

- The shelves can be removed for cleaning.
- To permit storage of food packages of various sizes, the shelves can be placed at different heights.
- To remove the internal shelf pull forward until it can be tipped up or down and removed.



Please do the same in reverse to insert the shelf at a different height.

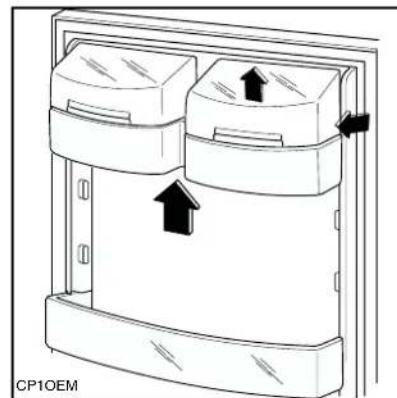


- For better use of space, the front half-shelves can lie over the rear ones.



The glass shelf above the vegetable drawers and the bottle shelf should always remain in position, to ensure correct air circulation.

- To permit storage of food packages of various sizes, the central door shelf can be adjusted in height.
- Gradually pull the shelf in the direction of the arrows until it comes free, then reposition as required.



- For more thorough cleaning, the top and bottom door shelves can be removed by pulling them in the direction of the arrows, then refitting them in position.



### Hints



### Saving Energy

- Pay careful attention to where the cabinet is placed. See the section "Installation". When installed correctly the cabinet will consume less energy.
- Try to avoid keeping the doors open for long periods or opening the doors too frequently as warm air will enter the cabinet and cause the compressor to switch on unnecessarily often.
- If the ambient temperature is high, the thermostat knob is on the coldest setting (higher numbers) and

the appliance is fully loaded, the compressor may run continuously, causing frost or ice to form on the evaporator. If this happens, turn the knob to a warmer setting (lower numbers) to allow automatic defrosting and so a saving in electricity consumption.

- Do not place warm foods inside the appliance. Allow warm foods to cool first.
- Put frozen food in the fridge to defrost. The cold in the frozen food will then be used to cool the fridge.

### Hints for refrigeration

- Do not store warm food or evaporating liquids in the refrigerator and do cover or wrap up the food, particularly if it has a strong smell.

To help you use your refrigerator correctly, here are some useful hints:

- **Raw meat** (beef, pork, lamb & poultry): wrap in polythene bags and place on top of the salad compartment, this being the coldest spot in the refrigerator. **Meat can only be stored safely in this way for one or two days at the most.**
- **Cooked food, cold cuts, jelly, etc.:** these should be well covered and can be stored on any of the glass shelves.
- **Fruit & vegetables:** these should be thoroughly cleaned and placed in the bottom drawer/s.
- **Butter & cheese:** these should be placed in special airtight containers or wrapped in aluminium foil or polythene bags to keep out as much air as possible.
- **Milk bottles:** these should have a top and should be stored in the bottle rack on the door.

**Bananas, potatoes, onions and garlic, if not packed, must not be kept in the refrigerator.**

## Freezing fresh food

The 4-star compartment is suitable for long term storage of commercially frozen food and for freezing fresh food.

To freeze fresh foods it is not necessary to move the thermostat knob from the normal setting. However, for a faster freezing operation, turn the thermostat knob to the coldest setting; but remember that, in this condition, the refrigerator compartment temperature might drop below 0°C. If this occurs reset the thermostat knob to a warmer setting.

## Interior Accessories

### Ice-cube production

This appliance is equipped with one or more trays for the production of ice-cubes.

Fill these trays with water, then put them in the freezer compartment.



**Do not use metallic instruments to remove the trays from the freezer.**





### Hints

#### Freezing of fresh food and storage of frozen food

- Prepare food in small portions to enable it to be rapidly and completely frozen and to make it possible subsequently to thaw only the quantity required.
- Wrap up the food in aluminium foil or polythene and make sure that the packages are airtight.
- Do not allow fresh, unfrozen food to touch food which is already frozen, thus avoiding a rise in temperature of the latter.
- Do not touch frozen food with wet hands. Your hands could stick to the food and cause skin abrasions.
- It is advisable to show the freezing-in date on each individual pack to enable you to keep tab of the storage time.
- Be sure that frozen foodstuffs are transferred from the foodstore to the freezer in the shortest possible time.
- **Do not put carbonated liquids (fizzy drinks, etc.) in the freezing compartment as they may burst.**
- Once defrosted, food deteriorates rapidly and cannot be refrozen.

# Maintenance

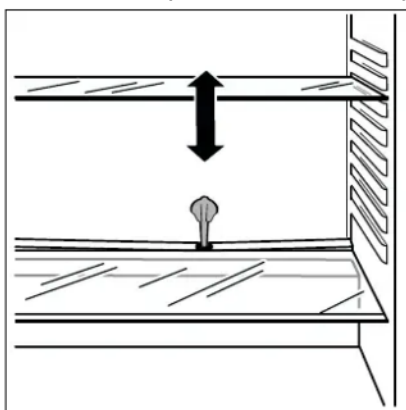
 **Unplug the appliance before carrying out any maintenance operation.**

 **Warning**  
This appliance contains hydrocarbons in its cooling unit maintenance and recharging must therefore only be carried out by authorised technicians.

## Defrosting

### Refrigerator compartment

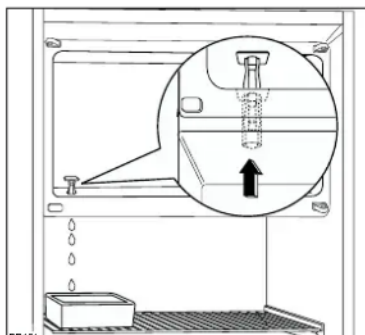
- Defrosting the refrigerator compartment is automatic. The defrost water drains out through a trough into a container at the back of the appliance, above the motor compressor, where it evaporates.




- It is important to periodically clean the defrost water drain hole.

### Freezer compartment

- Remove the frost with a plastic scraper.
- Whenever the thickness of the frost exceeds 5 mm complete defrosting should be carried out.  
Proceed as follows:
- Remove any stored food, wrap it in several layers of newspaper and put it in a cool place.
- Pull out the plug from the wall socket or turn the thermostat knob to the «O» setting.
- Leave the door open, place a basin on the top shelf of the refrigerator compartment, under the drain hole, remove the plug as shown in the figure.




- When defrosting is completed, dry the interior thoroughly and refit the plug.
- Turn the thermostat knob back to the required setting or replace the plug in the power socket.
- Reload the previously removed food into the compartment.

 **Never use sharp metal tools to scrape off frost from the evaporator as you could damage it.**

**Do not use a mechanical device or any artificial means to speed up the thawing process other than those recommended by the manufacturer.**

## Periodic cleaning

 **Never use metal objects for clearing your appliance as it may get damaged.**

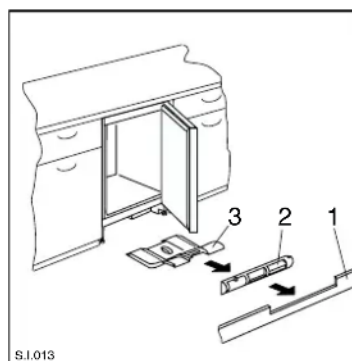
Clean the inside with warm water and bicarbonate of soda. Rinse and dry thoroughly.

The appliance is equipped with a ventilation grid. Keep clean to guarantee good ventilation and good working order of the appliance.

An accumulation of dust will affect the performance of the appliance and cause excessive electricity consumption.

The structure of the appliance permits cleaning of the rear zone close to the wall, using a vacuum cleaner.

1. Remove the plinth (1), then the ventilation grid (2);
2. Carefully pull the air deflector out (3).



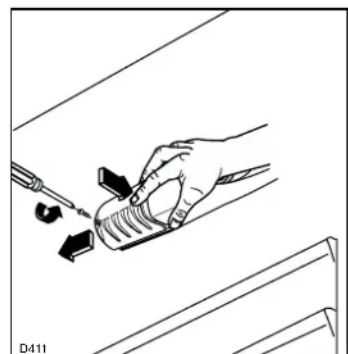
## Periods of non-operation

When the appliance is not in use for long periods, take the following precautions:

- remove the plug from the wall socket;
- remove all food;
- defrost and clean the interior and all accessories;
- leave the door ajar to allow air to circulate to prevent unpleasant smells.

## Changing the light bulb

- Should the interior light fail to work, first switch off the appliance and disconnect from the electricity supply, then replace the bulb as follows:
  1. unscrew the light cover securing screws.
  2. unhook the moving part by pressing it as shown in the figure.
  3. Replace the bulb by other with another with the same characteristics.



## Something not Working

Problems may be due to causes which can easily be solved before calling the Technical Service. Please follow these instructions:

SYMPTOM	SOLUTION
Door does not close	Weight surpasses the storage limit of the door shelf so spread weight more evenly or take some products out. The appliance is not properly installed. Please look in the "Building-in" section.
It is too warm inside the refrigerator	Set a lower temperature. Distribute the food products to allow cold air to circulate around them. Make sure that the door is completely closed and that the insulating strip is complete and clean. The temperature where the cabinet is placed is above normal room temperature.
It is too cold inside the refrigerator.	Set a warmer temperature.
The compressor works continuously.	Turn the temperature regulator to a lower number. The temperature where the cabinet is placed is above normal room temperature. Check that the ventilation is sufficient and that the ventilation openings are unobstructed. The cause could be the introduction of large quantities of food and/or frequent opening/closing of the door.
There is water inside/outside the refrigerator.	Sometimes is normal. During automatic defrosting frost thaws on the cooling plate.
Water comes out on the floor.	Place the drain hose at the back of the cabinet above the drain bowl.
Noises	Sometimes this is normal. Temperature control may cause clicking sounds when the system is connected or disconnected. The injected cooling gas may produce a gurgling sound while passing through the tubes. The motor may cause a humming noise and/or slight bumping. The insulation material used has a tendency to slightly increase noise levels, how ever it allows for much better insulation and a lower energy consumption.

## Customer service and spare parts

If you cannot find the remedy for a malfunction in these operating instructions, please contact your dealer or our customer service department and consult the Guarantee card.

Selective ordering of replacement parts can save unnecessary travel and costs.

For this reason always provide the following appliance information:

- Model Name
- Model Number (PNC)
- Serial Number (S-No.)

This information can be found on the rating plate inside the cabinet on the left hand wall. We recommend that you enter this information here, so that it is handy if needed.

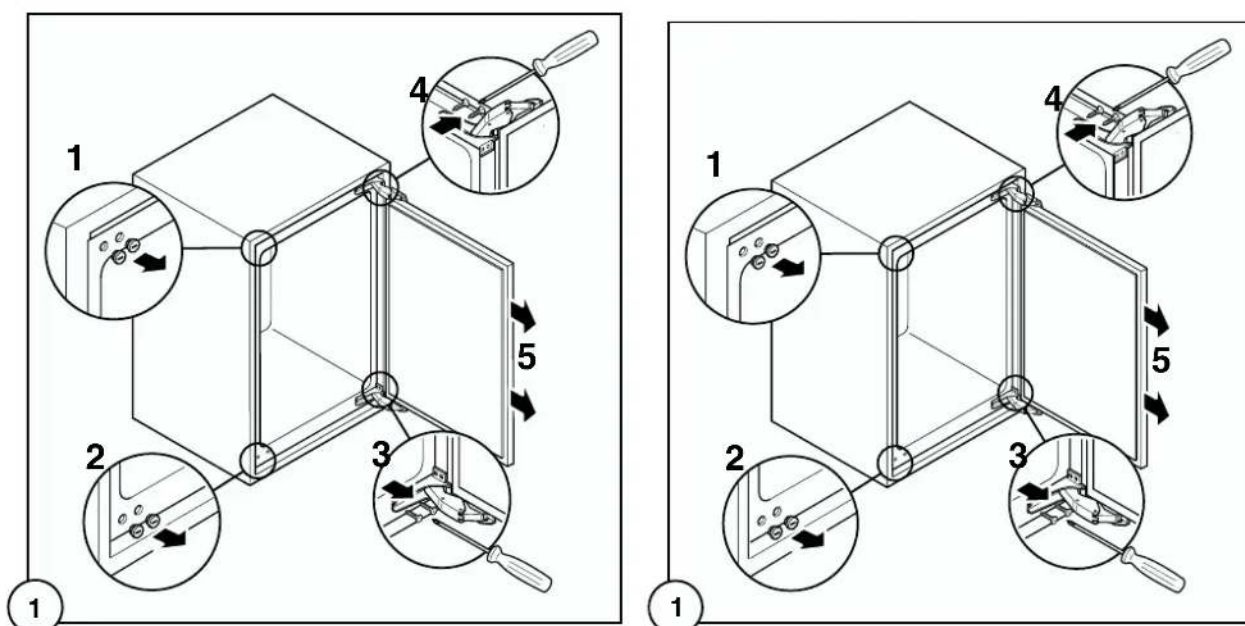
# Technical specifications

The technical data is indicated in the rating plate on the left side inside the appliance.

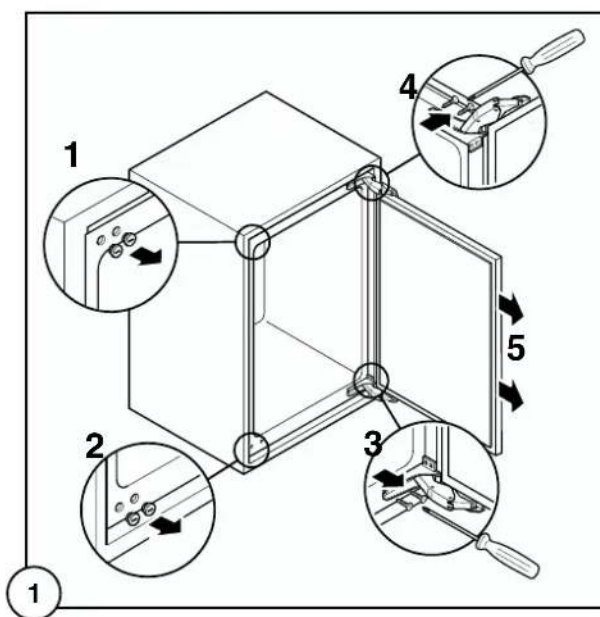
**!** If there is a power failure when food is in the freezer, do not open the door of the freezer compartment. The frozen food will not be affected if the power cut is of short duration (up to 12 hours) and the freezer compartment is full, otherwise, it is recommended that the food should be used within a short time (a temperature increase of the frozen food shortens its safe storage period).

## Door reversibility

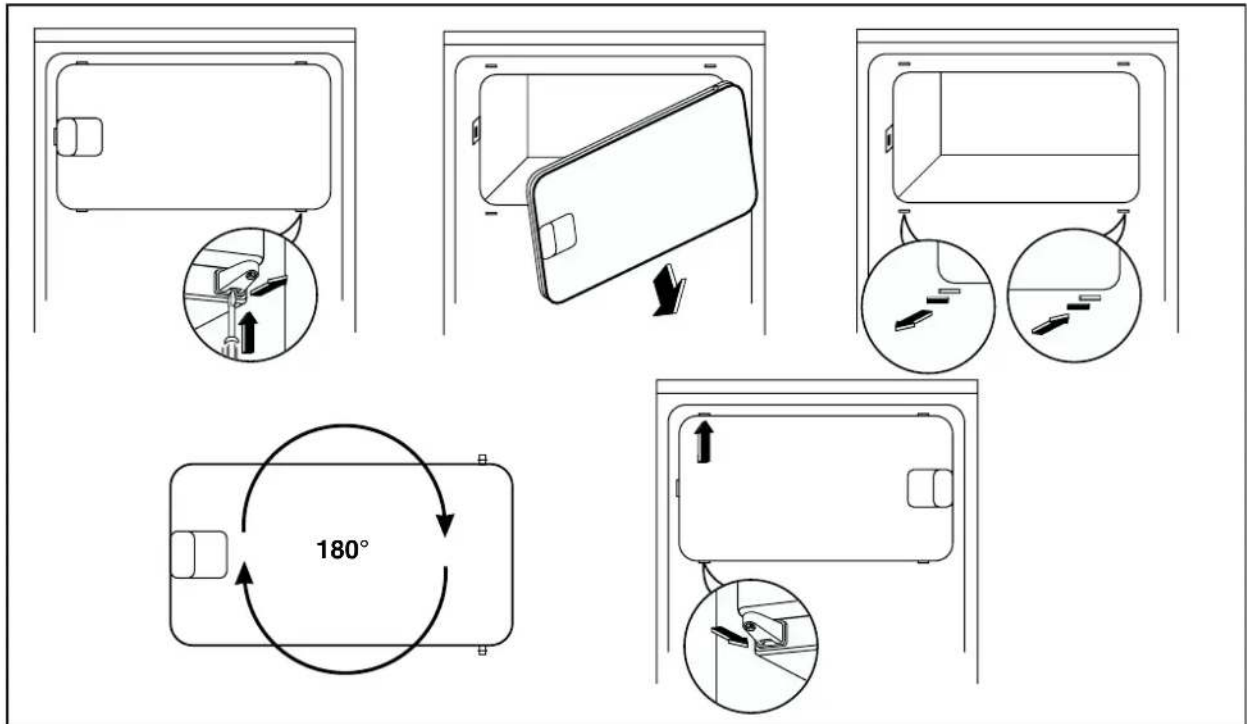
To reverse the opening direction of the door, proceed as follows:



**!** **Warning!** If the ambient temperature is cold (i.e. in Winter), the gasket may not fit perfectly to the cabinet. In that case, wait for the natural fitting of the gasket or accelerate this process by heating up the part involved with a normal hairdrier.



## Inner door reversal



# Installation

## Positioning

The appliance should be installed well away from sources of heat such as radiators, boilers, direct sunlight etc.

Best performance is obtained with ambient temperature between +18°C and +43°C (class T); +18°C and +38°C (class ST); +16°C and +32°C (class N); +10°C and +32°C (class SN).

## Electrical connection

Before plugging in, ensure that the voltage and frequency shown on the serial number plate correspond to your domestic power supply.

Voltage can vary by  $\pm 6\%$  of the rated voltage.

For operation with different voltages, a suitably sized auto-transformer must be used.



### Important

**The appliance must be earthed.**

The power supply cable plug is provided with a contact for this purpose.

If the domestic power supply socket is not earthed, connect the appliance to a separate earth in compliance with current regulations, consulting a specialist technician.

**The Manufacturer declines all responsibility if the above safety precautions are not observed.**



### Attention!

It must be possible to disconnect the appliance from the mains power supply; the plug must therefore be easily accessible after installation.

This appliance complies with the following E.E.C. Directives:

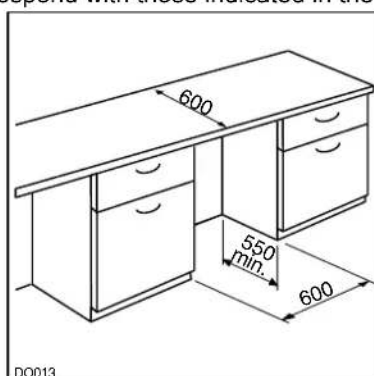


- 87/308 EEC of 2/6/87 relative to radio interference suppression.
- 73/23 EEC of 19.2.73 (Low Voltage Directive) and subsequent modifications.
- 89/336 EEC of 3.5.89 (Electromagnetic Compatibility Directive) and subsequent modifications.

## Building in the appliance under a worktop

### Dimensions of the recess

The dimensions of the recessed installation area must correspond with those indicated in the figure.



D0013

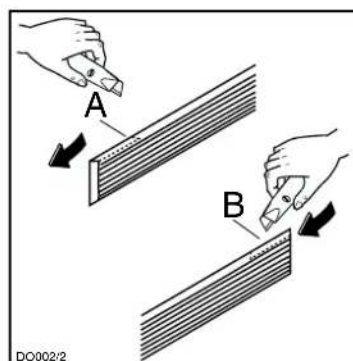
The class of your appliance is shown on its rating plate.

For building-in and door reversibility refer to the relevant instructions.

## Grid preparation

### Left door opening:

Remove the left side (A) of the grid cutting it from the rear (see figure).



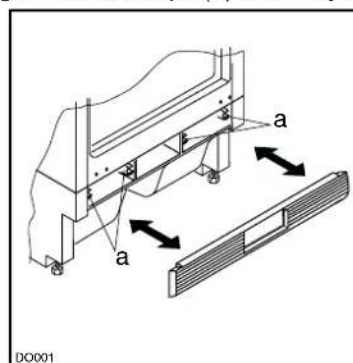
D0002/2

### Right door opening:

Remove the right side (B) of the grid cutting it from the rear (see figure).

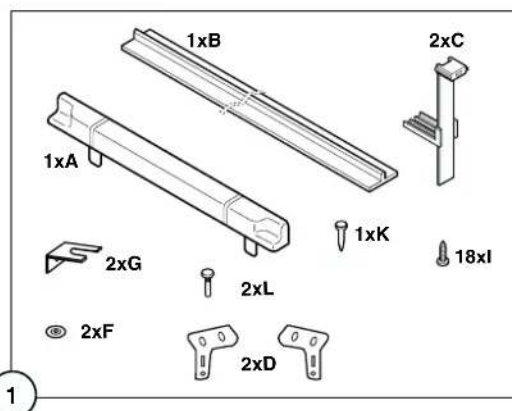
To position the grid on the appliance proceed as follows:

Apply the grid to the base of the appliance by pushing on to the clasps (a) until they click.



D0001

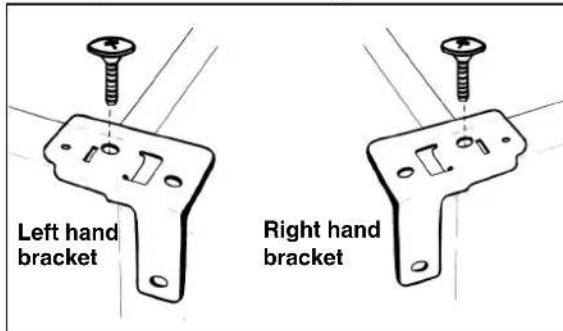
### Installation kit



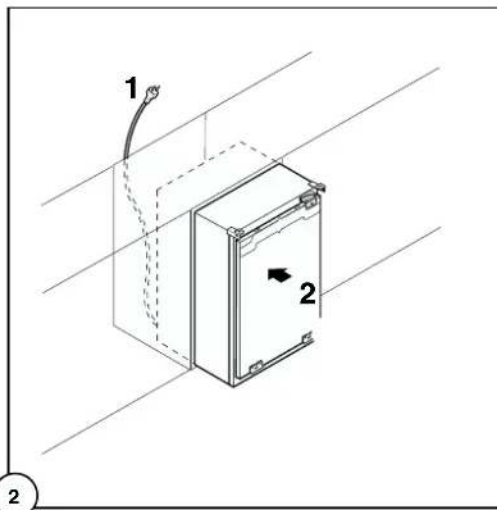
1

1. Two cabinet securing brackets are supplied with the installation pack. They need to be assembled onto the cabinet prior to cabinet being pushed into the Kitchen aperture.

- To fit these brackets remove the two screws at the top left and right hand front corners of the cabinet.
- Position the two brackets as shown in the figure and replace the two securing screws.

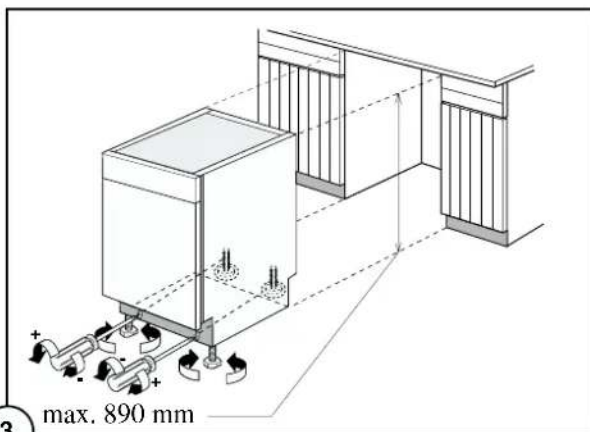


2. Push the appliance into place. The plug socket necessary for connection of the appliance to the electricity supply should be positioned, so that the plug is not placed in the recess.



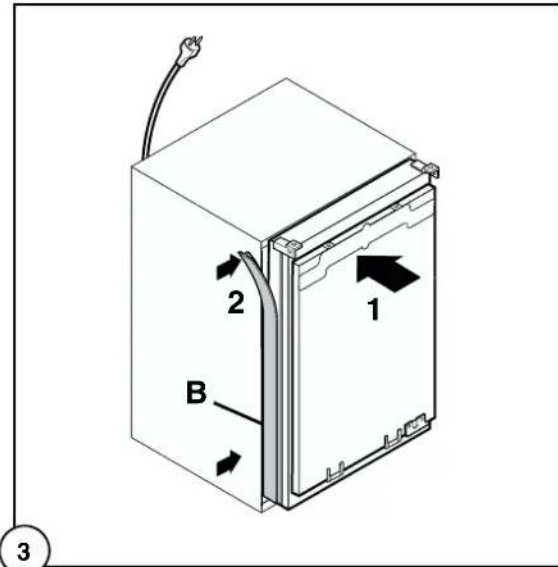
3. To adjust the height proceed as follows:

- Loosen or tighten the two front feet.
- The rear feet are adjusted by turning the screw in the front kick plate to the left or right.

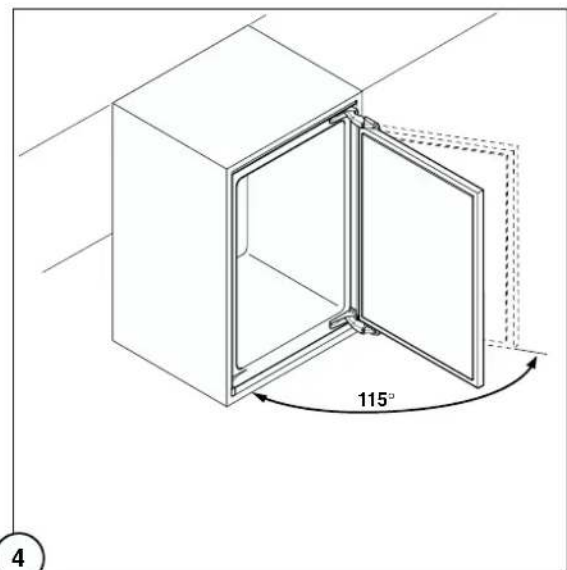


3

4. The joint cover (B) is to be assembled after having installed the appliance in the recess.

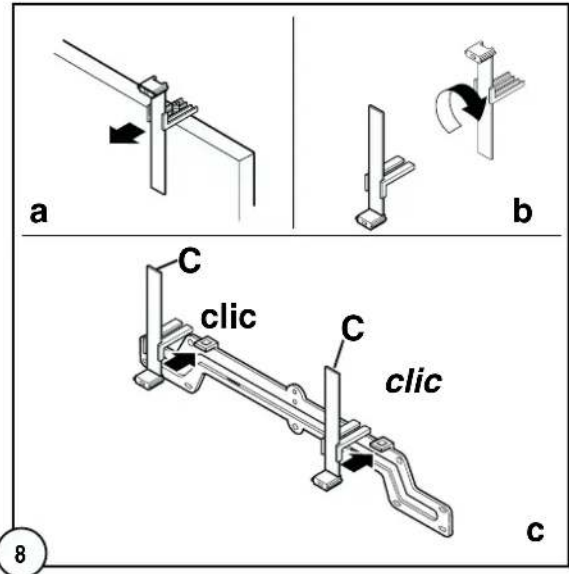
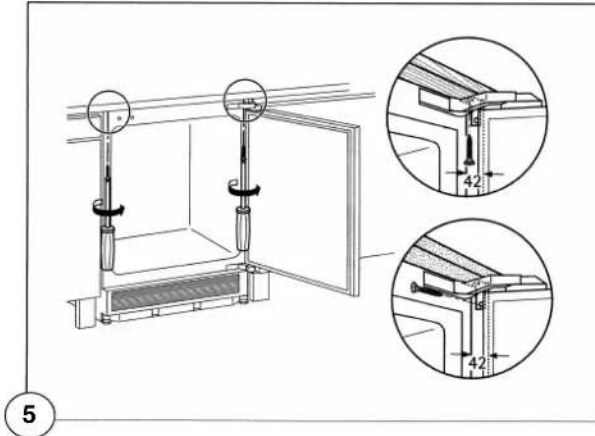


3

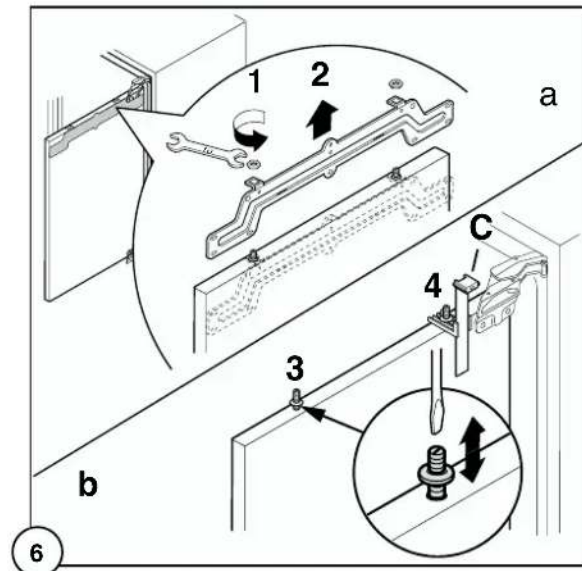


4

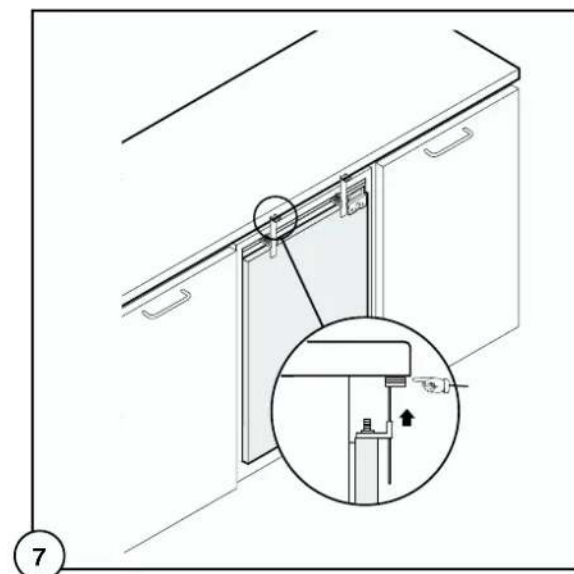
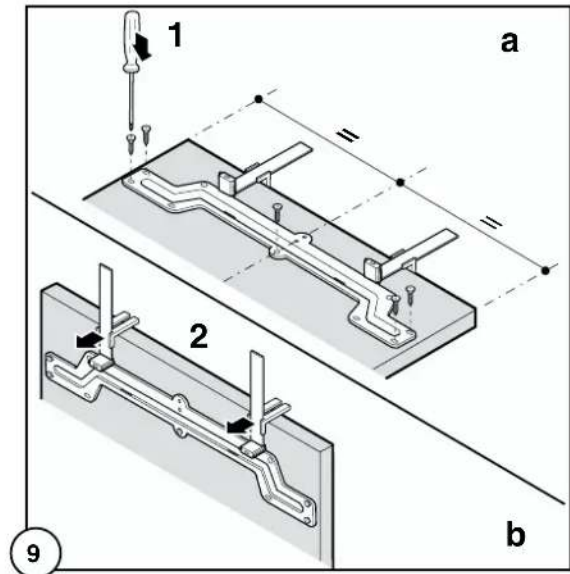
5. Screw appliance into place and retain the cabinet with screws through the securing brackets into the worktop or adjacent woodwork as necessary.



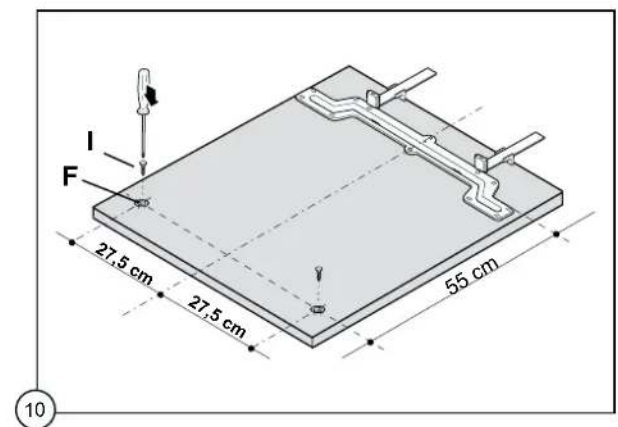
6. To mount the furniture door proceed as shown in the figures:

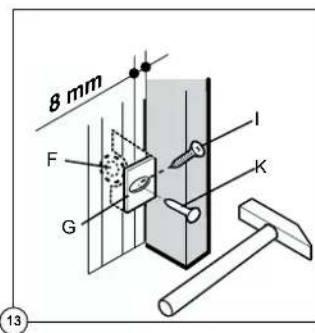
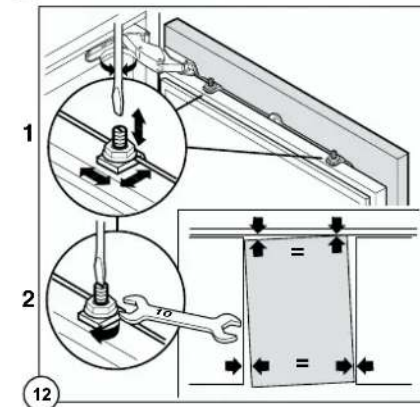
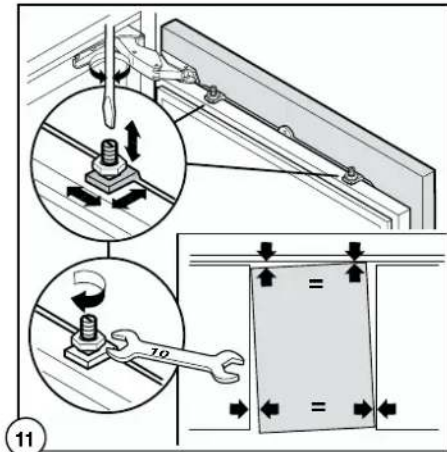


UPPER PART OF KITCHEN FURNITURE PANEL

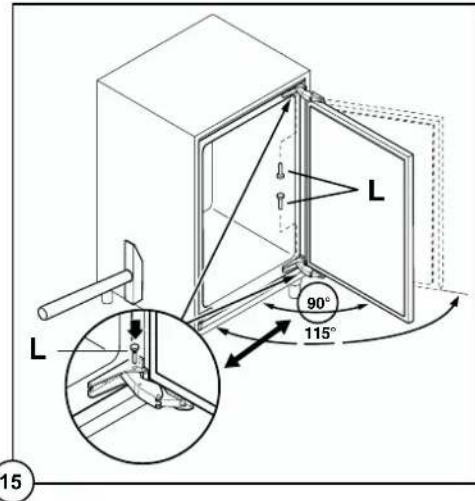
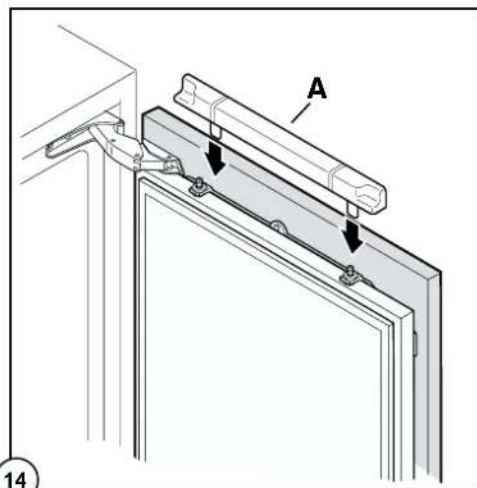


LOWER PART OF KITCHEN FURNITURE PANEL





Refit the covering strip.

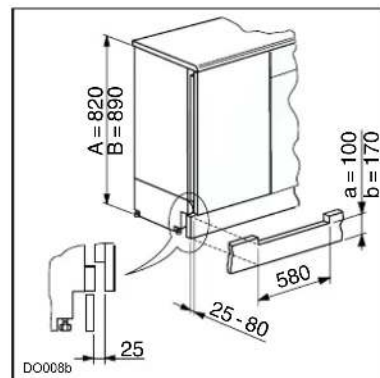


## Fitting the plinth

### ! Important

For the efficient operation of the appliance, it is important that the original ventilation grid is used.

- For an opening height dimension  $A=820$  mm and a plinth height dimension  $a=100$  mm, the plinth may be fitted without adjustments. The same applies to an opening height dimension  $B=890$  mm and a plinth height dimension  $b=170$  mm.
- For plinth heights greater than  $a=100$  mm,  $b=170$  mm, a cut should be made in the plinth, 580 mm wide, in the centre of the appliance position, leaving a remaining height of  $a=100$  mm,  $b=170$  mm.
- Attach plinth to the kitchen units.



### ! Important

The plinth must be positioned at a minimum distance of 25 mm from the door.

## Comment lire votre notice d'emploi

Les symboles ci-dessous vous guideront au long de la lecture de votre notice:



Instructions liées à la sécurité lors de l'utilisation de l'appareil.



Conseils pour une utilisation correcte de l'appareil afin d'obtenir les meilleures performances.



Informations liées à la protection de l'environnement.



## Avertissements importants

**Ce sont des avertissements de sécurité. Nous vous prions donc de les lire attentivement avant d'installer et d'utiliser votre appareil.**

Nous recommandons de conserver cette notice afin de pouvoir la consulter au besoin et de la remettre, le cas échéant, au nouveau propriétaire de l'appareil.

### Usage domestique

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou le manque d'expérience et de connaissance les empêchent d'utiliser l'appareil sans risque lorsqu'ils sont sans surveillance ou en l'absence d'instruction d'une personne responsable qui puisse leur assurer une utilisation de l'appareil sans danger.

- Les réfrigérateurs/congélateurs domestiques sont destinés uniquement à la conservation et/ou à la congélation des aliments.
- Contrôler, avant d'installer l'appareil, s'il n'est pas endommagé. Dans le cas contraire, s'adresser au revendeur.
- Cet appareil est lourd. Faites attention lors de son déplacement.
- Une éventuelle modification à l'installation électrique de votre maison qui devrait être nécessaire pour l'installation de l'appareil ne devra être effectuée que par du personnel qualifié.
- Assurez-vous, après avoir installé l'appareil, que celui-ci ne repose pas sur le câble d'alimentation.
- Ne pas mettre d'instruments électriques à l'intérieur de l'appareil (sorbetière, par exemple).
- Ne placez ni bouteilles ni boîtes de boissons gazeuses dans le congélateur/compartiment à basse température, elles pourraient éclater.
- Ne touchez pas les aliments surgelés avec des mains humides. Les mains pourraient y rester collées.

- Ne jamais essayer de réparer l'appareil vous-même. Les réparations effectuées par des incompetents peuvent endommager l'appareil. S'adresser au centre de service après-vente le plus proche et n'exiger que des pièces de rechange d'origine.

### Sécurité enfants

- Les éléments de l'emballage (par ex. sacs, pellicules, polystyrène) peuvent être dangereux pour les enfants. Ils peuvent s'étouffer!
- En cas d'élimination de l'appareil, couper le câble d'alimentation et neutraliser le dispositif de fermeture de la porte de manière à ce que les enfants ne puissent pas rester enfermés à l'intérieur de l'appareil.




### Protection de l'environnement

Le circuit réfrigérant et l'isolation de cet appareil ne contiennent pas de gaz réfrigérant nocif pour l'ozone. L'appareil ne doit être ni jeté avec les ordures ménagères ni mis à la casse. Il faudra éviter d'endommager le circuit réfrigérant, notamment à l'arrière, à proximité du condensateur grillagé. S'adresser aux services de la commune pour avoir les renseignements nécessaires sur les déchetteries.

### Elimination des vieux appareils



Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

# Sommaire


---

<b>Avertissements importants</b> .....	<b>.27</b>
<b>Elimination</b> .....	<b>.28</b>
<b>Utilisation</b> Avant la mise en service / Mise en service .....	<b>.28</b>
Réglage de la température / Equipement intérieur / Conseils .....	<b>.29</b>
Congélation / Equipement intérieur / Conseils .....	<b>.30</b>
<b>Entretien</b> Dégivrage / Nettoyage .....	<b>.31</b>
Changement de l'ampoule .....	<b>.32</b>
<b>Si quelque chose ne va pas ... / Service après-vente et pièces de rechange</b> .....	<b>.32</b>
<b>Caractéristiques Techniques / Réversibilité de la porte</b> .....	<b>.33</b>
<b>Réversibilité de la porte / Installation / Emplacement / Branchement électrique</b> .....	<b>.34</b>
Préparation de la grille .....	<b>.35</b>
<b>Encastrement sous un plan de travail</b> .....	<b>.35</b>
<b>Montage de la plinthe</b> .....	<b>.38</b>

## **Elimination**

---

### **Matériaux de l'emballage**

- Les matériaux marqués du symbole  sont recyclables.
    - >PE<=polyéthylène
    - >PS<=polystyrène
    - >PP<=polypropylène
- Tous les matériaux de l'emballage sont recyclables.


### **Mise au rebut des anciens appareils**


S'adresser aux services de la commune pour avoir les renseignements nécessaires sur les déchetteries.

## **Utilisation**

---

### **Avant la mise en service**

-  A cause du système de transport, l'huile contenue dans le compresseur pourrait s'écouler dans le circuit réfrigérant. Attendez 2 heures au moins avant de brancher l'appareil pour permettre à l'huile de refluer dans le compresseur.
- L'appareil étant convenablement installé, nous vous conseillons de le nettoyer soigneusement avec de l'eau tiède savonneuse, pour enlever l'odeur caractéristique de «neuf».

 **N'utilisez pas de produits abrasifs, poudre à récurer, éponge métallique.**

L'appareil et certaines parties de l'équipement intérieur sont protégés pour le transport. Enlevez les bandes autocollantes à gauche et à droite à l'extérieur de la porte et toutes les bandes autocollantes et rembourrages à l'intérieur de l'appareil (sauf la plaque signalétique).

### **Mise en service**

Branchez la prise de courant et ouvrez la porte. Tournez le bouton du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre au-delà de la position «O» (arrêt).

L'appareil est ainsi en état de fonctionnement.

## Réglage de la température

La température est réglée automatiquement et peut être augmentée (moins froid) en tournant le bouton vers les numéros les plus bas ou bien diminuée (plus froid) en le tournant vers les numéros les plus élevés. En tout cas, l'exacte position doit être repérée en considérant que la température interne dépend des facteurs suivants:

- température ambiante;
- fréquence d'ouverture des portes;
- quantité d'aliments conservés;
- emplacement de l'appareil.

**Une position moyenne est la plus indiquée.**

Pour arrêter le fonctionnement, placez l'indicateur du bouton en correspondance du symbole «O».



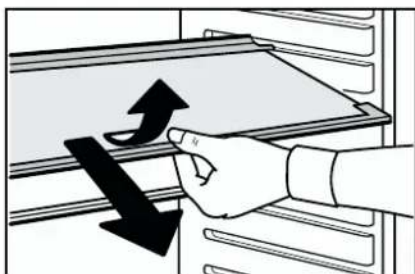
**Important**

**Si le thermostat est réglé sur la position de froid maximum, lorsque la température ambiante est élevée et que l'appareil est plein, il est possible que le compresseur fonctionne en régime continu. Dans ce cas, il y a un risque de formation excessive de givre sur la paroi postérieure à l'intérieur de l'appareil. Pour éviter cet inconvénient, placez le thermostat sur une position moins élevée, de façon à permettre un dégivrage automatique et, par conséquent, des économies de courant.**

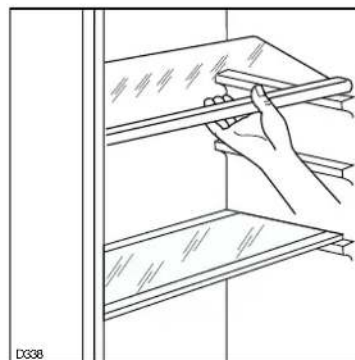
## Equipement intérieur

### Tablettes amovibles

- Les glissières se trouvant sur les parois de la cuve permettent de positionner les tablettes à différentes hauteurs, selon vos besoins.
- Tirer la surface de rangement vers l'avant jusqu'à ce qu'on puisse la faire basculer vers le haut ou vers le bas et l'extraire.



- Pour le placement à une autre hauteur, procéder dans l'ordre inverse.



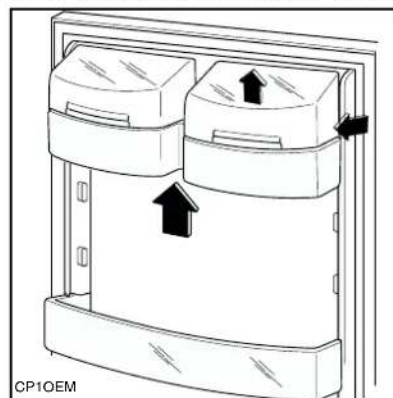
- Pour une meilleure utilisation de l'espace vous pouvez superposer les demi-tablettes antérieures sur les demi-tablettes postérieures.



Pour permettre une bonne circulation de l'air n'enlevez pas la clayette inférieure en verre au-dessus du/des bac/s à légumes et le balconnet porte-bouteille.

### Balconnets de porte

- Il est possible de changer de place le balconnet central.
- Dégagez le balconnet en agissant dans le sens indiqué par les flèches.
- Remontez le balconnet à la hauteur désirée.



Pour un nettoyage plus soigné, les balconnets supérieur et inférieur peuvent être aisément retirés et replacés dans la même position.



## Conseils



### Économie d'énergie

- N'installez pas l'appareil à proximité de cuisinières, radiateurs ou autres sources de chaleur. Si la température ambiante est élevée, le compresseur fonctionne plus fréquemment et plus longtemps (voir chapitre "Installation").
- N'ouvrez pas la porte plus longtemps que nécessaire.
- Si le thermostat est réglé sur la position de froid maximum, lorsque la température ambiante est

élevée et que l'appareil est plein, il est possible que le compresseur fonctionne en régime continu. Dans ce cas, il y a un risque de formation excessive de givre sur la paroi postérieure à l'intérieur de l'appareil. Pour éviter cet inconvénient, placez le thermostat sur une position moins élevée, de façon à permettre un dégivrage automatique et, par conséquent, des économies de courant.

- Ne placez pas d'aliments chauds dans l'appareil. Attendez que les aliments refroidissent.
- Ne réglez pas la température plus bas que nécessaire.
- Placez les aliments surgelés dans le réfrigérateur pour les décongeler. Le froid des aliments surgelés est ainsi utilisé pour le refroidissement du réfrigérateur.

### Réfrigération

- N'introduisez pas d'aliments encore chauds ou de liquides en évaporation dans la cuve.
- Couvrez les aliments, surtout s'ils sont aromatiques.
- Placez les denrées de façon à ce que l'air puisse circuler tout autour.

Où placer les denrées?

- **Viandes** (de toutes sortes): enveloppez-la dans des sachets en plastique et placez-la sur la tablette en verre au-dessus du bac à légumes.

**La période de conservation est de 1 à 2 jours au maximum.**

- **Aliments cuits, plats froids, etc.:** placez-les, bien couverts, sur une clayette.
- **Fruits et légumes:** bac(s) à légumes (une fois nettoyés).
- **Beurre et fromage:** enveloppez-les soigneusement dans des feuilles d'aluminium ou de polyéthylène et mettez-les dans les casiers appropriés.
- **Lait en bouteille:** à placer dans l'un des balconnets de la contreporte.

**Bananes, pommes de terre, oignons et ail ne se conservent pas au réfrigérateur. Les fromages fermentés ne seront mis au réfrigérateur que si l'on désire arrêter leur maturation. Ils devront alors être soigneusement enveloppés.**

## Congélation

Le compartiment à 4 étoiles sert à congeler des aliments frais et à conserver des denrées congelées et surgelées pendant un certain temps. Pour congeler les aliments frais il n'est pas nécessaire de régler le thermostat sur une position différente de celle employée en état de fonctionnement habituel. Toutefois, si vous désirez congeler plus rapidement vous pouvez régler le thermostat sur une position plus froide tout en veillant à ce que la température ne descende pas en dessous de 0°C dans le compartiment réfrigérateur.

Dans ce cas il faudra ramener le thermostat sur une position moins froide.

## Equipement intérieur

### Fabrication de glaçons

La fabrication des glaçons s'effectue dans le compartiment congélateur. Remplissez d'eau le bac jusqu'aux trois-quarts de sa hauteur afin de permettre l'expansion de la glace. Le démoulage des bacs en matières plastique s'obtient par simple torsion.



**N'employez pas d'objet métallique pour décoller les bacs à glaçons.**




### Conseils

#### Congélation et surgélation

- Des paquets de petites dimensions permettent d'obtenir une congélation rapide et uniforme.
- Enveloppez les denrées dans du papier d'aluminium ou de polythène, en éliminant les bulles d'air et en fermant bien les paquets.
- Évitez de placer des produits à congeler en contact avec des denrées déjà entreposées, pour éviter d'en élever la température.
- Ne consommez pas certains produits tels que les bâtonnets glacés dès leur sortie du congélateur. La température très basse à laquelle ils se trouvent peut provoquer des gelures.
- Indiquez sur chaque paquet la date de congélation, afin de pouvoir contrôler le temps d'entreposage.
- Au moment de l'achat, il est vivement recommandé d'écourter au minimum le temps qui s'écoule entre le moment où le produit est acheté et le moment où il est placé dans le compartiment congélateur.
- **Ne placez ni bouteilles ni boîtes de boissons gazeuses dans le congélateur, elles pourraient éclater.**
- Les aliments dégelés, même partiellement, ne peuvent être recongelés.

# Entretien

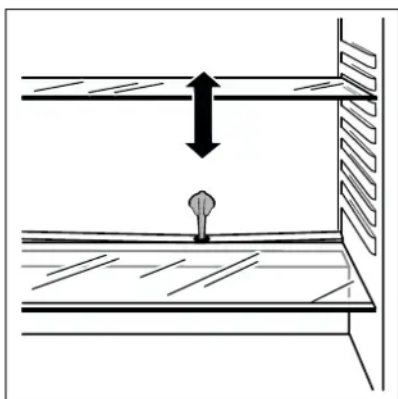
 **Débranchez l'appareil avant toute opération.**

 **Attention**  
Cet appareil contient des hydrocarbures dans son circuit réfrigérant; l'entretien et la recharge ne doivent donc être effectués que par du personnel qualifié.

## Dégivrage

### Compartment réfrigérateur

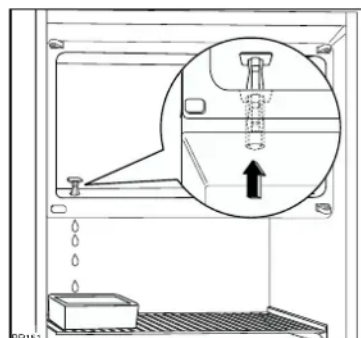
- Le dégivrage s'effectue automatiquement, à chaque arrêt du compresseur. L'eau de dégivrage est évacuée dans un bac situé à l'arrière de l'appareil où elle s'évapore sans intervention.



- Nous recommandons de nettoyer périodiquement l'orifice d'écoulement de l'eau de dégivrage se trouvant dans la partie centrale de la gouttière du compartiment réfrigérateur afin d'éviter que l'eau, en débordant, ne coule sur les denrées stockées dans la cuve. Utilisez à cet effet le bâtonnet se trouvant dans l'orifice.

### Compartment congélateur

- Dans le congélateur il faut éliminer le givre à chaque fois qu'il y a une couche épaisse qui s'est formée (de 5 mm environ), en se servant de la spatule en plastique qui est livrée avec l'appareil.  
Pour effectuer un dégivrage complet procédez de la manière suivante:
- Enveloppez les denrées dans plusieurs feuilles de papier journal et conservez-les dans un endroit frais.
- Tournez le bouton du thermostat sur la position «O» ou débranchez l'appareil.
- Maintenez la porte ouverte, placez un récipient sur la première clayette du réfrigérateur, à l'endroit qui correspond à l'ouverture de vidange, et retirez le bouchon, comme l'illustre la figure;




- Une fois que le dégivrage est terminé, épongez bien le congélateur et remettez le bouchon à sa place.
- Ramenez le bouton du thermostat sur la position désirée ou rebranchez l'appareil.

 **Pour cette opération n'utilisez jamais d'objet métallique qui risquerait de détériorer l'appareil.**

**N'utilisez jamais de dispositifs mécaniques ou autres moyens artificiels pour accélérer le dégivrage, à part ceux préconisés.**

## Nettoyage

 **N'utilisez jamais d'objets métalliques pour nettoyer l'appareil; vous risquez de l'endommager.**

Nettoyez périodiquement l'intérieur de votre appareil avec de l'eau tiède et du bicarbonate de soude. Rincez et séchez soigneusement.

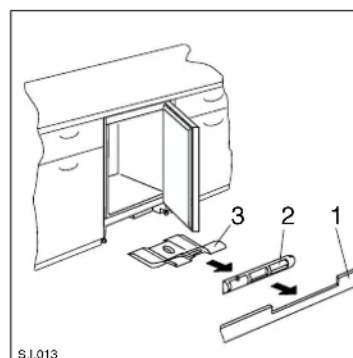
L'appareil est équipé d'une grille d'aération; elle doit toujours être nettoyée afin de garantir une bonne ventilation en partie arrière et un fonctionnement optimal de l'appareil.

### Nettoyage périodique

La structure de l'appareil permet d'effectuer un nettoyage de la partie arrière située près du mur en utilisant également un aspirateur.

Pour effectuer cette opération, procédez comme suit:

- Enlevez la plinthe (1);
- démontez la grille d'aération (2);
- sortez le cache (3) avec précaution.



## Arrêt prolongé

Lorsque l'appareil doit rester à l'arrêt pendant un certain temps, prenez les précautions suivantes:

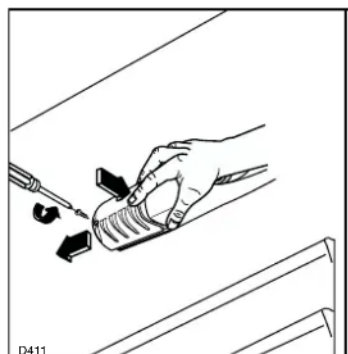
- débranchez la prise de courant;
- videz l'appareil;
- dégivrez-le et nettoyez-le à fond;
- laissez la porte entrouverte pour faire circuler de l'air, de façon à éviter les mauvaises odeurs.

## Changement de l'ampoule

- Avant de remplacer l'ampoule, mettez à l'arrêt l'appareil et débranchez-le.

L'ampoule d'éclairage dans le compartiment réfrigérateur est accessible en effectuant les opérations ci-dessous:

1. Dévissez la vis de fixation du plafonnier.
2. Décrochez la partie mobile en exerçant une pression sur celle-ci comme indiqué dans la figure.
3. Mettez une autre ampoule qui ait la même puissance.



## Si quelque chose ne va pas ...

Si l'appareil marche mal, il faut contrôler:

Dérangement	Remède
La température à l'intérieur de l'appareil est trop chaude.	La température est mal réglée. Veuillez consulter la partie "Réglage de la température". Placez les denrées de façon à ce que l'air puisse circuler tout autour. Vérifiez que la porte soit bien fermée. La température ambiante du local est trop élevée.
L'appareil refroidit trop.	La température est réglée trop bas. Mettre temporairement le thermostat sur une température plus élevée.
Le compresseur fonctionne sans interruption	Tourner le thermostat en choisissant une température plus basse. La température ambiante du local est trop chaude. Vérifier si l'aération de l'appareil est suffisante et si aucun obstacle n'empêche son acheminement. De trop grandes quantités d'aliments ont été entreposées au cours des dernières 24 heures. N'ouvrez pas la porte plus longtemps que nécessaire.
Il y a de l'eau au fond du compartiment réfrigérateur ou sur les clayettes.	Le trou d'écoulement de l'eau de dégivrage est bouché. Nettoyez l'orifice d'écoulement avec le bâtonnet se trouvant dans l'orifice.
Bruits	Les bruits sont typiques des appareils frigorifiques. Il n'est pas anormal d'entendre le bruit de circulation du fluide frigorigène selon son état liquide, gazeux ou vaporeux. Dès que le compresseur se met en marche, vous l'entendrez bourdonner ou claquer. Certaines sources de bruit sont dus à la mise en place de la structure du meuble.

## Service après-vente et pièces de rechange

Une fois que tous ces contrôles ont été effectués, si l'anomalie de fonctionnement persiste, adressez-vous au Service Après-Vente le plus proche.

Pour que l'intervention soit plus rapide, au moment de l'appel, il vaut mieux indiquer:

- le modèle
- le numéro de produit (PNC)
- le numéro de série (S-No)

Ces indications figurent sur le certificat de garantie ou sur la plaque signalétique située à l'intérieur de l'appareil, à gauche et en bas.

Nous vous conseillons de noter ces indications ici afin de les avoir rapidement à portée de la main.

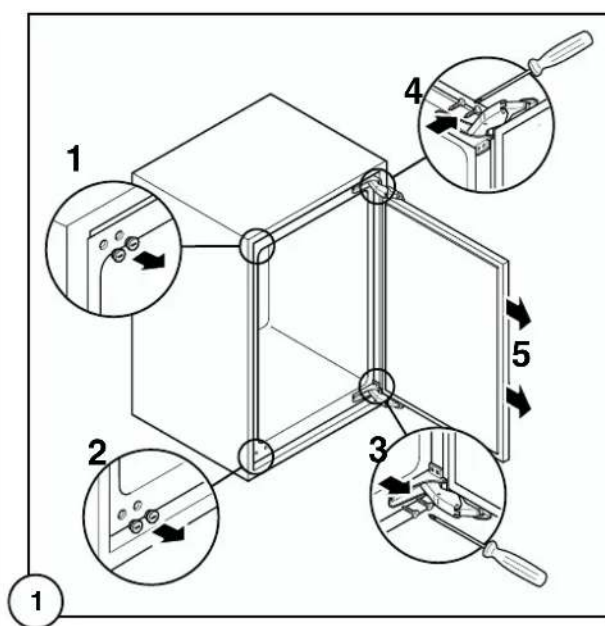
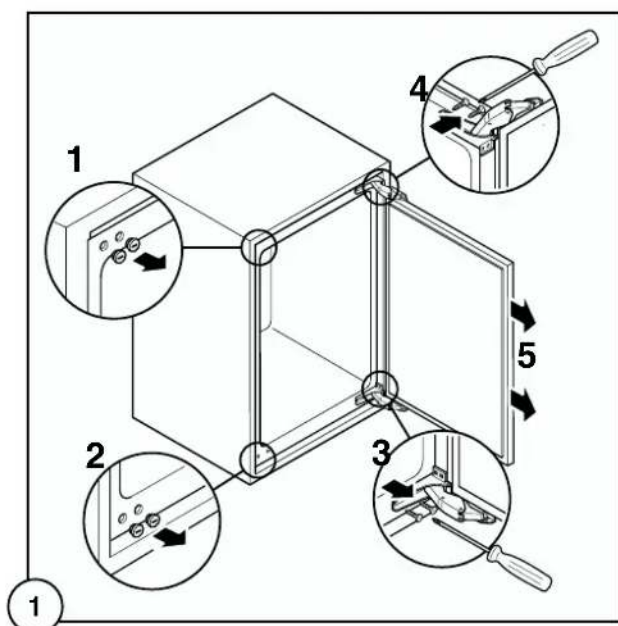
# Caractéristiques Techniques

Les données techniques figurent sur la plaque signalétique située sur le côté gauche à l'intérieur de l'appareil.

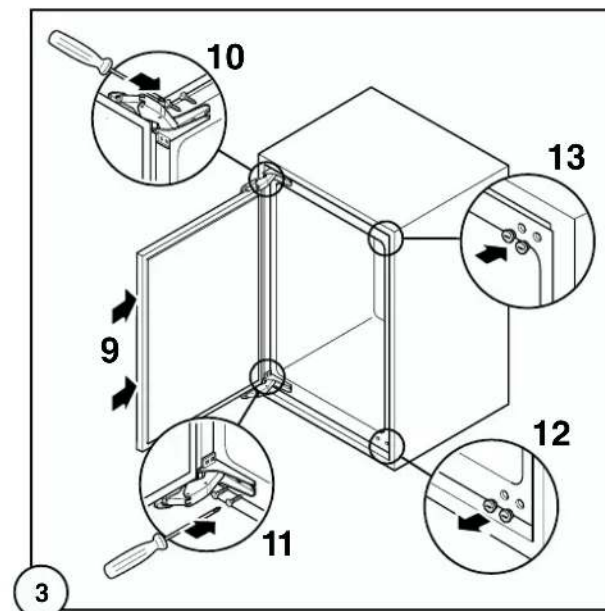
**⚠** En cas de coupure de courant abstenez-vous d'ouvrir la porte. Si l'interruption est de courte durée (jusqu'à 12 heures) et si le congélateur est rempli, il n'y a aucun risque d'altération pour les aliments. En cas contraire vous devrez consommer les aliments le plus rapidement possible (une augmentation de la température peut réduire remarquablement la durée de conservation des aliments).

## Réversibilité de la porte

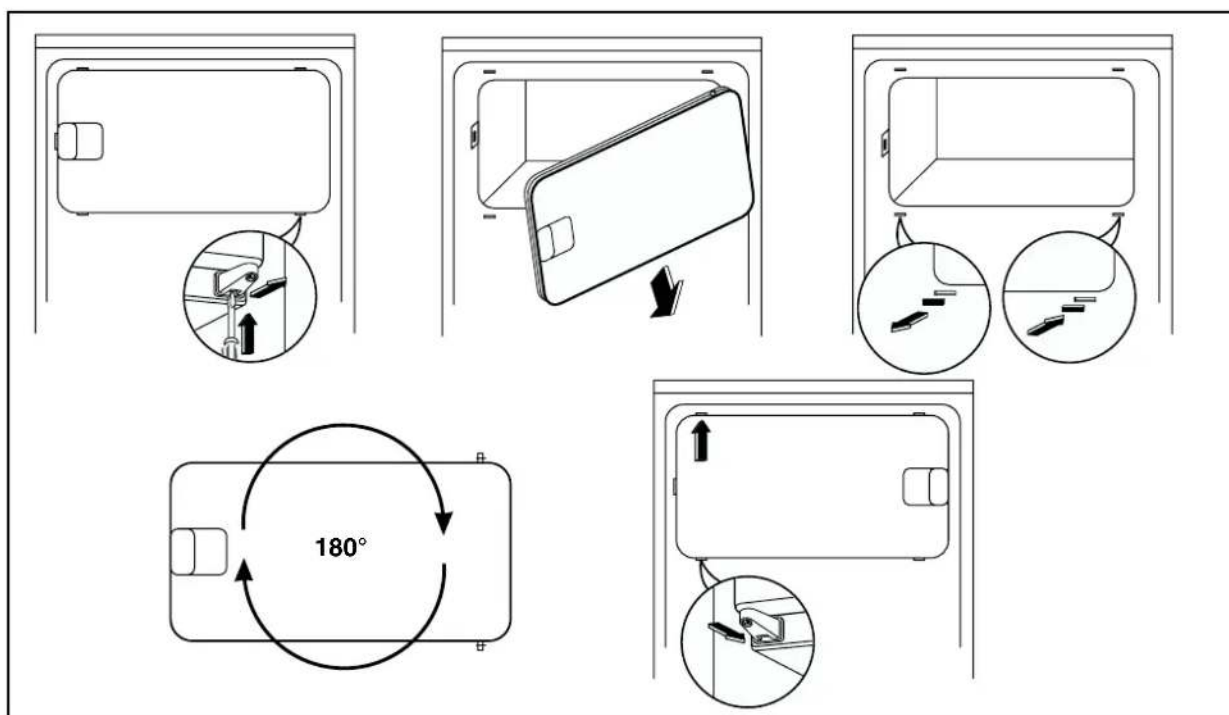
Pour l'inversion opérer comme suit:



**⚠ Attention!** La réversibilité de la porte une fois effectuée, contrôlez ensuite que le joint magnétique adhère à la carrosserie. Si la température à l'intérieur de la pièce est trop basse (en hiver, p.ex.), il se peut que le joint n'adhère pas parfaitement. Dans ce cas, si on ne veut pas attendre que le joint reprenne ses dimensions naturelles après un certain temps, on pourra accélérer ce processus en chauffant la partie intéressée à l'aide d'un sèche-cheveux.



## Réversibilité de la porte



## Installation

### Emplacement

Placez de préférence votre appareil loin d'une source de chaleur (chauffage, cuisson ou rayons solaires trop intenses).

Pour le bon fonctionnement de votre appareil, la température ambiante du local doit être comprise entre +18°C et +43°C (classe T); +18°C et +38°C (classe ST); +16°C et +32°C (classe N); +10°C et +32°C (classe SN). **La classe d'appartenance est indiquée sur la plaque signalétique.**

Pour l'encastrement et l'éventuel changement du sens d'ouverture de la porte rappelez-vous aux instructions relatives ci-jointes.

### Branchement électrique

Contrôlez, avant de brancher l'appareil, si le voltage et la fréquence indiqués sur la plaque signalétique correspondent à ceux de votre réseau. Tolérance admise:  $\pm 6\%$ .

Pour l'adaptation de l'appareil à des voltages différents, l'adjonction d'un autotransformateur d'une puissance adéquate est indispensable.



#### Important

**Il faut absolument brancher l'appareil à une prise de terre qui marche.**

C'est pour cela que la prise du câble d'alimentation est munie d'un contact prévu exprès. Si la prise de courant de réseau domestique n'est pas branchée à la terre, branchez l'appareil à une prise de terre à part, conformément aux normes en vigueur, en vous adressant à un technicien spécialisé.

**Le fabricant décline toute responsabilité pour tout incident ou accident provoqué par une mise à la terre inexistante ou défectueuse.**

Cet appareil est conforme aux Directives Communautaires suivantes:



- 73/23 CEE 19/02/73 (Basse Tension) et modifications successives;

- 87/308 du 2.6.87 concernant la suppression des interférences radio-électriques.

- 89/336 CEE 03/05/89 (Compatibilité Electromagnétique) et modifications successives.



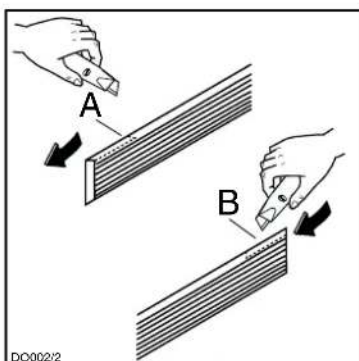
#### Important

L'appareil doit pouvoir être débranché du secteur; il est donc nécessaire que la fiche reste accessible une fois que l'installation est terminée.

## Préparation de la grille

### Ouverture de la porte à gauche:

- enlevez le côté gauche (A) de la grille en le coupant de l'arrière.

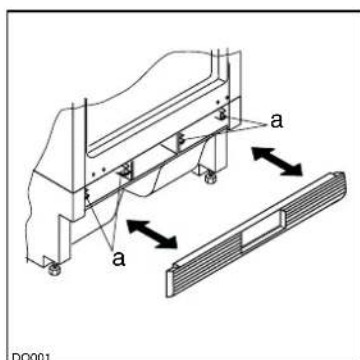


### Ouverture porte à droite:

- enlevez le côté droit (B) de la grille en le coupant de l'arrière.

Procédez ensuite comme suit pour remettre la grille sur l'appareil:

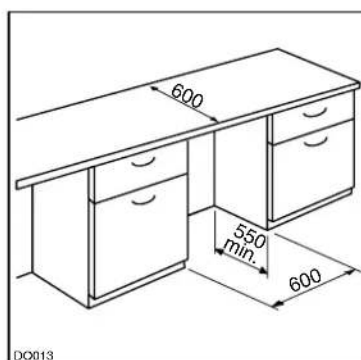
- glissez la grille à la base de l'appareil puis appuyer sur les crochets (a) jusqu'au dé clic.



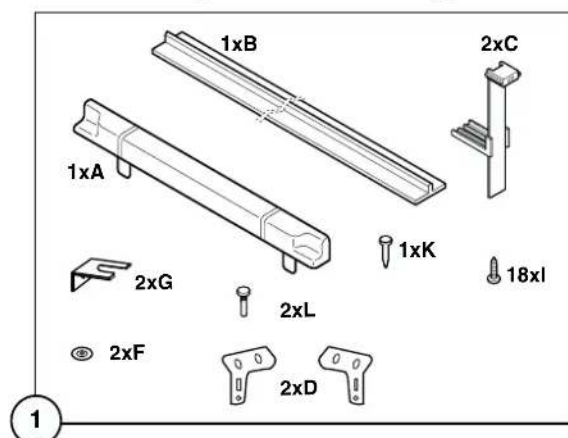
## Encastrement sous un plan de travail

### Dimensions de la niche

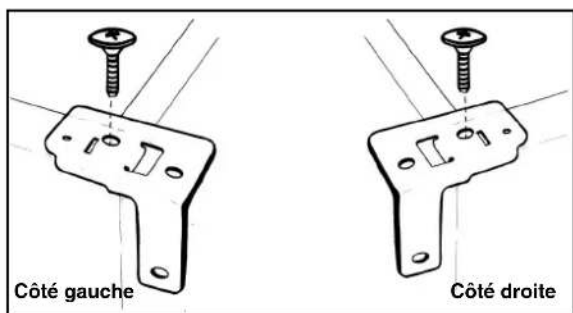
Les dimensions de la niche doivent correspondre à celles indiquées dans la figure.



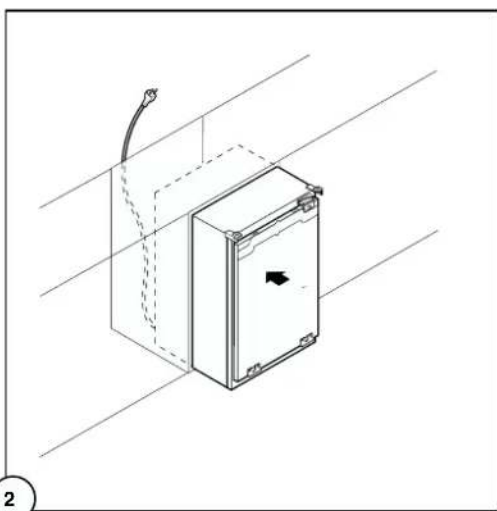
### Pièces de montage fournies avec l'appareil.



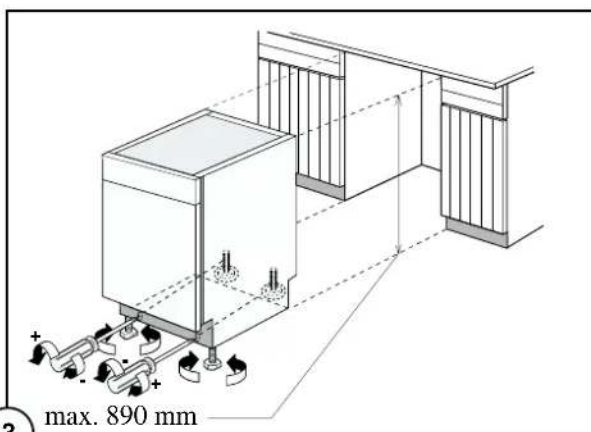
1. Fixez à l'appareil les équerres livrées à cet effet (fig.).



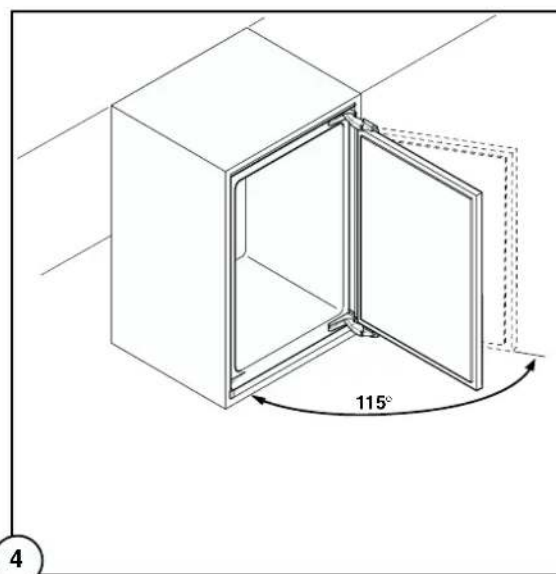
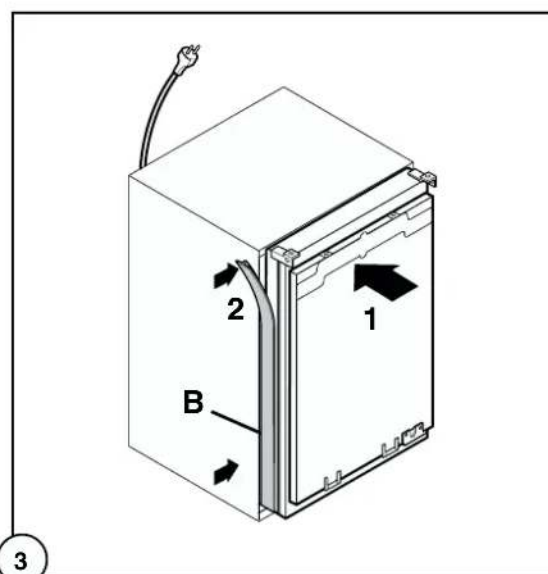
2. Mettre en place l'appareil. La prise murale doit se trouver impérativement hors de la niche d'encastrement de l'appareil.



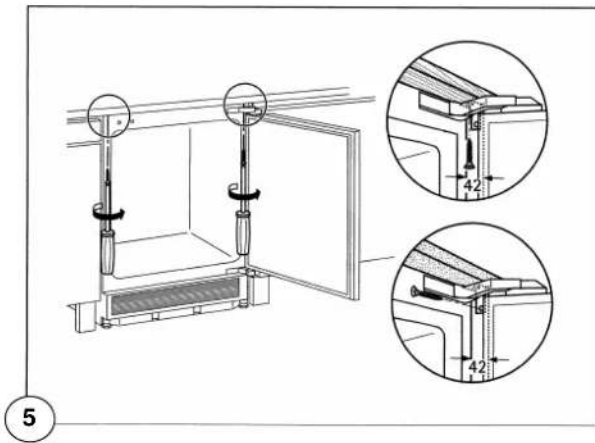
3. L'appareil est équipé de pieds réglables; pour régler l'appareil à la hauteur souhaitée (870 mm max.), il est nécessaire d'agir sur les 4 pieds réglables.



4. Appliquez les joints à pression à l'appareil (fig.).

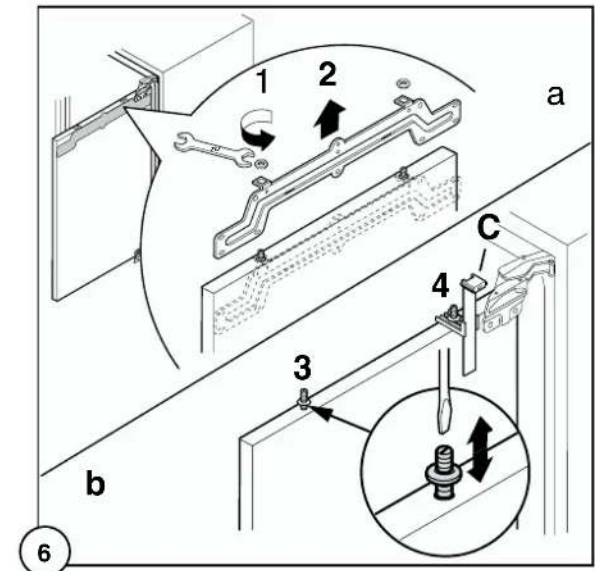


5. Vissez l'appareil.

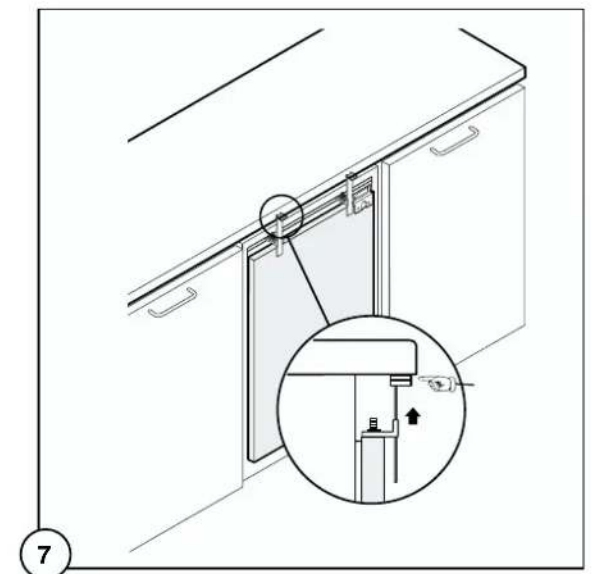


5

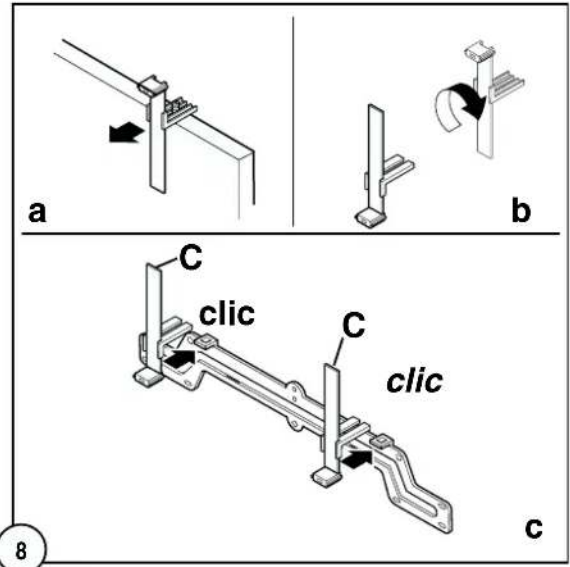
6. Montez la porte du meuble.



6

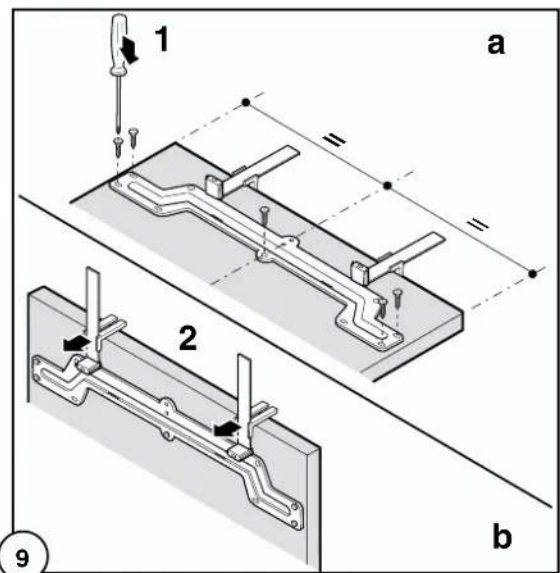


7



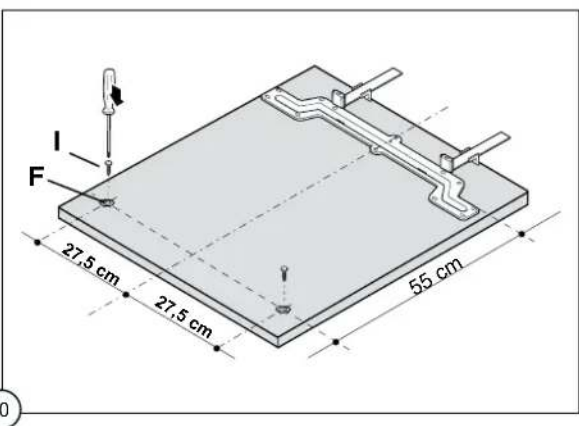
8

PARTIE SUPERIEURE DE LA PORTE DU MEUBLE

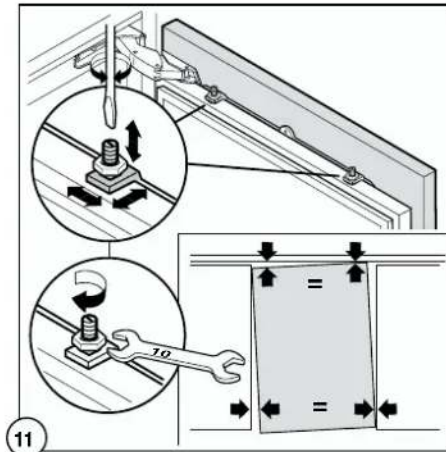


9

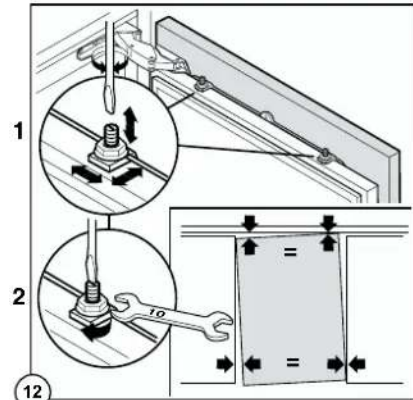
PARTIE INFÉRIEURE DE LA PORTE DU MEUBLE



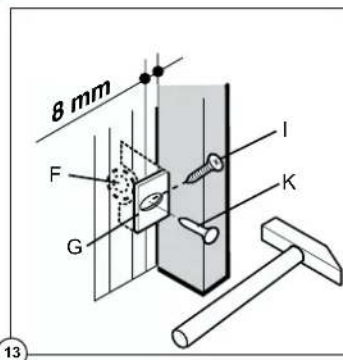
10



11

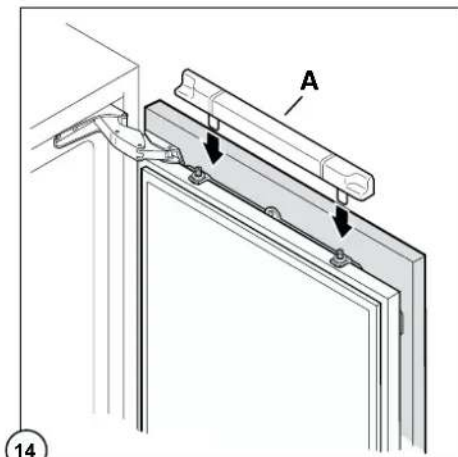


12

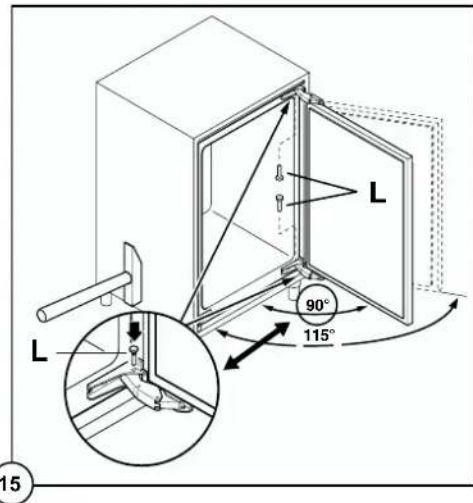


13

Posez le couvre-joint (A).



14



15

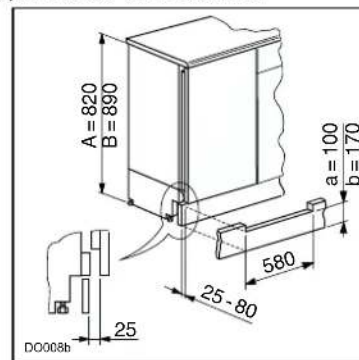
## Montage de la plinthe



**Attention!**

Pour ne pas compromettre le bon fonctionnement de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser la grille d'aération d'origine.

- Si la niche d'encastrement de l'appareil a une hauteur de  $A=820$  mm et une hauteur de plinthe  $a=100$  mm, la plinthe peut être montée sans modification. Il en est de même pour une hauteur d'encastrement de  $B=890$  mm et une hauteur de plinthe  $b=170$  mm.
- Si la hauteur de la plinthe est supérieure à  $a=100$  mm,  $b=170$  mm, celle-ci doit être découpée afin d'obtenir une hauteur de  $a=100$  mm et  $b=170$  mm et une largeur  $a=580$  mm.
- Fixez la plinthe au bloc cuisine.



**Important**

La plinthe doit être positionnée à une distance minimum de 25 mm de la porte.

## Aanwijzing voor het gebruik van het instructieboekje



Met de waarschuwingsdriehoek en/of door signaalwoorden wordt de aandacht gevestigd op aanwijzingen die belangrijk zijn voor uw veiligheid of voor het juist functioneren van het apparaat.



Na dit symbool wordt uitleg gegeven over de bediening en het praktisch gebruik van het apparaat.



Tips en aanwijzingen voor een economisch en milieuvriendelijk gebruik van het apparaat.



## Veiligheid

**Het is uiterst belangrijk dat de bij het apparaat behorende gebruiksaanwijzing bewaard blijft. Zou het apparaat door u aan iemand anders gegeven of verkocht worden, of zou het apparaat in het huis van waaruit u verhuist achterblijven, dan dient de nieuwe gebruiker over de gebruiksaanwijzing en de daarin opgenomen waarschuwingen te kunnen beschikken.**

**Indien dit apparaat in de plaats van een oud model met haak- of veersluiting opgesteld wordt, dan is het raadzaam de sluiting van het oude apparaat, dat terzijde gezet wordt, onbruikbaar te maken.**

**Deze waarschuwingen zijn bedoeld voor uw en andermans veiligheid. U wordt geacht ze gelezen te hebben, alvorens u het apparaat installeert en/of in gebruik neemt.**

### Algemene veiligheid

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen, personen met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan kennis en ervaring, tenzij er toezicht is ingesteld door de persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of tenzij zij van deze persoon instructies hebben gekregen over het gebruik. Laat kinderen niet zonder toezicht in de buurt van het apparaat.
- Het is gevaarlijk om, in welke vorm dan ook, dit apparaat of de eigenschappen daarvan te veranderen.
- Neem vóór u aan ontdooien, schoonmaakwerkzaamheden of het verwisselen van het, eventueel aanwezige, verlichtingslampje begint altijd de stekker uit het stopcontact.
- Dit apparaat is zwaar. Delen van randen aan achter- en onderkant kunnen scherp zijn. Wees voorzichtig bij het tillen.
- Plaats NOOIT explosieve stoffen in het apparaat, zoals gasvullingen, benzine, ether, aceton enzovoorts.
- Het direct vanuit een vriesvak, vriesgedeelte of vriezer consumeren van ijslollies en dergelijke, kan verbranding van de mond huid tot gevolg hebben;

wacht even.

**AFDANKEN.** Verwijder de deur(en) of het deksel en knip het aansluitsnoer af, zodat, in afwachting van wegbrengen of weghalen, spelende kinderen er zich niet in op kunnen sluiten of aan een elektrische schok bloot kunnen staan.

- Plaats nooit elektrische apparaten (bijv. ijsmachines) in de kast.

### Onderhoud / Reparatie

- Een eventueel noodzakelijke wijziging aan de elektrische huisinstallatie of het aansluitsnoer, ten behoeve van de installatie van dit apparaat, mag uitsluitend door een daartoe bevoegd persoon uitgevoerd worden. Het betreffende stopcontact dient, ook na eventuele onder- of inbouw, gemakkelijk bereikbaar te zijn. Werkzaamheden die door personen zonder de noodzakelijke kennis uitgevoerd worden, kunnen schade of letsel tot gevolg hebben.
- Laat inspectie- en/of herstelwerkzaamheden uitvoeren door een erkend servicecentrum en laat geen andere dan originele onderdelen plaatsen.
- Dit apparaat bevat koolwaterstoffen in de koudekringloop; het onderhoud en het bijvullen dient daarom uitsluitend door door het bedrijf aangewezen deskundig personeel uitgevoerd te worden.
- Tracht, in geval van storing of een defect, dit apparaat niet zelf te repareren. Reparaties welke door niet-deskundige personen uitgevoerd worden, kunnen tot schade of letsel leiden. Raadpleeg het plaatselijke servicecentrum en vraag altijd om originele reserveonderdelen.

### Gebruik

- Huishoudelijke koel- en/of vriesapparaten zijn uitsluitend bedoeld voor het bewaren en/of invriezen van eet- of drinkbare producten.
- Volg de raadgevingen van de fabrikant op met betrekking tot waar en hoe u spijzen en dranken bewaart of invriest. Ontdooide diepvriesproducten mogen, om gezondheidsredenen, niet wederom ingevroren worden.

- De vriezende binnenwanden of -vlakken in het apparaat bevatten koelmiddel. Plaats geen scherpe voorwerpen tegen zo'n wand of vlak en schraap evenmin met metalen voorwerpen rijp of ijs af. Lekkage kan het gevolg zijn, hetgeen een onherstelbare schade aan het apparaat en bederf van de levensmiddelen veroorzaakt.
- Geen voorwerpen of methodes gebruiken om het ontdooiproces te versnellen die niet door de fabrikant zijn aangegeven.
- Nooit metalen voorwerpen gebruiken om het apparaat schoon te maken; dit zou het apparaat kunnen beschadigen.
- Plaats geen koolzuurhoudende of mousserende dranken in het vriesvak, het vriesgedeelte of de vriezer; de blikjes of flesjes kunnen door bevriezing van de inhoud exploderen.

## Installatie

- Overtuig u er van dat het apparaat niet op het aansluitsnoer staat.
- Plaats het apparaat met z'n achterkant zo dicht mogelijk bij een muur. Hiermee voorkomt u verbrandingsletsel door aanraking van hete tot zeer hete delen.



## Milieubescherming

- **Belangrijk:** Dit apparaat bevat, zowel in het koelcircuit als in de isolatie, geen ozononvriendelijke stoffen. Het apparaat mag niet samen met huisvuil of gesloopte apparaten weggegooid worden. Afgedankte koel- en vriesapparaten moeten volgens de plaatselijke regelingen op deskundige wijze verwerkt worden. Informeer bij uw gemeente naar de mogelijkheden in uw woonplaats. Voorkom dat het koelcircuit wordt beschadigd, vooral aan de achterkant in de buurt van de warmtewisselaar.

## Weggoien van oude apparaten



Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld, maar moet worden afgegeven bij een verzamelpunt waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de juiste manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk negatieve gevolgen voor mens en milieu die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalverwerking. Voor gedetailleerdere informatie over het recyclen van dit product, kunt u contact opnemen met de gemeente, de gemeentereiniging of de winkel waar u het product hebt gekocht.

## Inhoud

<b>Veiligheid</b> .....	<b>39</b>
<b>Weggoien</b> .....	<b>40</b>
<b>Gebruik</b> Voor ingebruikname / Ingebruikname / Temperatuurinstelling / Interieur .....	<b>41</b>
Tips / Het invriezen van verse levensmiddelen / Interieur .....	<b>42</b>
Tips .....	<b>43</b>
<b>Onderhoud</b> Ontdooien .....	<b>43</b>
Schoonmaken / Vervangen van de lamp / <b>Storingen</b> .....	<b>44</b>
<b>Klantenservice / Technische gegevens/ Wijzigen van de deurdraairichting</b> .....	<b>45</b>
<b>Installatie</b> Plaats van opstelling / Elektrische aansluiting .....	<b>47</b>
<b>Inbouw onder een werkblad</b> .....	<b>48</b>
<b>Montage van het sokkelpaneel</b> .....	<b>51</b>



## Weggoien

### Informatie over de verpakking van het apparaat

- De materialen in dit apparaat die voorzien zijn van het symbool zijn geschikt voor recycling.
  - >PE<=polyethyleen
  - >PS<=schuimpolystyrol
  - >PP<=polypropyleen

Alle gebruikte materialen zijn niet schadelijk voor het milieu!

### Weggoien van oude apparaten

Informatie over afhaaltijden of inzamelplaatsen zijn te verkrijgen bij de plaatselijke reinigingsdienst of het gemeentehuis.

# Gebruik

## Voor ingebruikname

**i** Wacht, na het plaatsen van het apparaat, ten minste twee uren alvorens de stekker in het stopcontact te steken. Daarmee geeft u de olie de gelegenheid in de compressor terug te vloeien.

- Voor u de kast in gebruik neemt, dient u de binnenkant met lauw water en een neutraal schoonmaakmiddel te reinigen om de typische geur van een nieuw apparaat weg te nemen. Droog vervolgens de wanden goed af.

**!** **Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen, waarmee u de afwerkingen van het apparaat zou kunnen beschadigen.**

Het apparaat en onderdelen van het interieur zijn voor het transport beschermd.

Plakband links en rechts aan de buitenkant van de deur verwijderen. Alle plakband en bekledingsdelen uit het interieur verwijderen.

## Ingebruikname

Steek de stekker in de wandcontactdoos. Open de deur en draai de thermostaatknop, rechtsom uit de stand «O» (STOP-stand). De koelkast is nu in werking.

De werking van de kast kan geheel gestopt worden door de knop in de stand «O» te draaien.

## Temperatuurinstelling

De temperatuur wordt automatisch geregeld en kan verhoogd worden (minder koud) door de knop naar een lager cijfer te draaien of verlaagd worden (kouder) door de knop naar een hoger cijfer te draaien. Bij het instellen van de juiste stand dient u er rekening mee te houden dat de temperatuur in het apparaat afhankelijk is van:

- de kamertemperatuur;
- de frekwentie waarmee de deuren geopend worden;
- de hoeveelheid levensmiddelen in de kast;
- de plaats van het apparaat.

**Wij adviseren u de knop aanvankelijk op de midden-stand te draaien.**

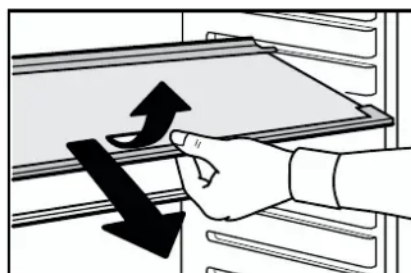
**!** **Attentie**

**Het kan voorkomen dat, indien de thermostaatknop in de koudste stand gedraaid is, bijvoorbeeld ten gevolge van zeer warme omgevings-temperatuur of het snel willen koelen van grote hoeveelheden dranken, de compressor continu loopt, waardoor automatische ontdooiing van de koelverdampers niet plaatsvindt en zich daarop ijs afzet. Draai, in dat geval, de thermostaatknop naar een wat minder koude stand, zodat automatische ontdooiing kan plaatsvinden; hierdoor spaart u tevens energie.**

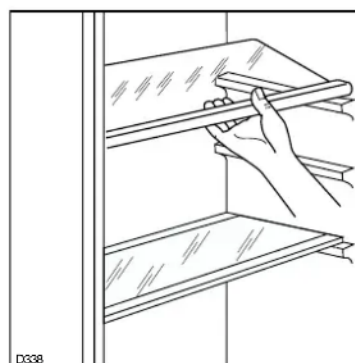
## Interieur

### Legvlakken

- De legvlakken zijn in hoogte verstelbaar.
- Daartoe het legvlak zover naar voren trekken tot het naar boven of onderen bewogen kan worden en eruit gehaald kan worden.



- Om de legvlakken op een andere hoogte te zetten in omgekeerde volgorde te werk gaan.

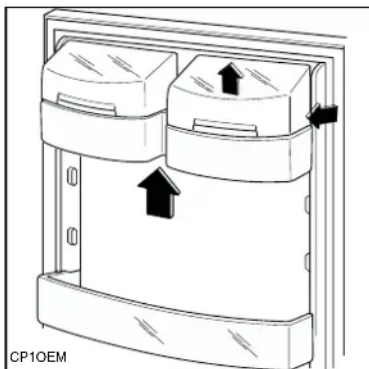


- Om de ruimte beter te benutten, bij sommige modellen, kunt u de voorste platen over de achterste plaatsen.

**i** Het legvlak boven de groentelade en het flessenrek moeten altijd op hun plek blijven om een goede luchtcirculatie te waarborgen.

## Deurvakken

- De ruimte tussen de centraal deurvakken kan naar behoefte aangepast worden.
- Trek het vak geleidelijk naar de door de pijlen aangegeven richting totdat het loskomt.
- Verplaats daarna het vak naar de gewenste hoogte.



Voor een goede schoonmaakbeurt kan het bovenste deurvakje verwijderd worden door het te schuiven, waarna het weer op zijn plaats gezet wordt.

## Tips



### Energie besparen

- Het apparaat niet in de buurt van kachels, verwarmingselementen of andere warmtebronnen plaatsen. Bij een hoge omgevingstemperatuur werkt de compressor vaker en langer. Zie hoofdstuk "Plaats van opstelling".
- Deur slechts zo lang open laten als nodig is.
- Het kan voorkomen dat, indien de thermostaatknop in de koudste stand gedraaid is, bijvoorbeeld ten gevolge van zeer warme omgevingstemperatuur of het snel willen koelen van grote hoeveelheden dranken, de compressor continu loopt, waardoor automatische ontdooiing van de koelverdampers niet plaatsvindt en zich daarop ijs afzet. Draai, in dat geval, de thermostaatknop naar een wat minder koude stand, zodat automatische ontdooiing kan plaatsvinden; hierdoor spaart u tevens energie.
- Geen warme spijzen in het apparaat zetten. Warme spijzen eerst laten afkoelen.
- De temperatuur niet lager dan nodig instellen.
- Diepvriesartikelen voor het ontdooien in de koelruimte leggen. De koude in de diepvriesartikelen wordt zo voor koeling van de koelruimte gebruikt.

## Koelen

- Plaats geen warme of dampende spijzen of dranken in de koelruimte.
- Dek vooral sterk geurend voedsel af of verpak het.
- Plaats de levensmiddelen zo, dat de lucht vrij eromheen kan circuleren.

Enkele praktische tips:

- **Vlees** (alle soorten): wordt in plastic zakjes op de glazen plaat boven de groentelade geplaatst. **Bewaar vlees niet langer dan één of twee dagen.**
- **Gekookt voedsel, koude schotels enz.:** kunnen, goed afgedekt, op elk legvlak geplaatst worden.
- **Fruit en groente:** worden schoongemaakt in de groentelade(n) gelegd.
- **Boter en kaas:** worden, om blootstelling aan de lucht te voorkomen, in speciale koel dozen bewaard of in plastic- of aluminiumfolie verpakt.
- **Flessen melk:** worden, goed gesloten, in het flessenrek geplaatst.

**Bewaar niet-luchtdicht verpakte bananen, aardappelen, uien of knoflook niet in de koelkast.**

## Het invriezen van verse levensmiddelen

In het -diepvriesvak kunt u verse levensmiddelen invriezen en diepvriesprodukten bewaren.

Voor het invriezen kunt u de thermostaatknop op de gebruikelijke stand laten staan. Wilt u sneller invriezen, dan dient u de thermostaatknop op de koudste stand te draaien. In deze stand kan de temperatuur in het koelvak echter beneden 0°C dalen.

In dat geval dient u de knop op een minder koude stand te draaien.

## Interieur

### Ijslaatjes

Bij het apparaat worden 1 of meerdere ijslaatjes voor het maken van ijsblokjes geleverd. Vul ze met drinkwater en plaats ze in het vriesvak.




**Gebruik geen metalen voorwerpen om de laatjes los te wrikken.**


## **i** Tips

### Invriezen en bewaren

- Verdeel de levensmiddelen in handzame porties . Deze vriezen sneller in en bij later gebruik hoeft u slechts de benodigde hoeveelheid te ontdooien.
- Verpak de levensmiddelen in aluminium- of kunststoffolie. Sluit de pakjes goed en luchtdicht af.
- Zorg ervoor dat in te vriezen pakjes niet in aanraking komen met reeds ingevroren producten; de temperatuur van deze laatste zou daardoor kunnen stijgen.
- Vermijd rechtstreekse consumptie van ijslollies uit het vriesvak; u zou uw mondheid kunnen verbranden.
- Schrijf de invriesdatum op de pakjes zodat u de houdbaarheidsduur kunt controleren.
- Breng de diepvriesproducten na aankoop zo snel mogelijk over naar het vriesvak; open de deur altijd zo weinig en zo kort mogelijk.
- **Plaats geen koolzuurhoudende of mousserende dranken in het vriesvak; de blikjes of flessen zouden kunnen ontploffen.**
- Onthoud dat reeds ontdooide levensmiddelen niet wederom ingevroren mogen worden.

## Onderhoud

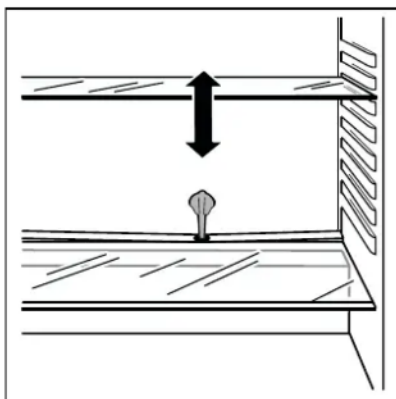
 **Neem voor iedere handeling altijd eerst de stekker uit het stopcontact.**

 **Belangrijk**  
**Dit apparaat bevat koolwaterstoffen in het koelcircuit; onderhoud en bijvulling dient daarom uitsluitend door door de fabrikant bevoegd personeel uitgevoerd te worden.**

### Ontdooien

#### Koelruimte

- Het ontdooien van de koelkast heeft automatisch plaats elke keer dat de compressor stopt. Het dooiwater wordt via een afvoerkanaaltje opgevangen in een bakje dat zich aan de achterkant van het apparaat boven de compressor bevindt. Hier verdampt het water.



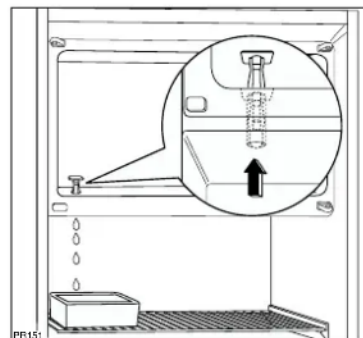
- Wij wijzen u aan het gaatje in het afvoerkanaal regelmatig schoon te maken, om te voorkomen dat het dooiwater de levensmiddelen nat maakt. Gebruik voor het doorprikken het staafje dat zich in het gaatje bevindt.

#### Vriesruimte


- In het vriesvak dient u de rijp te verwijderen, wanneer deze een laag van circa 5 mm vormt. Gebruik hiervoor de meegeleverde plastic spatel.

Ga als volgt te werk:

- Omwikkel de levensmiddelen met meerdere kranten en bewaar ze op een koele plaats.
- Draai de thermostaatknop op «O» of trek de stekker uit het stopcontact.
- Laat de deur openstaan en plaats een bakje direct onder het afvoergaatje, haal de dop van de afvoer (zie afbeelding);



- Droog na het ontdooien het vriesvak zorgvuldig en sluit het gaatje weer af met de dop.
- Draai de thermostaatknop in de gewenste stand of steek de stekker weer in het stopcontact.

 **Gebruik voor het verwijderen van de rijp nooit metalen voorwerpen; u zou uw koelkast kunnen beschadigen.**

**Geen voorwerpen of methodes gebruiken om het ontdooiproces te versnellen die niet door de fabrikant zijn aangegeven.**

## Schoonmaken

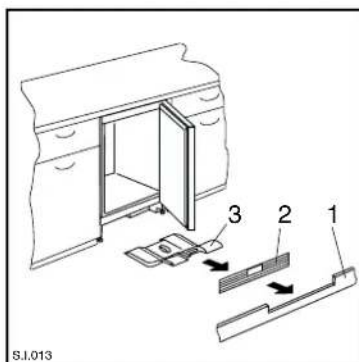
**! Nooit metalen voorwerpen gebruiken om het apparaat schoon te maken; dit zou het apparaat kunnen beschadigen.**

Reinig de binnenkant van de kast regelmatig met lauw sodawater. Lap de wanden na met schoon water en droog ze zorgvuldig.

Het apparaat is zo gebouwd dat u de achterzijde bij de muur kunt reinigen, eventueel met een borstel of stofzuiger met borstel.

Stof belemmert de warmte-afgifte en verhoogt zodoende het energieverbruik.

1. De sokkel (1) verwijderen;
2. het ventilatierooster (2) demonteren;
3. de verdamperbak (3) voorzichtig verwijderen.



## Tijdelijk buiten gebruik stellen

Wij adviseren u vóór de periode dat de vrieskast niet gebruikt wordt de volgende handelingen uit te voeren:

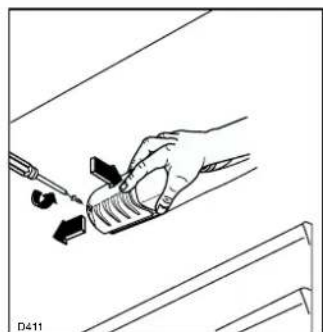
- neem de stekker uit het stopcontact;
- verwijder alle spijzen en dranken uit de kast;
- laat de kast geheel ontdooien en maak de binnenwanden, rekken, korven en dergelijke goed schoon;
- laat de deur open staan, teneinde het ontstaan van onaangename geur te voorkomen.

## Vervangen van de lamp

Voor het vervangen van de lamp het apparaat uitzetten en de stekker uit het stopcontact trekken.

Het lampje van de koelkast is op de volgende wijze bereikbaar:

1. Schroef het afschermkapje los.
2. Verwijder het losse deel door er lichte druk op uit te oefenen (zie afbeelding).
3. Vervang het lampje dan door een lampje met hetzelfde vermogen. Het vermogen is op het afschermkapje aangegeven.



## Storingen

Indien de koelkast niet functioneert, controleer dan onderstaande punten, voordat u contact opneemt met onze service-afdeling:

Storing	Oplossing
Temperatuur in het apparaat is te hoog	Temperatuur is niet juist ingesteld. Zie hoofdstuk "Instellen van de temperatuur". Plaats de levensmiddelen zo, dat de lucht vrij eromheen kan circuleren. Omgevingstemperatuur te hoog.
Apparaat koelt te sterk.	Temperatuur is te laag ingesteld. Temperatuurregelaar tijdelijk op een hogere stand zetten.
Het koelaggregaat werkt continu	Draai de temperatuurregelaar naar een lager cijfer. Omgevingstemperatuur te hoog. In de laatste 24 uur zijn grotere hoeveelheden warme levensmiddelen opgeslagen. Deur slechts zo lang open laten als nodig is.
Water op de bodem van de koelruimte of op de legvlakken.	Dooiwaterafvoer is verstopt. Gebruik voor het doorprikken het staafje dat zich in het gaatje bevindt.
Geluiden	Geluiden zijn karakteristiek voor koelapparaten. Wanneer het koelmiddel door smalle leidingen stroomt, hoort u een gebubbel of gegorgel. Zodra de compressor functioneert, hoort u gezoem. Elke keer als de compressor in- of uitgeschakeld wordt, hoort u een klik.

# Klantenservice

Kunt u de storing niet zelf lokaliseren en verhelpen, raadpleeg dan onze service-afdeling.

Vermeld de volgende gegevens van het apparaat:

- Modelnaam
- Productnummer (PNC)
- Productienummer (S-No.)

Deze gegevens vindt u op het garantiebewijs of op het typeplaatje dat zich linksonder aan de binnenzijde van het apparaat bevindt.

Aanbevolen wordt deze gegevens hier in te vullen om ze snel bij de hand te hebben.

# Technische gegevens

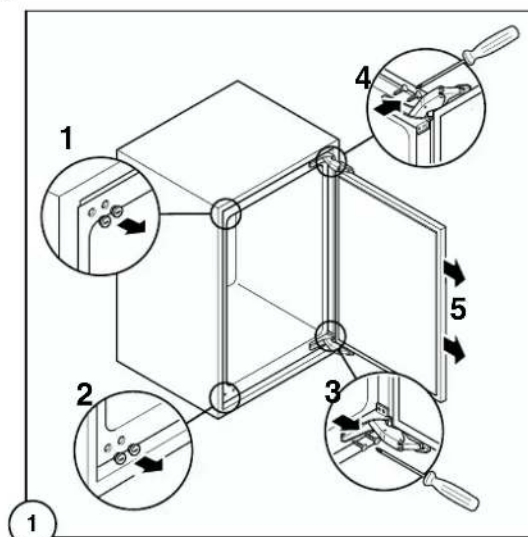
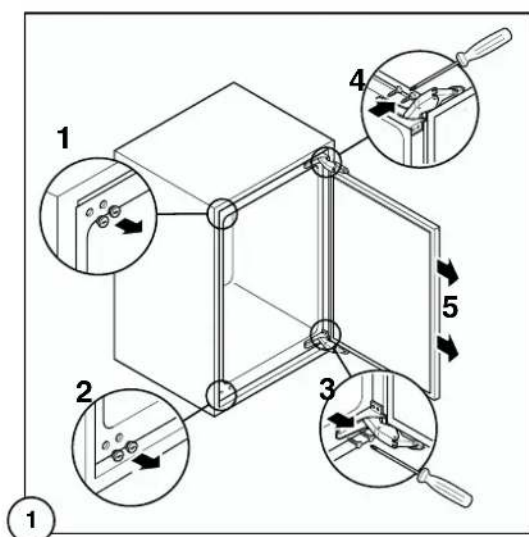
Het typeplaatje met de technische gegevens vindt u aan de linker binnenzijde van het apparaat.



Open de vriesvakdeur niet tijdens stroomuitval. Wij adviseren u om na een stroomuitval de diepvriesproducten in korte tijd te consumeren (een temperatuurstijging verkort de houdbaarheidsduur van de producten). De normale houdbaarheid wordt niet aangetast indien de stroomuitval kort was (minder dan 12 uur) en het vriesvak vol is.

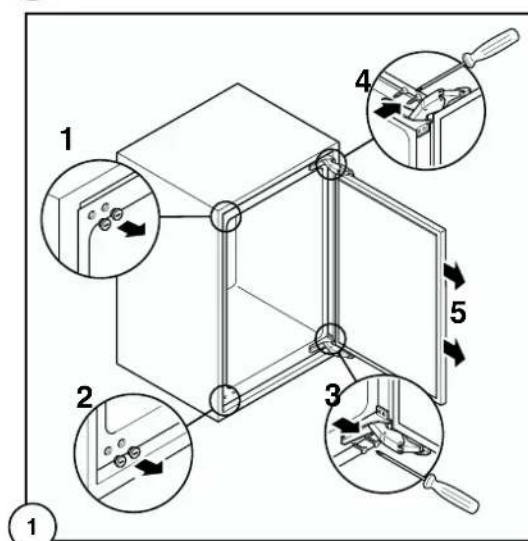
# Wijzigen van de deurdraairichting

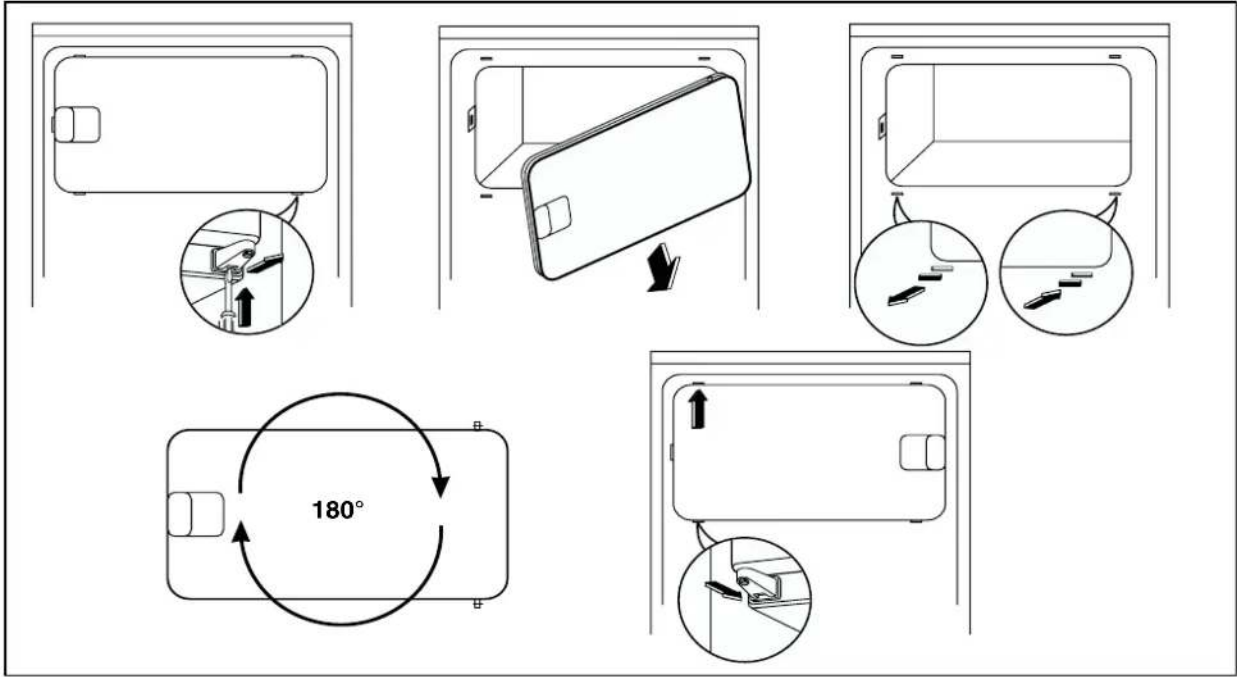
Voor het wijzigen van de deurdraairichting als volgt te werk gaan:



### Attentie!

Bij een lage omgevingstemperatuur (bijv. in de winter) kan het voorkomen dat de deurafdichting niet perfect aan de kast hecht. De afdichting wordt na een bepaalde tijd vanzelf in vorm getrokken. Als u dit proces wilt bespoedigen, is het voldoende om de afdichting m.b.v. een haardroger te verwarmen.





# Installatie

## Plaats van opstelling

Plaats het apparaat uit de buurt van warmtebronnen: centrale verwarming, kachels, felle zonnestralen enz. De beste resultaten worden bereikt met een ruimtetemperatuur tussen +18°C en +43°C (T-Klasse); +18°C en +38°C (ST-Klasse); +16°C en +32°C (N-Klasse); +10°C en +32°C (SN-Klasse).

**De klasse staat op het typeplaatje vermeld.**

Zie voor deurdraairichting en inbouw de betreffende aanwijzingen.

## Elektrische aansluiting

Overtuig u ervan dat de netspanning en de netfrequentie, welke op het typeplaatje in de kast staan aangegeven, overeenkomen met de netspanning en de netfrequentie in uw woning. Een afwijking op de netspanning tot plus of minus 6% is toegestaan.

Bij aansluiting op een andere spanning dient u een geschikte transformator te gebruiken.



### Belangrijk

**De stekker mag alleen geplaatst worden in een geaard stopcontact.**

De kast is daarom voorzien van een speciaal drieadrig snoer, geschikt voor een geaard stopcontact.

Mocht het stopcontact in uw woning niet geaard zijn, dan dient een erkend installateur het apparaat volgens de geldende normen te aarden.

**Wij wijzen u er op dat schade of letsel, veroorzaakt door het niet voldoen aan dit veiligheidsvoorschrift, niet onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant valt.**



### Attentie

Het apparaat moet van het elektriciteitsnet afgehaald kunnen worden; de stekker moet dus ook na de installatie bereikbaar blijven.

Dit apparaat voldoet aan de volgende EU-richtlijnen:



- 73/23 EG-richtlijn van 19/02/73 (Laagspanning) en opeenvolgende wijzigingen;

- 87/308 EG-richtlijn van 2.6.87 met betrekking tot de radio-ontstoring;

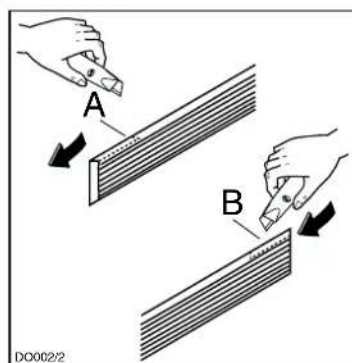
- 89/336 EG-richtlijn van 03/05/89 (Elektromagnetische compatibiliteit) en opeenvolgende wijzigingen.

## Vorbereiding van het ventilatierooster

Neem het rooster uit de onderste verpakkingsschaal.

**Deuropening links:**

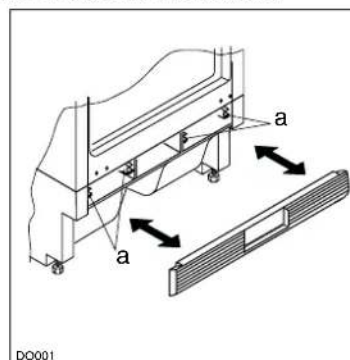
- Het linker paneel (A) van het rooster vanaf de achterzijde afsnijden.



**Deuropening rechts:**

- Het rechter paneel (B) van het rooster vanaf de achterzijde afsnijden.

Om het rooster op het apparaat te plaatsen, drukt u het op de haken (a) tot het vastklikt.

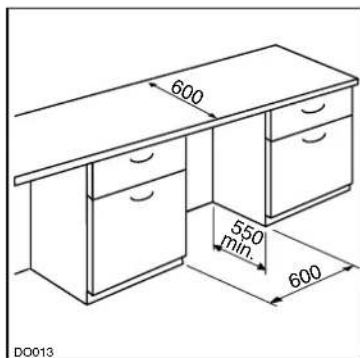


Het rooster met de montagehaken in de nis bevestigen, daarna het rooster monteren.

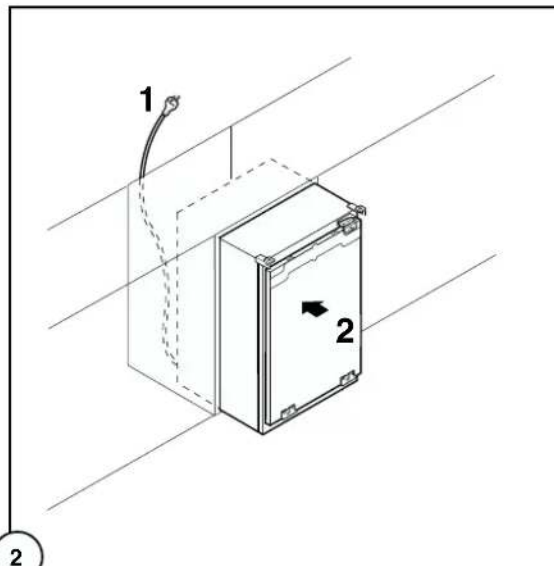
# Inbouw onder een werkblad

## Nismaten

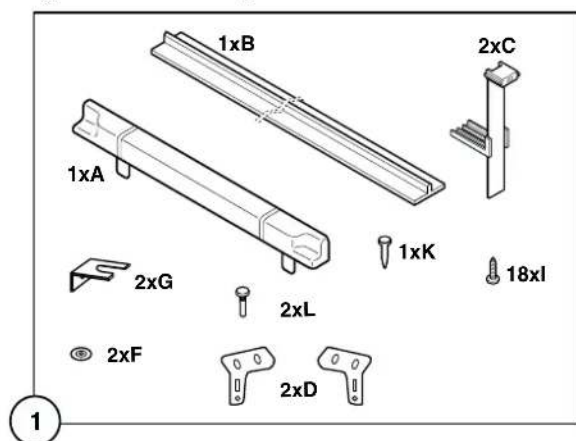
De afmetingen van de nis moeten overeenkomen met de afmetingen uit de tekening.



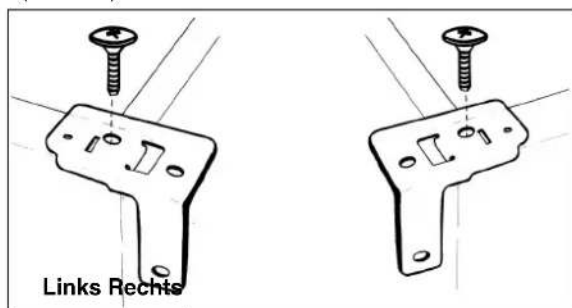
- Apparaat naar binnen schuiven. Het stopcontact met randaarde dat het apparaat voor aansluiting nodig heeft, moet zodanig geïnstalleerd zijn dat het niet door het apparaat wordt bedekt.



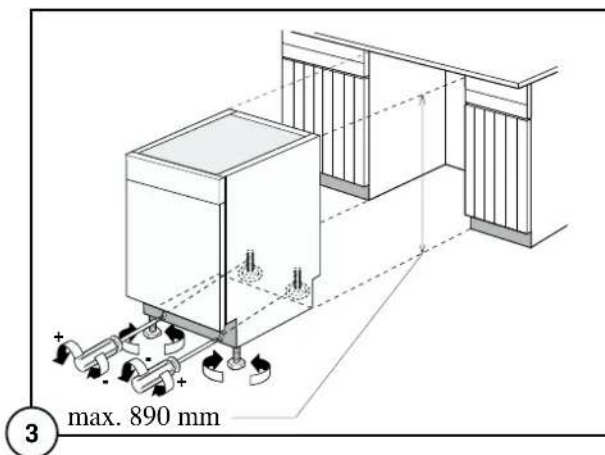
## Meegeleverde montage-onderdelen



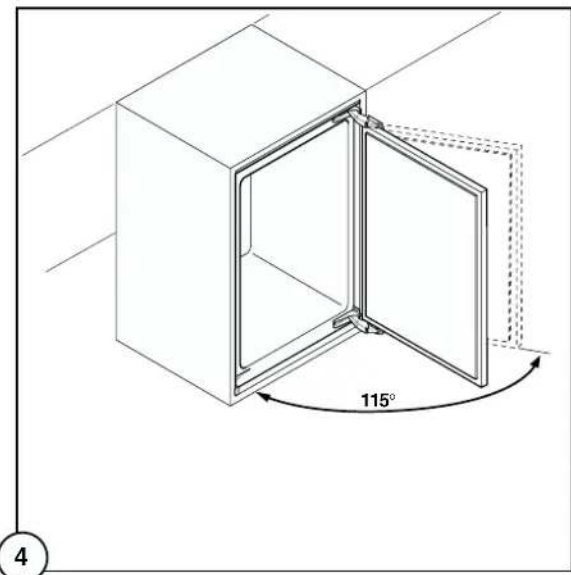
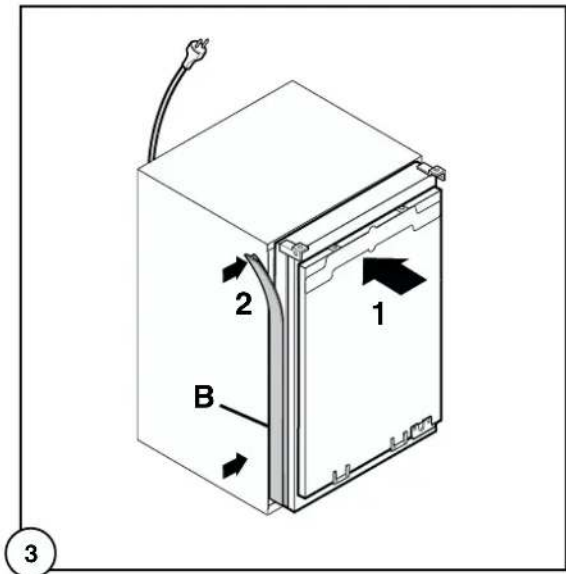
- De bijgeleverde hoeken aan de kast bevestigen (zie afb.).



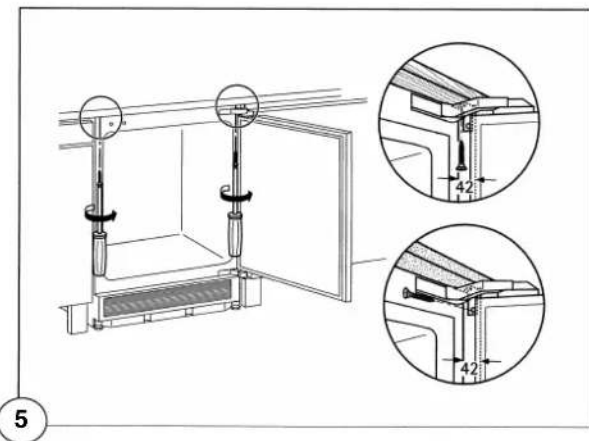
- Het apparaat is voorzien van verstelbare voeten; u brengt het apparaat op de gewenste hoogte (max. 870 mm) door de voeten in de vier onderhoeken te verstellen.



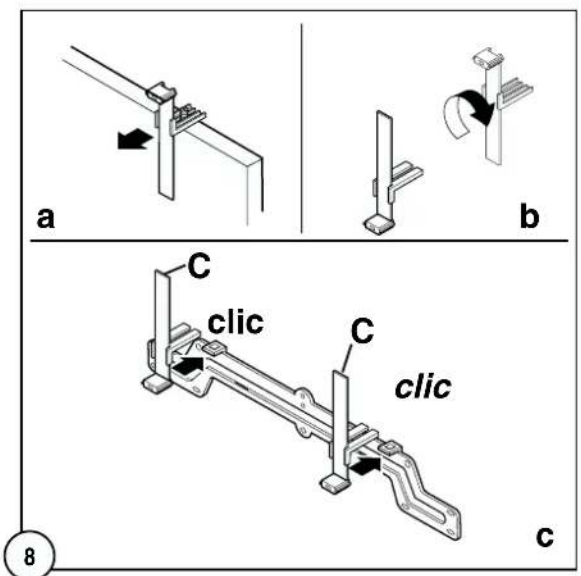
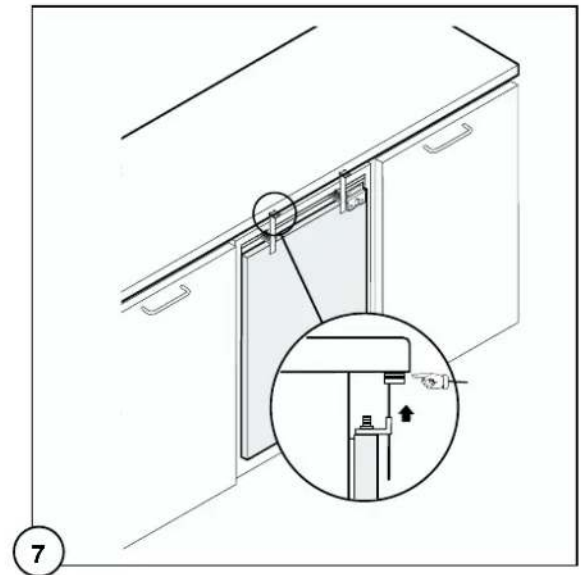
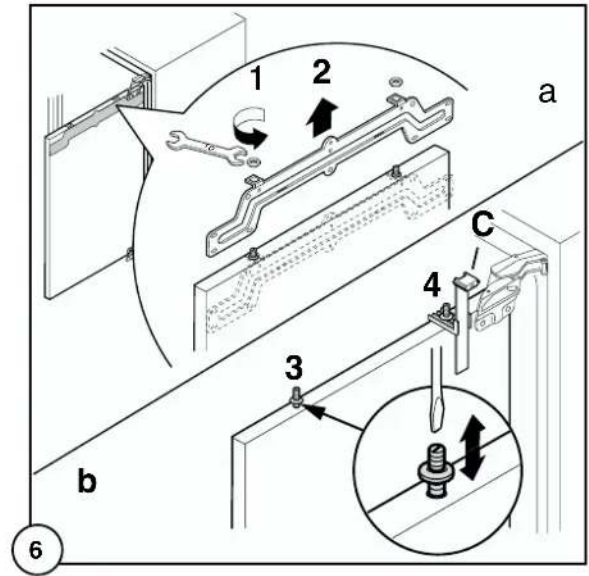
4. Voegafdekprofiel op het apparaat plakken (zie afb.).



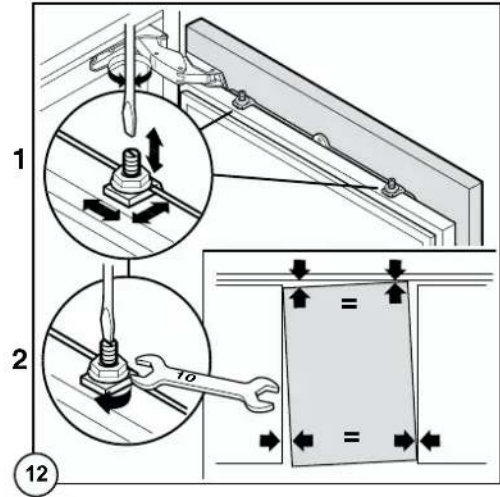
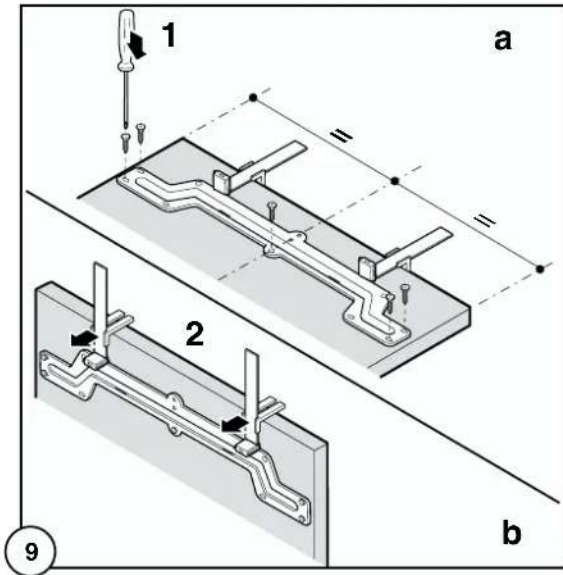
5. Apparaat vastschroeven



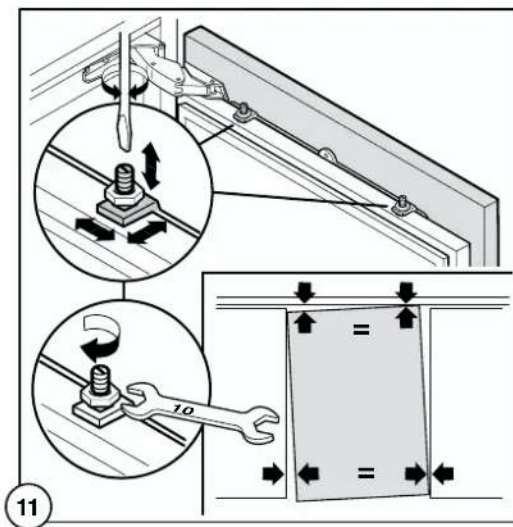
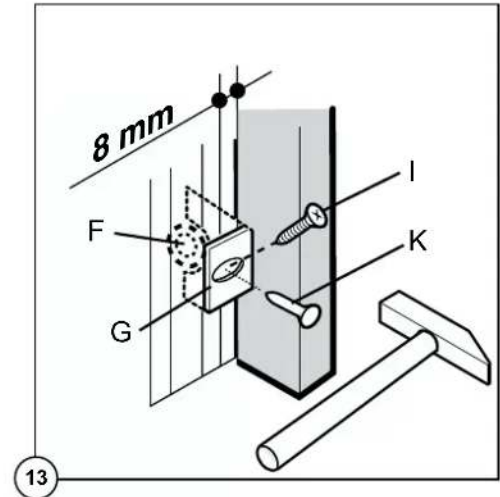
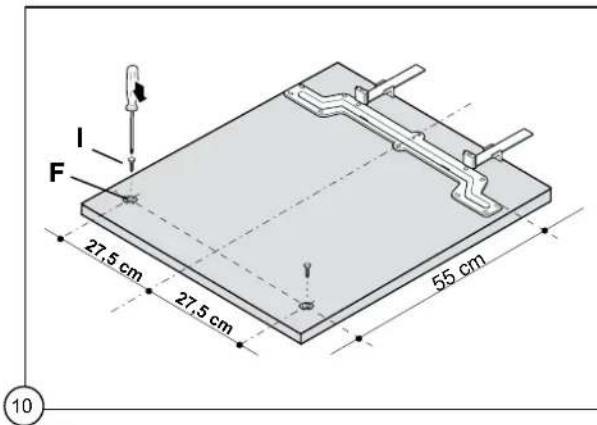
6. Meubeldeur monteren



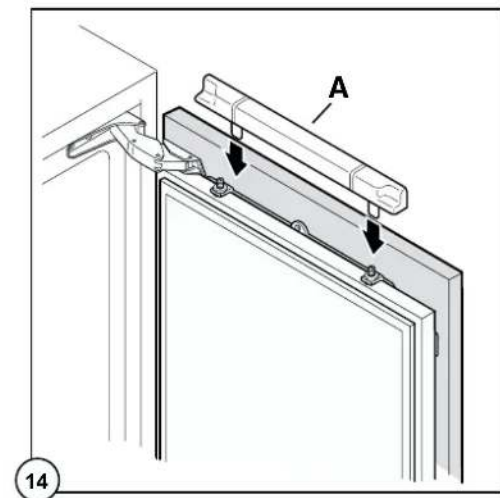
HOGER DEEL VAN KEUKEN FURNITURE PANEEL

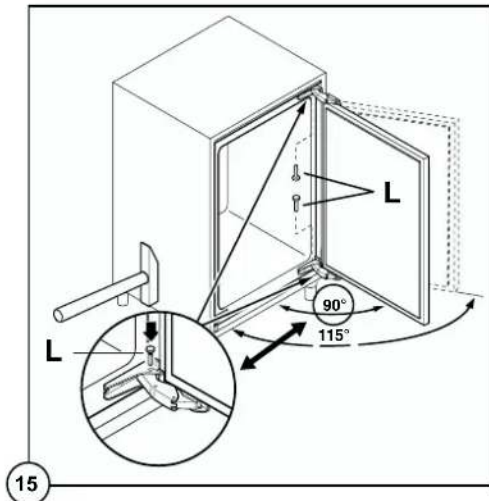


LAGER DEEL VAN KEUKEN FURNITURE PANEEL



Afdekking (A) aanbrengen.

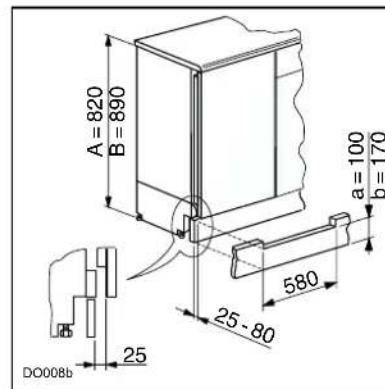




## Montage van het sokkelpaneel

**!** **Belangrijk**  
**Het originele ventilatie-rooster dient gebruikt te worden opdat de functionaliteit van het apparaat niet belemmerd wordt.**

- Bij een binnenwerkse inbouwhoogte maat  $A=820$  mm en een sokkelpaneelhoogte maat  $a=100$  mm kan het sokkelpaneel ongewijzigd worden gemonteerd. Dat is ook zo bij een binnenwerkse inbouwhoogte maat  $B=890$  mm en een sokkelpaneelhoogte maat  $b=170$  mm.
- Bij sokkelpaneelhoogten boven  $a=100$  mm,  $b=170$  mm, moet het sokkelpaneel centrisch 580 mm breed op een resterende hoogte van  $a=100$  mm,  $b=170$  mm worden uitgesneden.
- Het sokkelpaneel aan het keukenblok bevestigen.



**!** **Belangrijk**  
**Het sokkelpaneel moet op een afstand van tenminste 25 mm van de deur geplaatst worden.**

## Guida all'uso del libretto istruzioni

I seguenti simboli guideranno nella lettura del libretto:



Informazioni legate alla sicurezza nell'uso dell'apparecchiatura



Consigli per l'uso corretto dell'apparecchiatura e per ottenerne le migliori prestazioni



Informazioni legate alla protezione dell'ambiente



## Sicurezza

**Vi preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni prima d'installare e utilizzare l'apparecchiatura.**

**Queste avvertenze sono state redatte per la Vostra sicurezza e per quella degli altri. È molto importante che questo libretto istruzioni sia conservato assieme all'apparecchiatura per qualsiasi futura consultazione.**

### Uso domestico

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (e bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e delle nozioni necessarie, salvo i casi in cui agiscano sotto sorveglianza o siano stati opportunamente istruiti sull'uso di tale apparecchio da persone responsabili per la loro sicurezza. Evitare che i bambini utilizzino l'apparecchio in modo improprio.
- I frigoriferi e/o congelatori domestici sono destinati unicamente alla conservazione e/o congelazione degli alimenti.
- Controllare prima dell'installazione che l'apparecchiatura non sia danneggiata. In caso di danno chiamare il rivenditore.
- L'apparecchiatura è pesante e alcune parti del mobile potrebbero essere taglienti. Prestare la massima attenzione nel maneggiare l'apparecchiatura e comunque utilizzare sempre dei guanti di protezione.
- Ogni eventuale modifica che si rendesse necessaria all'impianto elettrico domestico, per poter installare l'apparecchiatura, dovrà essere eseguita solo da personale abilitato.
- Assicurarsi che l'apparecchiatura non appoggi sul cavo di alimentazione.
- Non introdurre apparecchi elettrici all'interno dell'apparecchiatura.
- Non mettere mai nello scomparto congelatore bibite gassate: possono esplodere.
- Non mettere in bocca i cubetti di ghiaccio appena estratti dallo scomparto conservatore. Il ghiaccio può causare gravi lesioni.
- È pericoloso modificare o tentare di modificare le caratteristiche di quest' apparecchiatura.

- Mai riparare l'apparecchiatura da soli. Le riparazioni effettuate da persone non competenti possono provocare dei danni. Contattare il Centro di Assistenza più vicino ed esigere solo ricambi originali.

### Sicurezza bambini

- Quest'apparecchiatura è stata progettata per essere utilizzata da persone adulte. Pericolo di soffocamento! Tenere il materiale di imballaggio lontano dalla portata dei bambini!
- Prima di rottamare vecchi frigoriferi non più in uso, si raccomanda di renderli inservibili togliendone la spina e il cavo di alimentazione ed eventualmente rimuovendone o distruggendone la serratura a scatto o i lucchetti. In tal modo si eviterà che i bambini possano restare imprigionati all'interno dell'apparecchio.




### Protezione dell'ambiente

- Questa apparecchiatura non contiene, nel circuito refrigerante e nell'isolamento, gas refrigeranti nocivi per l'ozono. L'apparecchiatura non deve essere smaltita con rifiuti urbani e rottami. Deve essere evitato il danneggiamento del circuito refrigerante, soprattutto nella parte posteriore vicino al condensatore grigliato. Informazioni sui centri di raccolta vengono forniti dall'autorità comunale.

### Smaltimento di apparecchi vecchi



Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

# Indice


---

<b>Sicurezza</b> .....	<b>52</b>
<b>Smaltimento</b> .....	<b>53</b>
<b>Uso</b> Prima della messa in funzione / Funzionamento .....	<b>53</b>
Regolazione della temperatura / Equipaggiamento interno / Consigli .....	53
Congelazione cibi freschi / Accessori interni / Consigli .....	55
<b>Manutenzione</b> Sbrinamento .....	<b>56</b>
Pulizia / Sostituzione della lampadina .....	57
<b>Se qualcosa non funziona</b> .....	<b>58</b>
<b>Assistenza tecnica e ricambi / Caratteristiche tecniche</b> .....	<b>58</b>
<b>Reversibilita' della porta</b> .....	<b>59</b>
<b>Reversibilita' della portina</b> .....	<b>60</b>
<b>Installazione</b> Posizionamento / Collegamento elettrico .....	<b>61</b>
Preparazione griglia .....	62
<b>Istruzioni per l'incasso</b> .....	<b>62</b>
<b>Montaggio del battiscopa</b> .....	<b>66</b>

## Smaltimento

---

### Informazione sull'imballaggio dell'apparecchio

- I materiali usati in questa apparecchiatura contrassegnati dal simbolo  sono riciclabili.

>PE<=polietilene

>PS<=polistirolo schiumoso

>PP<=polipropilene

Tutti i materiali di produzione impiegati sono tollerabili per l'ambiente!

### Smaltimento di apparecchi vecchi

Le informazioni concernenti i termini del ritiro oppure dei luoghi di raccolta sono da apprendere presso l'amministrazione comunale locale.

## Uso

---

### Prima della messa in funzione



Lasciare l'apparecchiatura in posizione verticale almeno 2 ore prima di metterla in funzione per dar modo all'olio di refluire nel compressore.

- Prima dell'uso e del collegamento elettrico pulire tutte le parti interne con acqua tiepida e sapone neutro allo scopo di togliere il caratteristico odore di nuovo, indi asciugare accuratamente.



**Non usare detersivi nè polveri abrasive che sono dannose alle finiture.**

- Togliere nastri adesivi e distanziatori utilizzati per il trasporto.

### Funzionamento

Inserire la spina nella presa di corrente. Aprire la porta del frigorifero e ruotare in senso orario la manopola del termostato oltre la posizione «O» (arresto). L'apparecchiatura è in funzione.

## Regolazione della temperatura

La temperatura è regolata automaticamente e può essere aumentata (meno freddo) ruotando la manopola verso i numeri più bassi oppure diminuita (più freddo) ruotandola verso i numeri più alti. La posizione corretta, comunque, va individuata tenendo conto che la temperatura interna dipende da questi fattori:

1. temperatura ambiente;
2. frequenza di apertura delle porte;
3. quantità di alimenti conservati;
4. collocazione dell'apparecchio.

**La posizione intermedia è la più indicata.**



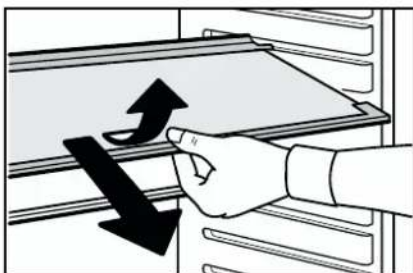
### Importante

**Sulle posizioni di massimo freddo, con temperatura ambiente elevata, ed una notevole quantità di alimenti, il funzionamento può essere continuo, con formazione di brina o ghiaccio sulla parete posteriore della cella. In tal caso è necessario ruotare la manopola su una posizione di minor freddo, in modo da consentire lo sbrinamento automatico e, di conseguenza, un minor consumo di energia elettrica.**

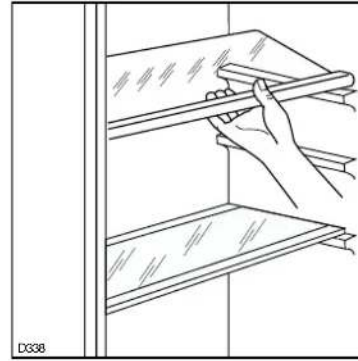
## Equipaggiamento interno

### Ripiani vivande/Mensole

- Per una accurata pulizia i ripiani e le mensole possono essere tolti.
- Sulle pareti della cella sono ricavate delle guide che consentono uno spostamento delle griglie o dei ripiani in posizioni diverse.



- L'inserimento in un'altra altezza avviene nel senso inverso.

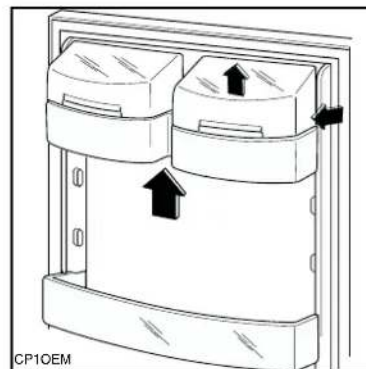


- Per un miglior utilizzo dello spazio, i semiripiani anteriori possono sovrapporsi a quelli posteriori.
- Tirare a questo proposito il ripiano in avanti finché questo non si lascia oscillare verso l'alto oppure il basso per poterlo estrarre.



Per permettere una corretta circolazione dell'aria, non si deve togliere il ripiano vetro sopra il/i cassetto/i verdura e la mensola inferiore della porta.

- La/e mensola/e centrale/i della controporta può /possono essere cambiata/e di posizione.
- forzare gradualmente la mensola nel senso indicato dalle frecce fino ad ottenere lo sganciamento, indi rimontarla nella posizione desiderata.



- Per una pulizia più accurata la mensola superiore e la mensola inferiore possono essere tolte agendo nel senso indicato dalle frecce e quindi ricollocate nella loro posizione.



### Consigli



### Risparmio di energia

- Non installare l'apparecchio in prossimità di cucine, termosifoni o altre fonti di calore. Se la temperatura ambiente è elevata, il compressore si inserisce più spesso e più a lungo. Vedi capitolo "Installazione".
- Tenere aperta la porta soltanto per il tempo strettamente necessario.
- Non introdurre mai vivande ancora calde

nell'apparecchio, bensì lasciare che prima si raffreddino.

- Sulle posizioni di massimo freddo, con temperatura ambiente elevata, ed una notevole quantità di alimenti, il funzionamento può essere continuo, con formazione di brina o ghiaccio sulla parete posteriore della cella. In tal caso è necessario ruotare la manopola su una posizione di minor freddo, in modo da consentire lo sbrinamento automatico e, di conseguenza, un minor consumo di energia elettrica.
- Non regolare la temperatura su valori più freddi del necessario.
- Per scongelare i cibi surgelati, collocarli nello scomparto frigorifero. In questo modo, il freddo dei cibi surgelati viene sfruttato per il raffreddamento dello scomparto frigorifero stesso.

### Consigli per la refrigerazione

- Non introdurre nella cella vivande calde o liquidi in evaporazione;
- coprire o avvolgere gli alimenti, specie se contengono aromi;
- disporre gli alimenti in modo che l'aria possa circolare liberamente attorno ad essi.

Alcuni consigli pratici:

- **Carne** (di tutti i tipi): va avvolta in sacchetti di plastica e posta sul vetro sopra il cassetto verdura. **In questa posizione si potrà conservare per uno o due giorni al massimo.**
- **Cibi cotti piatti freddi ecc.** devono essere ben coperti e possono essere disposti su qualsiasi ripiano.
- **Frutta e verdura:** saranno messe, previa pulitura, nel/nei cassetto/i previsto/i a tale scopo.
- **Burro e formaggio:** devono essere conservati negli appositi contenitori o avvolti in fogli di plastica o alluminio per evitare il contatto con l'aria.
- **Latte in bottiglia:** ben chiuse poste nel portabottiglie.  
**Banane, patate, cipolla ed aglio, se non sono confezionati non vanno messi in frigorifero.**

## Congelazione dei cibi freschi

Per la congelazione non è necessario variare la posizione della manopola del termostato da quella di normale funzionamento. Tuttavia, volendo ottenere una congelazione più rapida, ruotare la manopola del termostato verso la posizione di massimo freddo; con la manopola in quest'ultima posizione, la temperatura nello scomparto refrigerante potrebbe scendere al di sotto di 0°C. Se ciò si verificasse riportare la manopola del termostato in corrispondenza di una posizione che consenta una temperatura meno fredda.

## Equipaggiamento interno

### Cubetti di ghiaccio

Il frigorifero è equipaggiato con una o più vaschette per la formazione dei cubetti di ghiaccio. Dette vaschette vanno riempite di acqua potabile e riposte nello scomparto congelatore.



**Si raccomanda di non usare utensili metallici per staccare le vaschette.**





## Consigli

### Congelazione e conservazione

- **La quantità massima di alimenti che possono essere congelati in 24 h è riportata sulla «targhetta matricola».**
- Dividere tutto in piccole parti, in modo da favorire la rapidità della congelazione e consentire lo scongelamento solo della quantità necessaria.
- Avvolgere gli alimenti in fogli di alluminio o politene. Gli stessi devono essere bene aderenti ai cibi e ben chiusi.
- Evitare di mettere i prodotti da congelare a contatto di quelli già congelati; ciò eviterà l'innalzamento della temperatura di questi ultimi.
- Un innalzamento della temperatura dei surgelati durante lo sbrinamento potrebbe ridurre il tempo di conservazione.
- Non consumare immediatamente i ghiaccioli prelevati dallo scomparto congelatore: possono provocare scottature da freddo.
- È consigliabile indicare sulla confezione la data di inizio della congelazione al fine di poter controllare il tempo di conservazione.
- **Non mettere nel vano congelatore bevande gassate: possono esplodere.**
- Assicurarsi che il trasporto, dall'acquisto dei prodotti congelati alla sistemazione nello scomparto, sia breve.
- Non aprire troppo frequentemente la porta del vano congelatore e non lasciarla aperta più del necessario.
- Una volta scongelati, gli alimenti si deteriorano in breve tempo e non possono venir ricongelati.

# Manutenzione

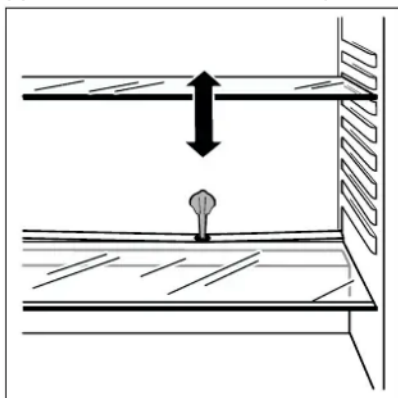
 **Staccare la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi operazione.**

 **Attenzione**  
Questa apparecchiatura contiene idrocarburi nel circuito refrigerante; pertanto la manutenzione e la ricarica devono essere effettuate esclusivamente da personale autorizzato dall'azienda.

## Sbrinamento

### Scomparto frigorifero

- Sull'evaporatore dello scomparto refrigerante la brina viene eliminata automaticamente. L'acqua di sbrinamento, tramite un apposito convogliatore, viene raccolta in una bacinella posta nella parte posteriore sopra il motore compressore dell'apparecchiatura, da dove evapora.



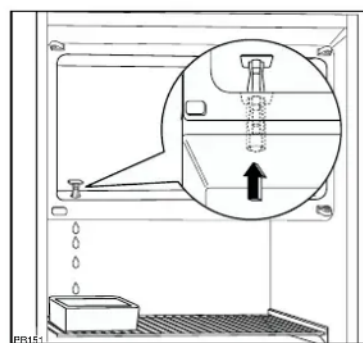
- **Si raccomanda di pulire periodicamente il foro di scarico dell'acqua di sbrinamento, posto nella parte centrale dell'apposito convogliatore nello scomparto refrigerante, utilizzando l'apposito «pulitore» che si trova nel foro, per evitare che l'acqua di sbrinamento cada sui cibi.**

### Scomparto congelatore

Nello scomparto congelatore invece, la brina dovrà essere eliminata ogni qualvolta si è formato uno spesso strato (4 mm circa) utilizzando l'apposito raschietto in plastica fornito con l'apparecchiatura.


Qualora si formasse uno spesso strato di ghiaccio, sarà necessario effettuare uno sbrinamento completo, procedendo come segue:

1. porre la manopola del termostato in posizione «O» o staccare la spina dalla presa di corrente;
2. avvolgere gli alimenti in parecchi fogli di giornale e riporli in un luogo molto fresco;
3. lasciare la porta aperta, porre una bacinella sulla prima griglia dello scomparto frigorifero in corrispondenza del foro di scarico, estrarre il tappo di chiusura come indicato in figura;




4. a sbrinamento avvenuto asciugare accuratamente lo scomparto congelatore e inserire il tappo di chiusura.

Riporre la paletta raschiabrina per utilizzi successivi. Reinserrire la spina nella presa e riportare la manopola del termostato nella posizione desiderata. Dopo due o tre ore di funzionamento l'apparecchio è di nuovo pronto per la conservazione dei cibi surgelati.

 **Si raccomanda di non impiegare utensili metallici per asportare la brina onde evitare gravi danni all'apparecchio.**  
**Non usare alcun dispositivo meccanico o altro mezzo artificiale per accelerare il processo di sbrinamento tranne quelli qui raccomandati.**

## Pulizia

 **Si raccomanda di non impiegare utensili metallici per pulire onde evitare gravi danni all'apparecchio.**

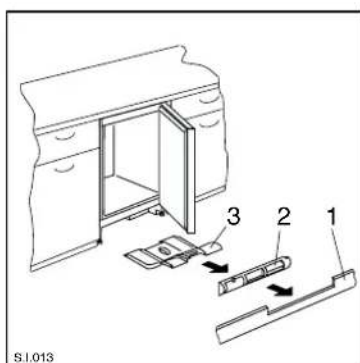
**Non impiegare mai delle sostanze detergenti graffianti. Non utilizzare prodotti spray per lo sbrinamento, poiché possono nuocere alla salute e/o contenere sostanze dannose per i materiali plastici.**

- Pulire l'interno con acqua tiepida e bicarbonato di soda. Risciacquare e asciugare accuratamente.

Una volta all'anno smontare la griglia alla base dell'apparecchio e pulire i canali per il passaggio dell'aria con un'aspirapolvere. Questa operazione migliorerà il funzionamento con conseguente risparmio di energia.

La struttura dell'apparecchiatura permette di effettuare una pulizia della zona posteriore vicino al muro, anche utilizzando un aspirapolvere.

1. Togliere il battiscopa (1);
2. smontare la griglia di aereazione (2);
3. estrarre il carter (3) con cautela facendo attenzione che non vi siano tracce d'acqua dovute allo sbrinamento.



## Quando l'apparecchiatura non è in funzione

Staccare la spina dalla presa di corrente. Togliere tutti gli alimenti e pulire l'apparecchiatura lasciando la porta socchiusa per evitare la formazione di odori sgradevoli.

## Sostituzione della lampadina

- Prima di sostituire la lampadina è necessario disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa di rete, quindi procedere come segue:
  1. svitare la vite di fissaggio della plafoniera
  2. sganciare la parte mobile esercitando una pressione su di essa come indicato in figura.
  3. sostituire la lampada con una di pari potenza.



# Se qualcosa non funziona

Qualora l'apparecchiatura presentasse qualche disfunzione, è bene controllare:

DISTURBO	RIMEDIO
Le derrate sono troppo calde.	Temperatura non correttamente regolata; consultare il paragrafo "Regolazione della temperatura". L'apparecchiatura è installata accanto ad una fonte di calore; consultare il paragrafo "Installazione". La porta è rimasta aperta a lungo; tenere aperta la porta soltanto per il tempo strettamente necessario. Nell'arco delle ultime 24 ore sono state introdotte grandi quantità di vivande calde; regolare temporaneamente il termostato su una posizione più fredda.
L'apparecchiatura raffredda eccessivamente.	Regolare il termostato su una posizione più calda.
Il compressore lavora continuamente.	Regolare il termostato su un numero più basso. Controllare che ci sia un'adeguata aereazione e che le aperture per la ventilazione siano libere da ogni ostruzione. La causa potrebbe essere l'introduzione di grandi quantità di vivande e/o frequenti aperture/chiusure della porta.
Acqua dentro e/o fuori del frigorifero.	A volte ciò è normale.
Acqua sul fondo dello scomparto frigorifero o sui piani d'appoggio.	Il foro di scarico dell'acqua di sbrinamento è ostruito; vedi il paragrafo "Sbrinamento"
Rumori di servizio	A volte ciò è normale. Ogni volta che il compressore si inserisce e disinserisce, si sentono degli scatti. Quando la sostanza refrigerante fluisce negli stretti tubi, si possono dei rumori di gorgogliamento. Anche dopo il disinserimento del compressore è udibile per breve tempo questo rumore. Non appena il compressore incomincia a lavorare, si sente il relativo ronzio.

## Assistenza tecnica e ricambi

Dopo le verifiche di cui sopra, se la disfunzione dovesse permanere, è bene consultare la Vostra cartolina di garanzia e chiamare il Centro di Assistenza Tecnica più vicino.

Per un sollecito intervento è importante, all'atto della chiamata, indicare il tipo di difetto e provvedere sempre le seguenti informazioni relative all'apparecchiatura:

- **Modello**
- **Prod. No. (PNC)**
- **Ser. No. (S-No.)**

Queste indicazioni sono riportate sulla targa matricola situata nell'interno dell'apparecchio. Allo scopo di aver rapidamente a portata di mano tutti i dati, si consiglia di annotarli qui.

## Caratteristiche tecniche

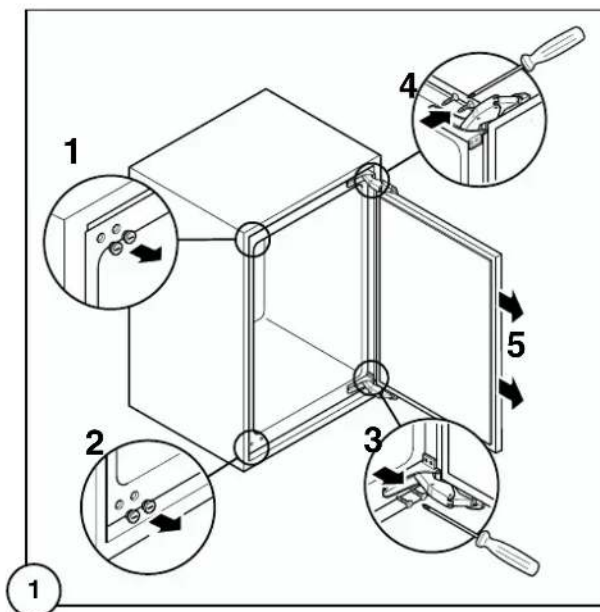
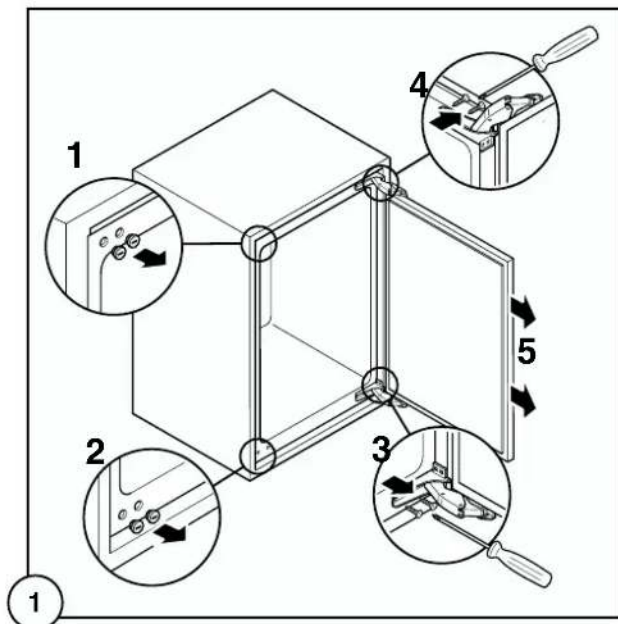
I dati tecnici sono riportati sulla targhetta matricola posizionata sul lato sinistro interno dell'apparecchiatura.



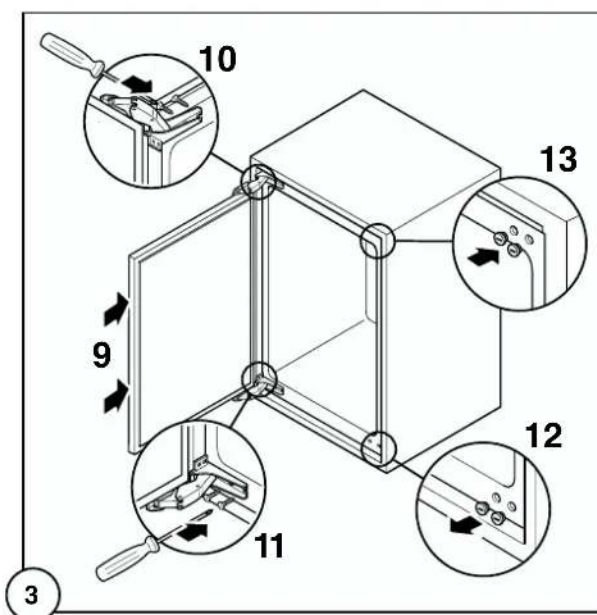
**In caso di interruzione di corrente durante la conservazione dei cibi congelati o surgelati, non aprire assolutamente la porta dello scomparto congelatore. I cibi non si deteriorano se l'interruzione è breve (12 ore) e lo scomparto congelatore è carico, diversamente è consigliabile consumarli al più presto (un innalzamento della temperatura dei surgelati abbrevia il periodo di conservazione).**

# Reversibilità della porta

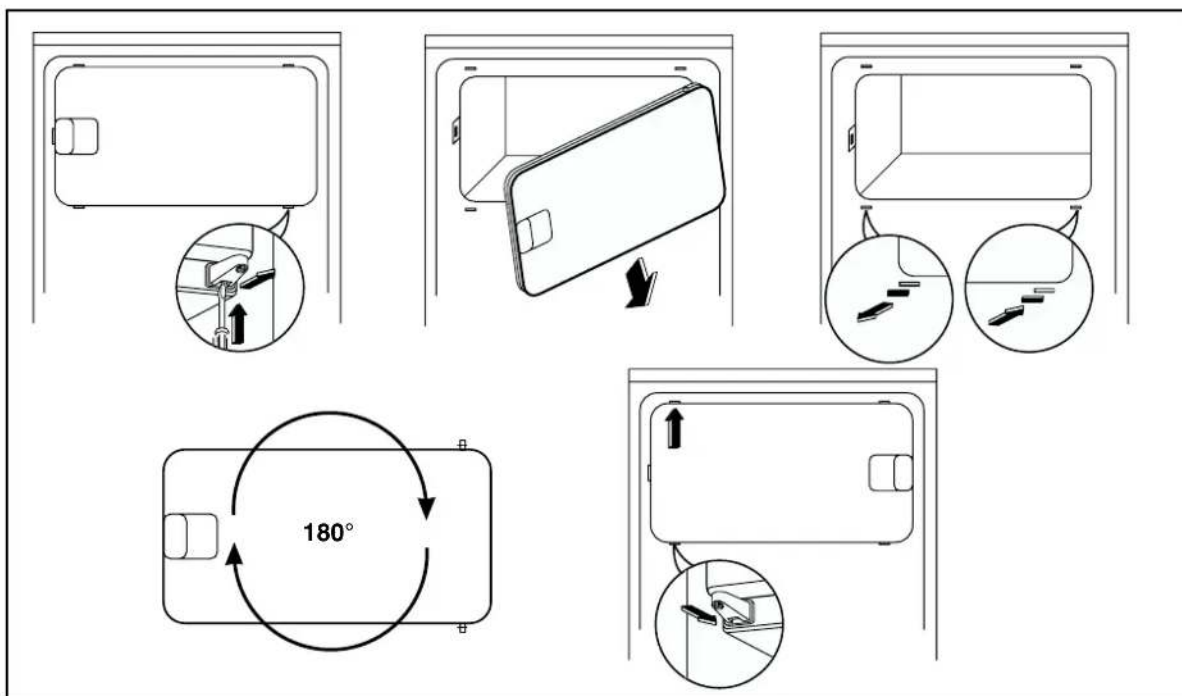
Per l'inversione operare come indicato nelle figure successive:



Ultimata la reversibilità della porta, controllare che la guarnizione magnetica sia aderente al mobile. Se la temperatura ambiente è fredda (ad es. in inverno), può succedere che la guarnizione non aderisca perfettamente al mobile. In tal caso attendere il naturale rinvimento della guarnizione stessa oppure accelerare tale processo riscaldando la parte interessata con un normale asciugacapelli.



## Reversibilità della portina



# Installazione



Osservare durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchio che non venga danneggiato alcun elemento della circolazione della sostanza refrigerante.

- Durante il normale funzionamento il condensatore ed il compressore, che sono posti sul retro dell'apparecchiatura, si riscaldano sensibilmente. Assicurarsi quindi che l'installazione venga eseguita come da istruzioni riportate sul libretto. Un'aerazione insufficiente comporterà sicuramente un cattivo funzionamento e dei danni all'apparecchiatura.
- **Importante:** se il cavo di alimentazione si danneggiasse, dovrà essere sostituito da uno speciale cavo o assieme disponibili presso il costruttore o il servizio di assistenza.

## Posizionamento

- Sballare l'apparecchiatura e controllare che sia in buone condizioni e priva di danni provocati dal trasporto.
- Collocare l'apparecchiatura lontana da fonti di calore, quali: termosifoni, stufe da riscaldamento, esposizione diretta ai raggi solari ecc.
- Per l'incasso nei mobili componibili è necessario attenersi alle istruzioni specifiche relative alla incassabilità.

La classificazione climatica è riportata sulla targa matricola situata a destra nell'interno della cella dell'apparecchio.

La tabella successiva mostra quali temperature ambientali sono state assegnate alla classificazione climatica:

Classificazione climatica	per temperature ambientali di
SN	da +10 fino a +32°C
N	da +16 fino a +32°C
ST	da +18 fino a +38°C
T	da +18 fino a +43°C

## Collegamento elettrico

Assicurarsi prima di inserire la spina nella presa di corrente, che la tensione e la frequenza riportate sulla targhetta matricola corrispondano a quelle dell'impianto domestico

È ammessa una oscillazione di  $\pm 6\%$  sulla tensione nominale.

Per il funzionamento a tensioni diverse si dovrà utilizzare un autotrasformatore di potenza adeguata.



### Importante

È indispensabile che l'apparecchiatura sia collegata ad una efficiente presa di terra.

A tale scopo la spina del cavo di alimentazione è dotata dell'apposito contatto.

Qualora la presa di corrente dell'impianto domestico non sia collegata a terra, allacciare l'apparecchiatura ad un impianto di terra a parte, conformemente alle norme in vigore, consultando in proposito un tecnico specializzato.

La Casa Costruttrice declina ogni responsabilità qualora questa norma antinfortunistica non fosse rispettata.

Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:



- **73/23/CEE** del 19/02/73 (Bassa Tensione) e successive modificazioni;

- **87/308/CEE** del 2/6/87 (Soppressione dei disturbi radio).

- **89/336/CEE** del 03/05/89 (Compatibilità Elettromagnetica) e successive modificazioni.

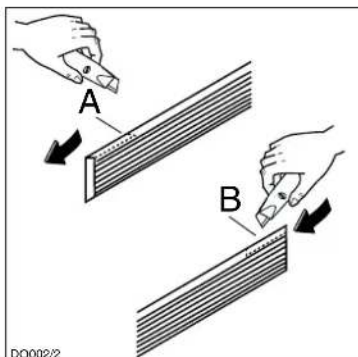


### Importante

L'apparecchio deve poter essere scollegato dalla rete; è quindi necessario che la spina rimanga accessibile ad installazione avvenuta.

## Preparazione griglia

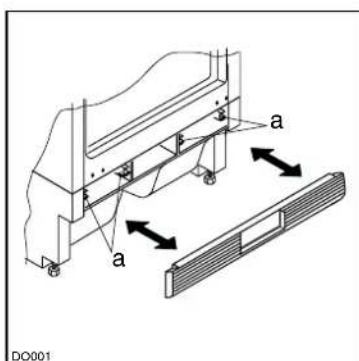
**Apertura porta a sinistra:**  
asportare il lato sinistro (A) della griglia incidendolo dal retro (v. fig.).



**Apertura porta a destra:**  
asportare il lato destro (B) della griglia incidendolo dal retro (v. fig.).

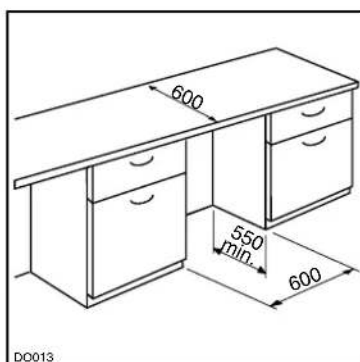
Successivamente, per riposizionare la griglia sull'apparecchiatura procedere come segue:  
accostare la griglia alla base dell'apparecchiatura, quindi premere sui ganci (a) fino allo scatto.

N.B. Montare la griglia dopo aver fissato, con le staffe, l'apparecchiatura nel vano.

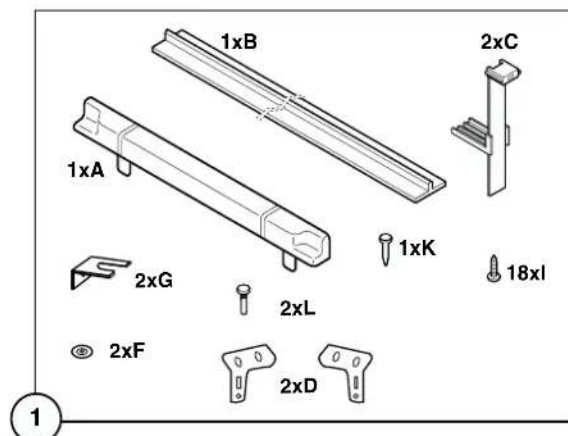


## Istruzioni per l'incasso

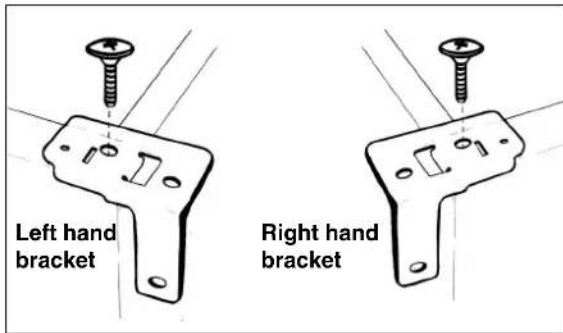
Le dimensioni del vano devono corrispondere a quelle indicate in figura.



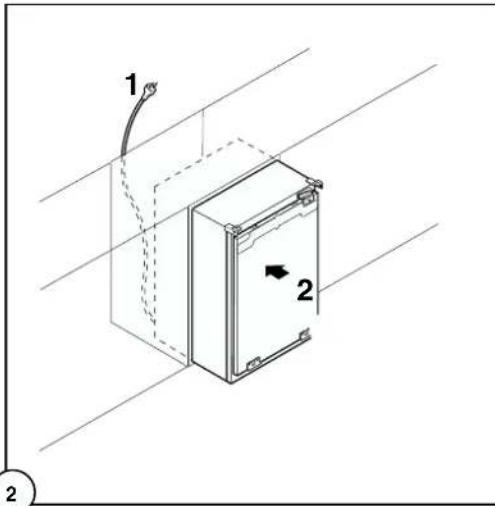
## kit di installazione



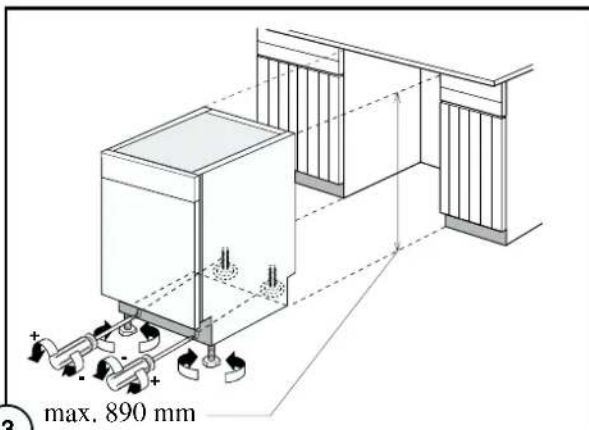
1. Fissate all'apparecchio le cerniere fornite a questo scopo (fig.).



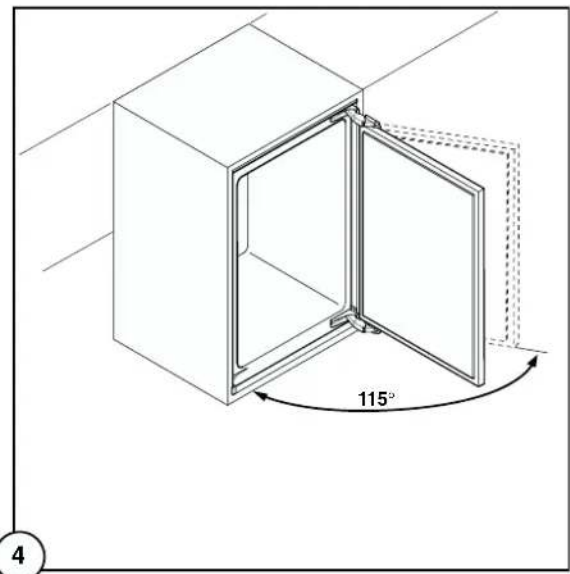
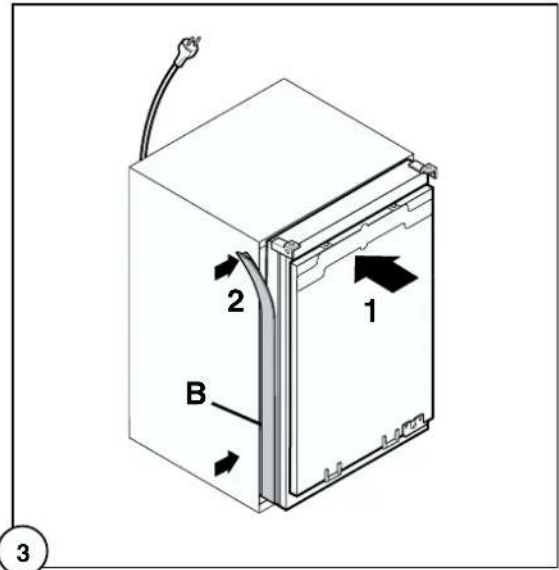
2. Inserire l'apparecchiatura nel vano. La presa con contatto di terra necessaria per il collegamento dell'apparecchiatura deve essere installata in modo che la spina non sia situata nel vano di installazione dell'apparecchiatura.



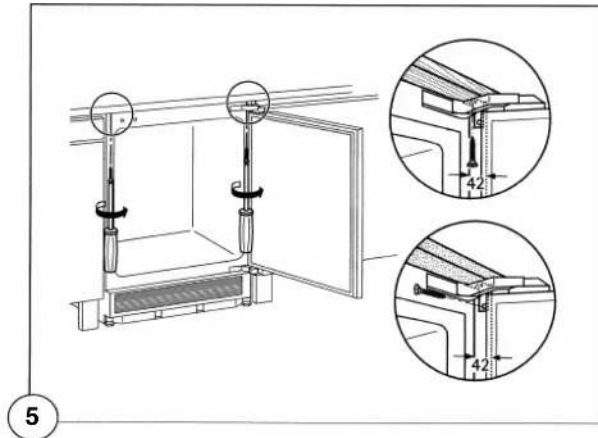
3. L'apparecchiatura è dotata di piedini regolabili; pertanto per adattare l'apparecchiatura all'altezza desiderata (max. 870 mm) è necessario agire sui piedini posti ai quattro angoli inferiori.



4. Applicare a pressione il coprifuga (B) tra apparecchiatura e mobile dopo aver inserito l'apparecchiatura nel vano di alloggiamento.

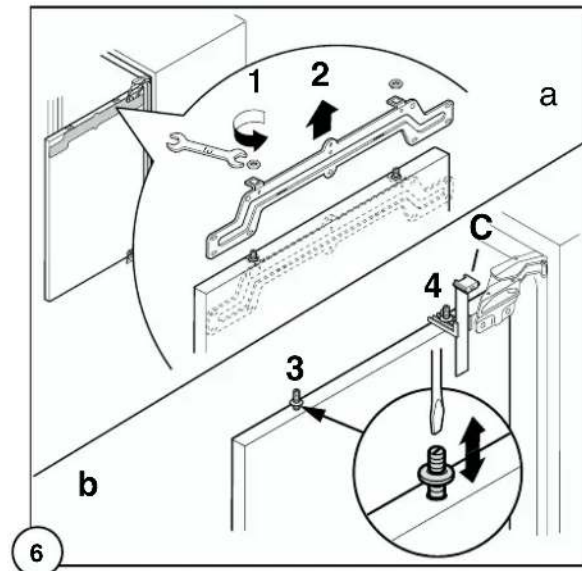


5. Fissare l'apparecchiatura al piano lavoro del mobile.

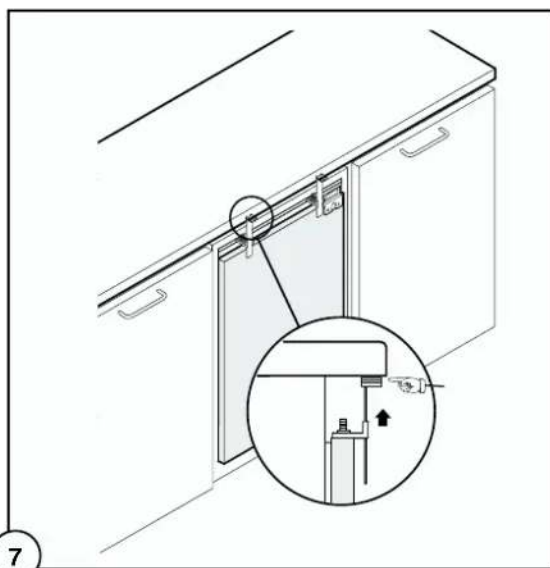


5

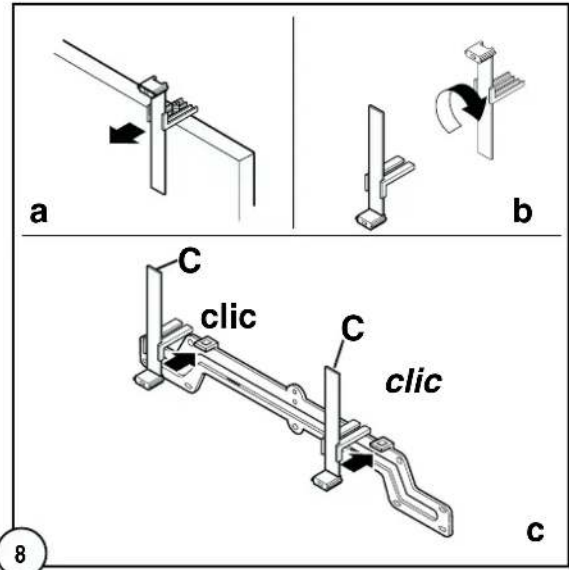
6. Per montare la porta del mobile procedere come mostrato nelle figure successive.



6

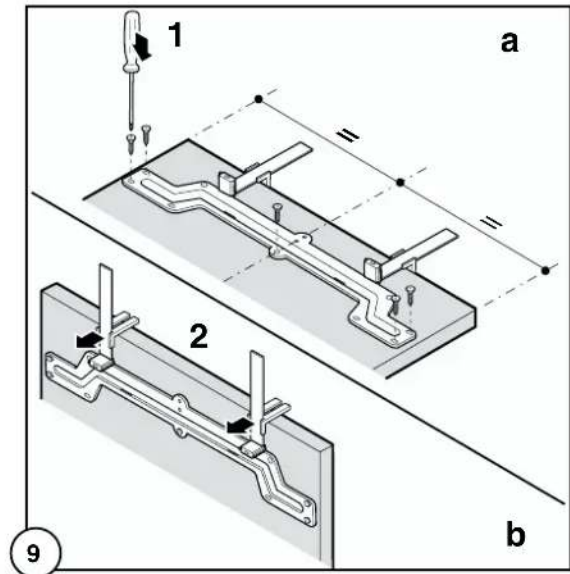


7



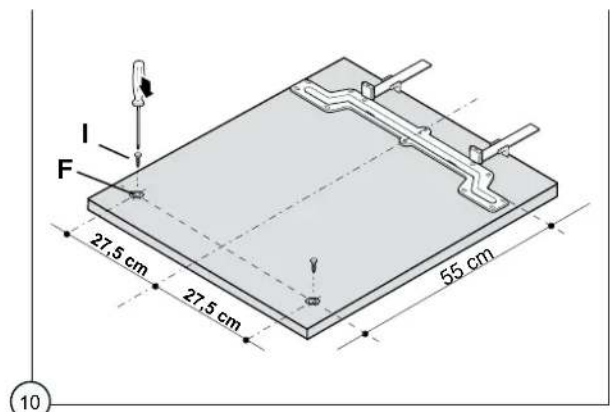
8

PARTE SUPERIORE DEL PANNELLO DEL MOBILE

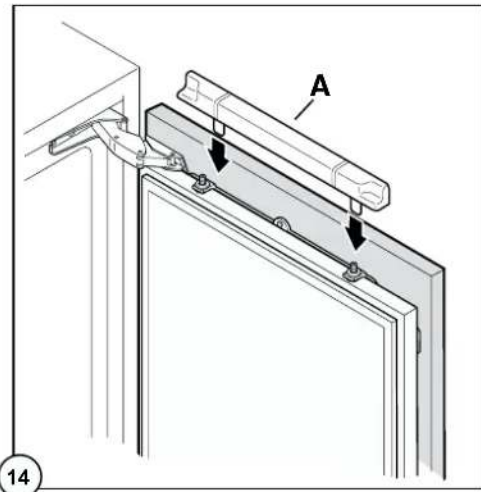
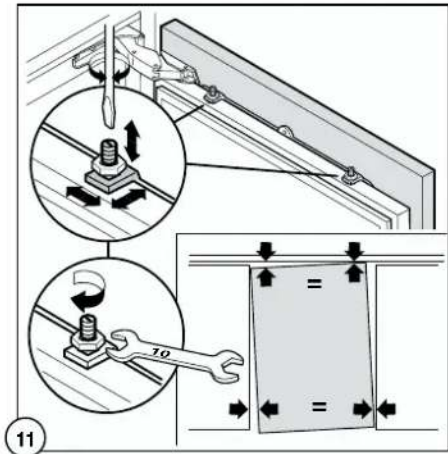


9

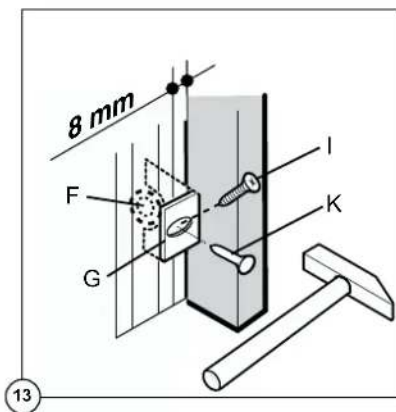
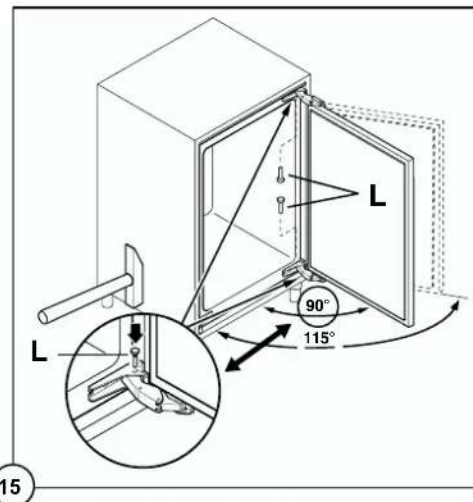
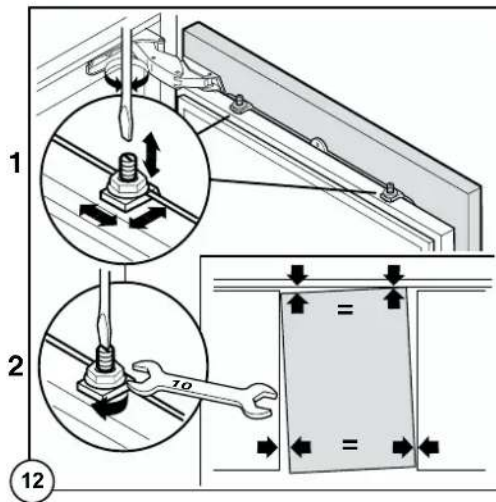
PARTE INFERIORE DEL PANNELLO DEL MOBILE



10



Applicare il listello di copertura.



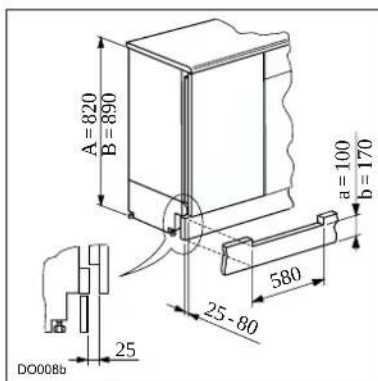
## Montaggio del battiscopa



### Importante!

Per non compromettere la funzionalità dell'apparecchio è necessario utilizzare la griglia di ventilazione originale.

- Nel caso di luce massima di misura  $A=820$  mm e di altezza del battiscopa di misura  $a=100$  mm, il battiscopa può essere montato così com'è, senza modifiche. Lo stesso dicasi nel caso di luce massima in altezza di misura  $B=890$  mm e di altezza del battiscopa di misura  $b=170$  mm.
- Se l'altezza del battiscopa è superiore a  $a=100$  mm,  $b=170$  mm il battiscopa va tagliato fino a metà della zona coperta dall'apparecchio, a 580 mm di larghezza su un'altezza residua di  $a=100$  mm,  $b=170$  mm.
- Fissare il battiscopa al blocco cucina.



### Importante

Il battiscopa deve essere posizionato a una distanza minima di 25 mm dalla porta.

## Como leer estas instrucciones de servicio



Indicaciones importantes para su seguridad personal y para la capacidad funcional del aparato frigorífico.



Informaciones adicionales para el manejo y la aplicación práctica del aparato frigorífico.



Informaciones para la aplicación rentable y ecológica del aparato frigorífico.



## Seguridad

**Es muy importante conservar este libro de instrucciones junto al aparato por si fuera necesario consultarlo.**

Si el aparato se vendiese o transfiriese a otra persona, acuérdesese de entregarlo junto con él para que el nuevo propietario conozca el funcionamiento de la máquina y sus advertencias.

**Estas advertencias han sido redactadas para su seguridad y para la seguridad de los demás. Le rogamos, por lo tanto, leerlas atentamente antes de instalar y utilizar el aparato.**

### En funcionamiento cotidiano

- Este aparato no está pensado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia y conocimiento, a menos que una persona responsable de su seguridad les supervise o les ofrezca instrucción en el uso del aparato. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Los frigoríficos y/o congeladores domésticos están destinados sólo a la conservación y/o congelación de alimentos.
- Revisar el aparato por si ocurrieron daños al transportarlo. Avisar al concesionario en caso de daños.
- Cualquier modificación que eventualmente fuese necesaria a la instalación eléctrica doméstica para poder instalar el aparato tiene que ser realizada sólo por personal competente.
- Estos aparatos son pesados. Tener cuidado en los desplazamientos.
- Una vez instalado el aparato verificar que no esté apoyado sobre el cable de alimentación.
- No emplear aparatos eléctricos (p. ej., máquinas eléctricas de hacer helado, batidoras, etc.) en el aparato.
- No colocar en el compartimiento de la baja temperatura (congelador o conservador) bebidas gaseosas que podrían explotar.
- Helados y cubitos de hielo sacados de la cámara congeladora no deben llevarse a la boca inmediatamente. El helado puede adherirse en los labios o en la lengua y ocasionar lesiones.
- No tocar productos congelados con las manos mojadas. La piel de las manos podría lesionarse

por congelamiento.

- En caso de necesitar reparaciones no intentar hacerlas personalmente. Las reparaciones efectuadas por persona no competentes pueden provocar daños. Ponerse en contacto con el Centro de Asistencia más cercano y emplear sólo repuestos originales.

### Seguridad infantil

- Los materiales de embalaje (p. ej., láminas, icopor) son peligrosos para los niños. ¡Peligro de asfixia!
- Antes de eliminar el aparato frigorífico antiguo es preciso inutilizarlo. Desenchufar, cortar el cable de la red, retirar o destruir eventualmente las cerraduras de resorte o los cierres de cerrojo corredizo. Estas medidas preventivas impiden, p. ej., que niños jugando al escondite puedan quedar atrapados dentro del aparato frigorífico (¡peligro de asfixia!) o arriesgar su vida por motivos similares.



### Protección del ambiente

- **Este aparato no contiene en el circuito refrigerante y en el aislamiento, gases refrigerantes nocivos para el ozono. El aparato no debe ser eliminado junto con los desechos urbanos y chatarras. Se debe evitar el daño del circuito refrigerante, sobre todo en la parte posterior cerca del intercambiador. Las informaciones sobre los centros de recepción las suministran las autoridades municipales.**

### Desguace de aparatos viejos



El símbolo ~~en~~ el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar. Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se deseche correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

# Índice

---


<b>Seguridad</b> .....	<b>67</b>
<b>Eliminación</b> .....	<b>68</b>
<b>Uso</b> Antes de la puesta en servicio / Puesta en marcha .....	<b>68</b>
Regulación de la temperatura / Equipamiento interior / Consejos .....	69
Congelación de los alimentos frescos / Equipamiento interior / Consejos .....	70
<b>Manutención</b> Desescarche .....	<b>71</b>
Limpieza / Lámpara de iluminación / <b>Si algo no funciona</b> .....	72
<b>Asistencia Técnica / Características Técnicas / Reversibilidad de la puerta</b> .....	<b>73</b>
Reversibilidad de la puerita .....	74
<b>Instalación</b> Colocación / Conexión eléctrica .....	<b>75</b>
Preparación de la rejilla .....	76
<b>Fijación al plano de trabajo</b> .....	<b>76</b>
Montaje del zocalo .....	79



## Eliminación

---

### Materiales de embalaje

• Los materiales usados en este aparato marcados con el símbolo  son reciclables.

>PE<=Polietileno

>PS<=poliestireno espumado

>PP<=Polipropileno

Los materiales de embalaje son reciclables.

### Eliminación y reciclaje de aparatos antiguos

Las informaciones sobre los centros de recepción son suministradas por las autoridades municipales.

# Uso

---

## Antes de la puesta en servicio



Esperar por lo menos dos horas antes de poner en marcha el aparato para dar tiempo a que el aceite regrese al compresor.

- Antes del empleo limpiar todas las partes internas con agua tibia y jabón neutro, a fin de eliminar el característico olor de nuevo y secarlas luego cuidadosamente.



**No emplear detergentes o polvos abrasivos que podrían dañar las superficies.**

Retirar todas las cintas adhesivas y piezas acolchadas del interior del aparato y de transporte.

## Puesta en marcha

Introducir el enchufe en la toma de corriente. Abrir la puerta del refrigerador y girar el mando del termostato, en sentido horario hasta una posición distinta de la posición «O» (parada). El aparato se pone en marcha.

El funcionamiento del aparato se interrumpe al girar el mando en la posición «O».

## Regulación de la temperatura

La temperatura se regula automáticamente y puede ser aumentada (menos frío) girando el mando hacia los números más bajos o bien se puede disminuir (más frío) girándolo hacia los números más altos. De todos modos, la colocación del mando se determina teniendo en cuenta que la temperatura interna depende:

- de la temperatura ambiente;
- de la frecuencia de apertura de la puerta;
- de la cantidad de alimentos conservados;
- de la colocación del aparato.

**La posición intermedia es generalmente la más indicada.**



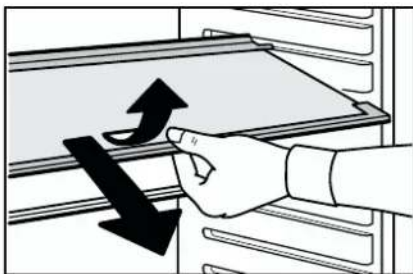
**Importante:**

**En las posiciones de máximo frío, con temperatura ambiente elevada, el funcionamiento puede ser continuo, con consiguiente formación de escarcha en la parte posterior del compartimiento; en tal caso es necesario girar el mando a una posición de menor frío, a fin de consentir la eliminación automática de la escarcha y, como consecuencia, obtener un consumo menor de energía eléctrica.**

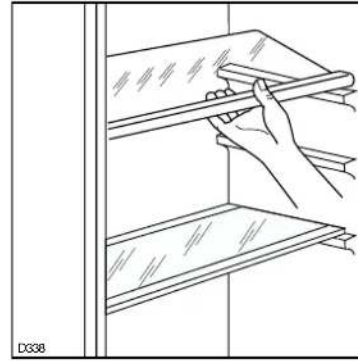
## Equipamiento interior

### Estantes movibles

- Las paredes internas del frigorífico tienen guías para colocar los estantes a distintas alturas.
- Para ajustarlas hay que tirar hacia adelante del panel inclinándolo hacia arriba o hacia abajo hasta que se pueda sacar.



- El procedimiento de colocación del panel en una altura diferente se efectúa a la inversa.



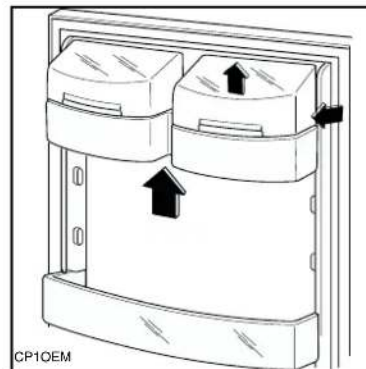
- Para usar mejor el espacio, los semi-estantes anteriores se puede sobreponer a los posteriores.



Es imprescindible colocar un panel en las ranuras del fondo que se hallan encima de las cubetas para frutas y verduras. Este panel siempre ha de permanecer en dicho lugar para prolongar la conservación de las frutas y las verduras.

### Repisas de la contrapuerta

- Se puede cambiar la posición de la(s) repisa(s) centrale(s) de la contrapuerta.
- Empujar gradualmente la repisa en el sentido indicado por las flechas hasta llegar a desengancharla, luego volverla a montar en la posición deseada.



- Para una limpieza más esmerada se pueden quitar fácilmente las repisas superior y inferior volviéndolas a colocar en su posición.



## Consejos



### Ahorro de energía

- El aparato frigorífico no debe colocarse cerca de cocinas, radiadores u otras fuentes térmicas. Cuando hay una temperatura ambiental muy elevada, el compresor funciona con más frecuencia y durante más tiempo. Consultar el capítulo "Colocación".
- Cuando el termostato está regulado en la posición de máximo frío, con temperatura ambiente elevada

y una gran cantidad de alimentos, el funcionamiento puede ser continuo, con consiguiente formación de escarcha en la parte posterior del compartimiento; en tal caso es necesario girar el mando a una posición de menor frío, a fin de consentir la eliminación automática de la escarcha y, como consecuencia, obtener un consumo menor de energía eléctrica.

- Dejar la puerta abierta solamente el tiempo requerido.
- No colocar platos calientes en el aparato frigorífico. Antes hay que dejarlos enfriar.
- No ajustar la temperatura a un grado más frío que lo necesario.
- Colocar los productos congelados en el frigorífico para descongelarlos. El frío de estos productos sirve para refrigerar el frigorífico.

### Refrigeración de los alimentos

- No introducir en la cuba alimentos calientes o líquidos en evaporación,
- cubrir o envolver los alimentos (sobre todo si son aromáticos);
- no poner en las rejillas papeles o plásticos, que impidan el paso del aire entra las mismas.

Para un correcto uso aconsejamos:

- **Alimentos cocinados , platos fríos, etc.:** tienen que conservarse bien cubiertos y se pueden colocar en cualquier bandeja del frigorífico.
- **Fruta y verdura:** una vez lavada, ha de colocarse en el cajón (cajones) inferior.
- **Carne cruda (bovina, porcina y aves):** debe ser envuelta en bolsitas de plástico y colocada en el espacio situado sobre los cajones verdura.  
**En esta posición la carne puede ser conservada un máximo de 1 a 2 días.**
- **Mantequilla y queso:** deben colocarse en los recipientes adecuados o envueltos en hojas de aluminio o polietileno, a fin de evitar el contacto con el aire.
- **Leche en botella:** se coloca bien tapada en la contrapuerta.

**Plátanos, patatas, cebolla y ajos, si no son empacados, no deben conservarse en frigorífico.**

## Congelación de los alimentos frescos

El compartimento está preparado para la congelación de alimentos frescos y para la conservación durante largo tiempo de alimentos congelados.

Para la congelación de los alimentos no es necesario variar la posición del mando del termostato respecto a la que tiene habitualmente en el funcionamiento normal. Sin embargo, si se quiere obtener una congelación más rápida de los alimentos, girar el mando del termostato hacia la posición de frío máximo. Con el mando en dicha posición, la temperatura del compartimento refrigerante puede descender por debajo de 0°C. Si ocurriere eso, volver a poner el mando del termostato a una posición que permita una temperatura menos baja en el frigorífico.

## Equipamiento interior

### Cubitos de hielo

El frigorífico está dotado de una o más bandejitas para hacer cubitos de hielo. Dichas bandejitas, se llenan de agua potable y se colocan en el evaporador.



**Se recomienda no emplear utensilios metálicos para despegar las bandejas.**



## Consejos

### Congelación y conservación

- **La capacidad de congelación se indica en la matrícula en el interior del aparato, abajo a la izquierda (... kg/24 horas).**
- Dividir todo en pequeñas porciones para facilitar la rapidez de congelación y permitir la descongelación sólo de las cantidades necesarias en cada ocasión.
- No abrir demasiado frecuentemente la puerta ni dejarla abierta más de lo necesario.
- Envolver los alimentos en láminas de aluminio o polietileno, cuidando de que estas queden bien adheridas a los alimentos y perfectamente cerradas.
- Durante la congelación no añadir nuevos alimentos par congelar y no abrir la puerta del congelador. Nunca poner los productos para congelar con los ya congelados, porque esto podría causar un aumento de la temperatura de los congelados.

- No consumir nunca los cubitos de hielo recién sacados del congelador ya que podrían provocar quemaduras de frío.
- Es aconsejable indicar en cada confección, la fecha de congelación para poder controlar el tiempo de conservación.
- El transporte desde la compra a la colocación en el compartimento debe ser breve.

- **No introducir en el congelador bebidas gaseosas, ya que pueden explotar.**
- Una vez descongelados los alimentos se deterioran en breve tiempo y no pueden ser congelados nuevamente.

## Manutención



**Desenchufar el aparato antes de efectuar cualquier operación.**



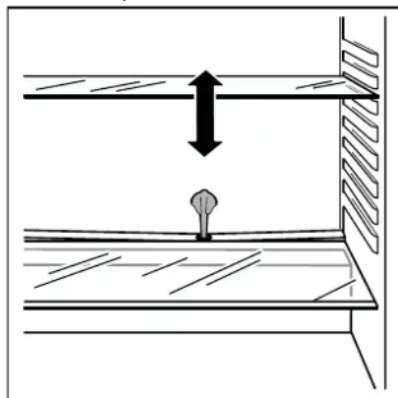
### Atención

**Este aparato contiene hidrocarburos en el circuito refrigerante; por lo tanto el mantenimiento y la recarga deben ser efectuados exclusivamente por personal autorizado por la empresa.**

## Desescarche

### Refrigerador

- En el evaporador del compartimento refrigerante la escarcha se elimina automáticamente cada vez que se para el motocompresor. El agua de desescarche, mediante un canal adecuado, se recoge en un recipiente situado en la parte posterior, arriba del motocompresor del aparato, desde donde evapora.



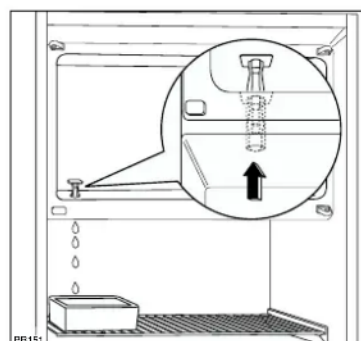
- Limpiar periódicamente el agujero de desagüe del agua de desescarche, situado en la parte central del canal en el compartimento refrigerante, utilizando el "limpiador" adecuado que se encuentra en el agujero, para evitar que el agua de desescarche caiga sobre los alimentos.

### Congelador

- En el compartimento congelador la escarcha deberá ser eliminada cada vez que se ha formado un estrato de aproximadamente 5 mm de espesor, utilizando un raspador apropiado en plástico.

Para efectuar un desescarche completo (1 ó 2 veces el año), actuar de la siguiente manera:

- girar el termostato hacia la posición de «stop» (O) o desconectar el enchufe desde la toma de corriente.
- Quitar los eventuales alimentos conservados en el interior, envolverlos en muchas hojas de papel de diario y conservarlos en un lugar fresco.
- Mantener la puerta abierta y poner un recipiente sobre la primera rejilla del compartimento frigorifero en correspondencia con el agujero de descarga, extraer el tapón de cierre como se indica en la figura



- Una vez terminado el desescarche secar cuidadosamente el compartimento congelador y introducir el tapón de cierre.
- Limpiar y secar cuidadosamente.
- Girar el mando del termostato en la posición deseada o volver a enchufar el aparato.
- Después de das o tres horas de funcionamiento el aparato está de nuevo listo para la conservación de los alimentos ultracongelados.



**Recomendamos no utilizar utensilios metálicos para quitar la escarcha a fin de evitar daños graves en le aparato.**

**No usar dispositivo mecánico alguno u otro medio artificial para acelerar el proceso de desescarche excepto los recomendados.**

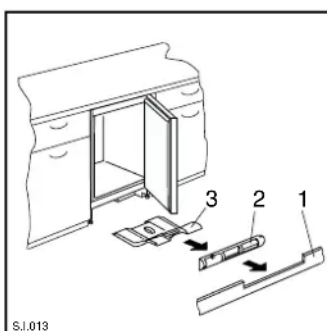
## Limpieza periódica

**⚠ No utilizar nunca objetos metálicos para limpiar el aparato porque podría ser dañado.**

Limpiar el interior con agua templada y bicarbonato y las partes exteriores esmaltadas con cera a la silicona. Enjuagar y secar cuidadosamente.

El aparato tiene una rejilla de aireación que debe mantenerse limpia para asegurar una buena ventilación y un funcionamiento óptimo del aparato. Una vez por año hacer una limpieza de la zona posterior cerca del muro utilizando una aspiradora.

1. Sacar el zocalo (1);
2. desarmar la rejilla de ventilación (2);
3. extraer el carter (3) con cautela.



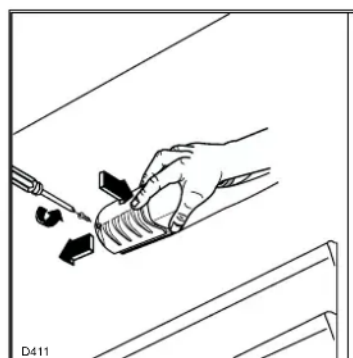
## Periodos de inactividad

Cuando el aparato no tenga que funcionar tener las siguientes precauciones:

- desenchufarlo y sacar todos los alimentos;
- eliminar la escarcha y lavar el interior y todos los accesorios;
- dejar la puerta entreabierta para facilitar la circulación del aire en el interior a fin de evitar la formación de olores desagradables.

## Lámpara de iluminación

- Hay que desconectar el aparato y desenchufarlo antes de efectuar el cambio de bombilla.
  1. Desatornillar el tornillo de fijación del cubre-lámpara.
  2. Desenganchar la parte móvil ejercitando una presión sobre la misma como se indica en la figura.
  3. Sustituya la bombilla quemada con una de igual potencia.



## Si algo no funciona

Si el aparato presentase anomalías será oportuno controlar:

Avería	Remedio
La temperatura del refrigerador no es suficiente.	Seleccionar temperatura más fría. No poner en las rejillas papeles o plásticos, que impidan el paso del aire entra los alimentos. Compruebe que la puerta esté cerrada bien. La temperatura ambiental es más caliente. Consultar el capítulo "Colocación".
El aparato enfría demasiado	Girar el regulador a temperatura más caliente.
El compresor funciona continuamente	Girar el regulador a temperatura más fría. La temperatura ambiental es más caliente. Compruebe que la ventilación del aire no esté obstruida. En las últimas 24 horas se han introducido grandes cantidades de alimentos calientes. Dejar la puerta abierta solamente por el tiempo requerido.
Restos de agua en el fondo del refrigerador	Comprobar que el orificio de desagüe de la escarcha derretida no esté obturado (ver capítulo Desescarche).
Ruidos	A veces son típicos del aparato frigorífico cuando está en servicio Cuando penetre agente refrigerante en los tubos delgados, se escuchará un ruido similar al burbujeo o chapoteo. Siempre que el compresor se conecte o desconecte, se escuchará un chasquido. Tan pronto funcione el compresor se escuchará su zumbido.

# Asistencia Técnica

Después de hacer las verificaciones anteriores, si la anomalía persiste, llame al Centro de Asistencia Técnica más cercano.

Para una asistencia inmediata es importante, que al efectuar la llamada, dar los siguientes datos del aparato frigorífico:

- Denominación del modelo

- Número de artículo (PNC)

- Número de fabricación (S-No.)

tomándolos del certificado de garantía o de la etiqueta de la matrícula colocada en el interior del compartimiento refrigerante, abajo a la izquierda.

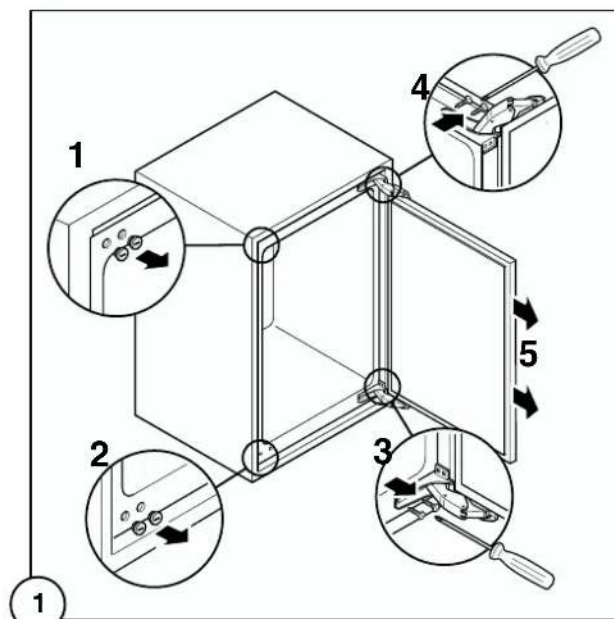
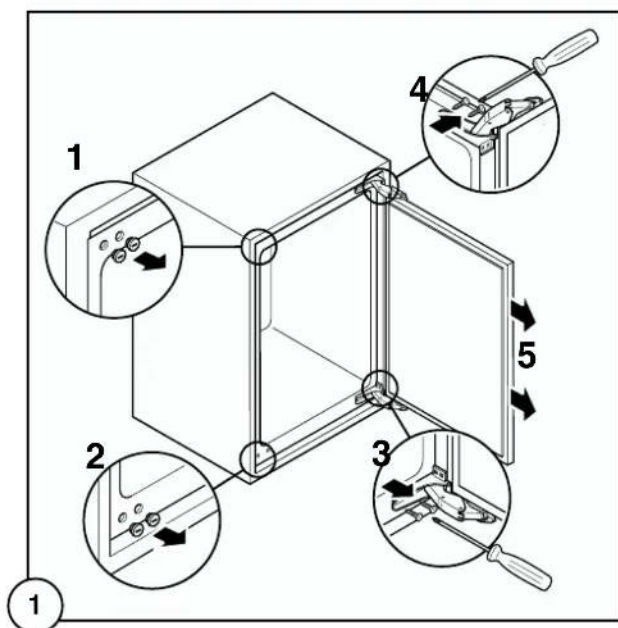
Es recomendable tenerlos a mano rápidamente.

## **i** Características técnicas

Los datos técnicos se indican en la placa de serie situada en el lado izquierdo dentro del aparato.

## Reversibilidad de la puerta

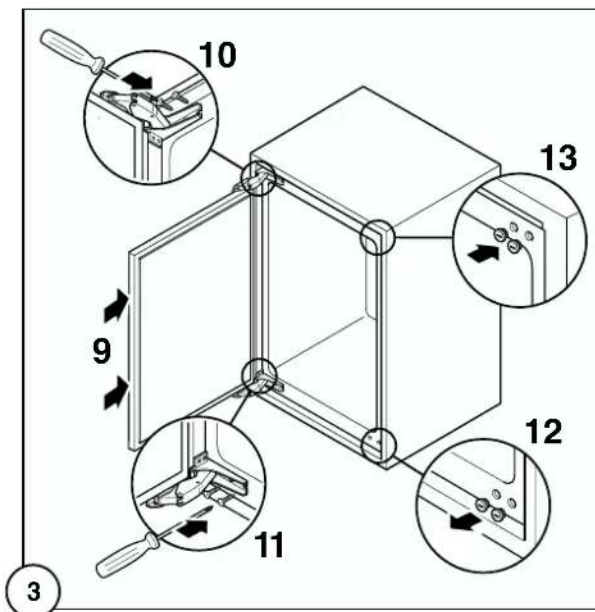
Para la inversión proceder de la siguiente manera:



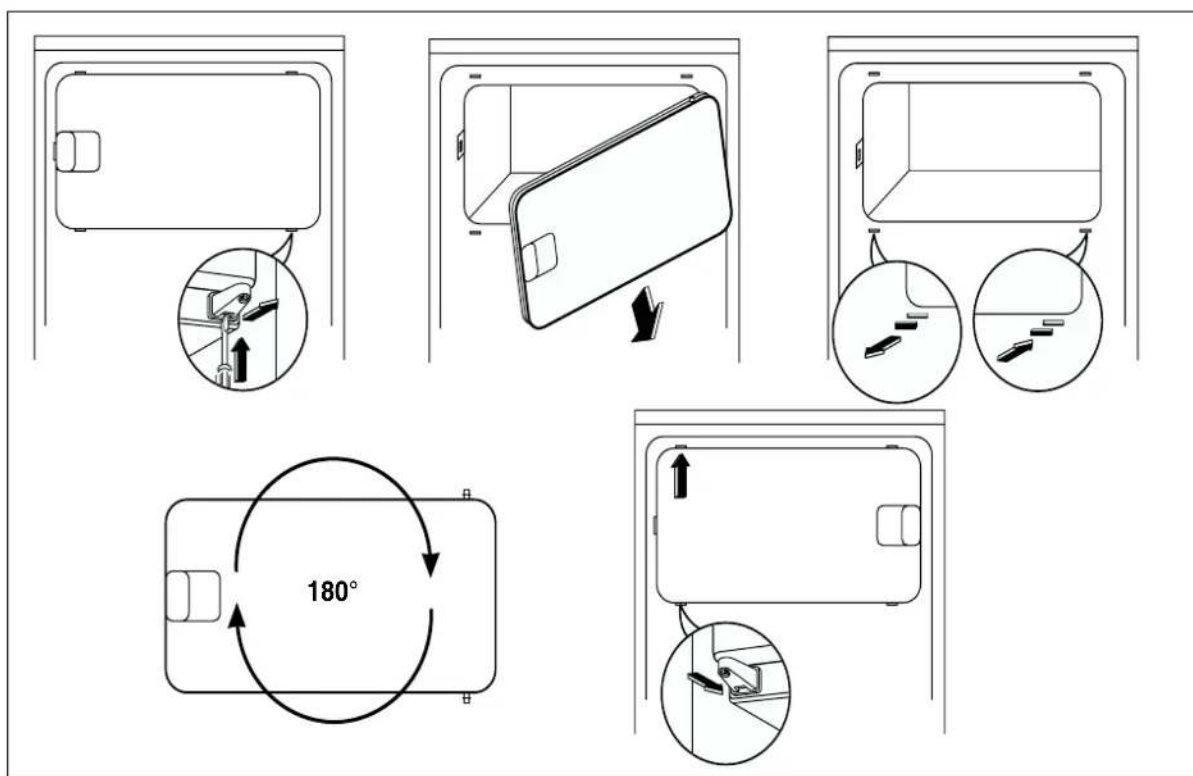


### Atención

Completada la operación de reversibilidad de la puerta, controlar que la junta magnética esté adherida al mueble. Si la temperatura ambiente es fría (por ejemplo en invierno), puede suceder que la junta no adhiera perfectamente al mueble. En este caso esperar que la misma recupere su forma natural o bien acelerar dicho proceso calentando la parte interesada con un normal secador de cabellos.



### Reversibilidad de la peurtita



# Instalación

## Colocación

Situar el aparato lejos de fuentes de calor, como: radiadores, estufas, exposición directa a los rayos del sol, etc.

Las mejores prestaciones se obtienen con temperaturas del ambiente entre los +18°C y los +43°C (Clase T); +18°C y los +38°C (Clase ST); +16°C y los +32°C (Clase N); +10°C y los +32°C (Clase SN).

**La clase del aparato es indicada en la Tarjeta Matrícula.**

Para el empotramiento y la reversibilidad de la puerta, ver el parágrafo relativo.

## Conexión eléctrica

Antes de enchufar el aparato, asegurarse de que la tensión y la frecuencia indicadas en la tarjeta matrícula, correspondan a las de la instalación doméstica.

Se admite una oscilación de 6% sobre la tensión nominal. Para el funcionamiento a tensiones distintas, habrá que utilizar un autotransformador de potencia adecuada.

Asegurarse de que la toma de corriente y el enchufe sean compatibles entre sí sin tener que interponer reducciones ladrones o adaptadores varios. Si fuera necesario, cambiar la toma de la instalación de la casa.



### Importante

**Es indispensable conectar el aparato a una toma de tierra eficaz.**

El enchufe del cable de alimentación está dotado de un adecuado contacto.

Si la toma de corriente de la instalación doméstica no estuviera conectada a tierra, conectar el aparato a una instalación de tierra, conforme a las leyes en vigor, consultar con un técnico especializado.

**El fabricante declina toda responsabilidad en el caso que esta norma no sea respetada.**

Este aparato es conforme a las siguientes Directivas Comunitarias:



- 73/23 CEE 19/02/73 (Baja tensión) y modificaciones sucesivas;

- 87/308 CEE 2/6/87 relativa a la supresión de interferencias radio y modificaciones sucesivas;

- 89/336 CEE 03/05/89 (Compatibilidad electromagnética) y modificaciones sucesivas.



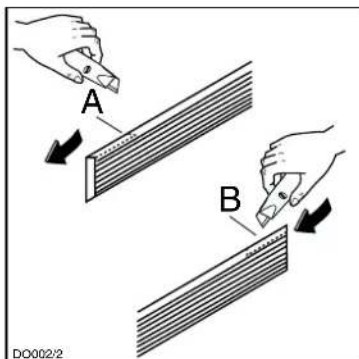
### Importante

Se debe poder desenchufar el aparato; por lo tanto una vez efectuada la instalación es necesario que el enchufe no quede escondido.

## Preparación de la rejilla

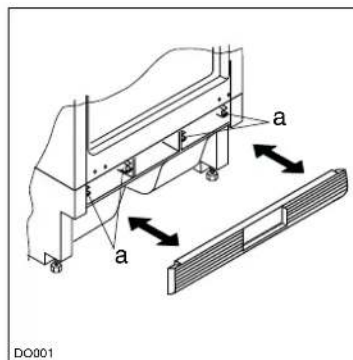
### Apertura de la puerta a la izquierda:

- sacar el lado izquierdo (A) de la rejilla desencajándolo de atrás.



Después, para posicionar la rejilla en el aparato proceder de la siguiente manera:

- acercar la rejilla a la base del aparato, luego apretar en los ganchos (a) hasta el click.



### Apertura de la puerta a la derecha:

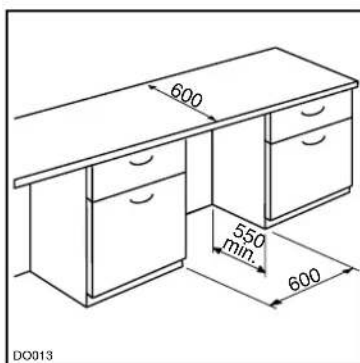
- sacar el lado derecho (B) de la rejilla desencajándolo de atrás.

**N.B.** Montar la rejilla después haber fijado con los soportes el aparato en el alojamiento.

## Fijación al plano de trabajo

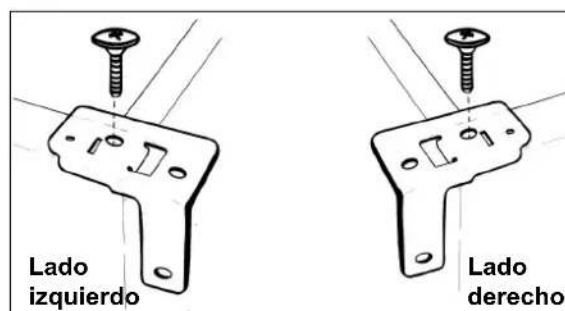
### Dimensiones del hueco de instalación

Las dimensiones del espacio de instalación han de corresponder a las indicadas en fig.

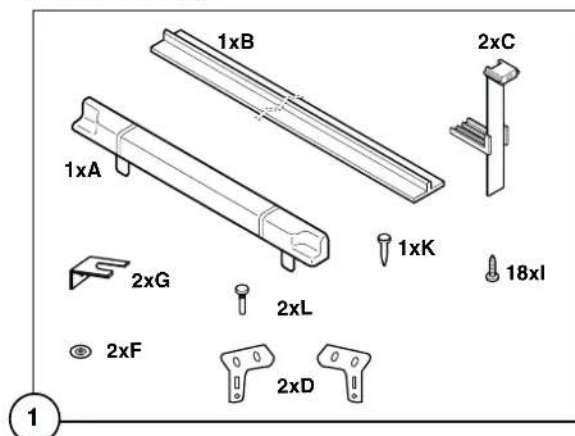


1. Los agujeros en el paquete de la instalación necesitan ser montados sobre el gabinete antes del gabinete que es empujado en la abertura de la cocina.

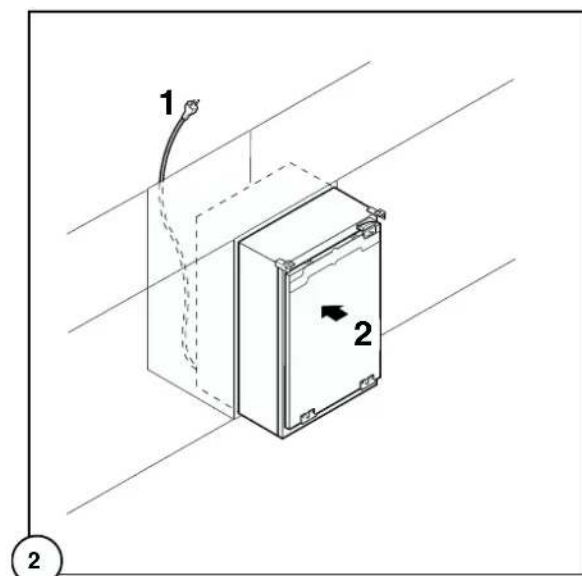
-Colocar los dos agujeros según lo demostrado en la figura en las esquinas izquierdas y derechas del frente de la mano de la tapa del gabinete.



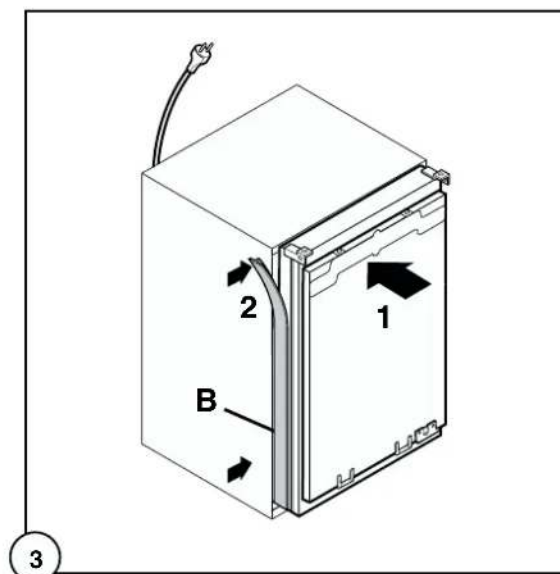
### Piezas de montaje



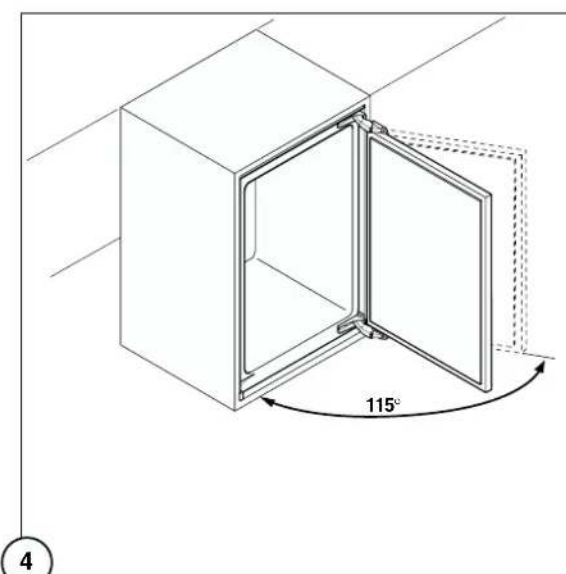
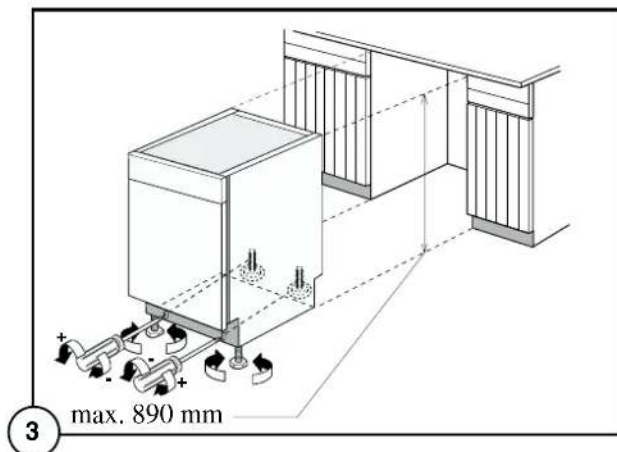
2. Empujar el aparato en el hueco.  
Se debe poder desenchufar el aparato; por lo tanto una vez efectuada la instalación es necesario que el enchufe no quede escondido.



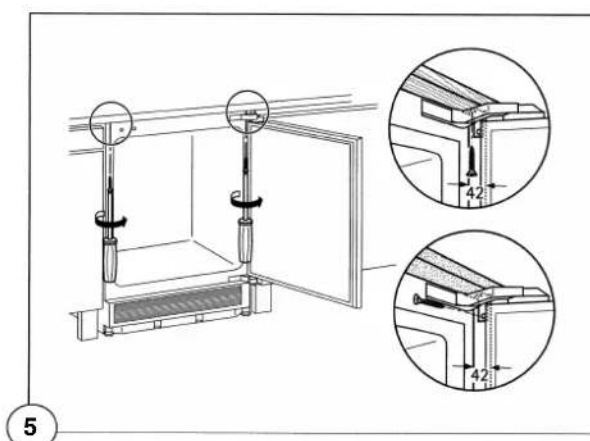
4. Colocar a presión el cubre-juntas (B) después haber instalado el aparato en el hueco.



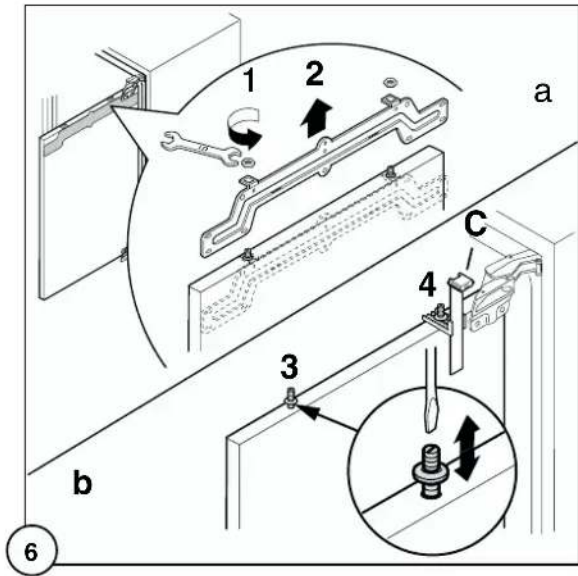
3. El aparato está dotado de patas regulables (fig.). Para adaptarlo a la altura del espacio (max 870 mm) regule las patas que están en los cuatro ángulos inferiores. Ajustar la altura según se indica en la figura.



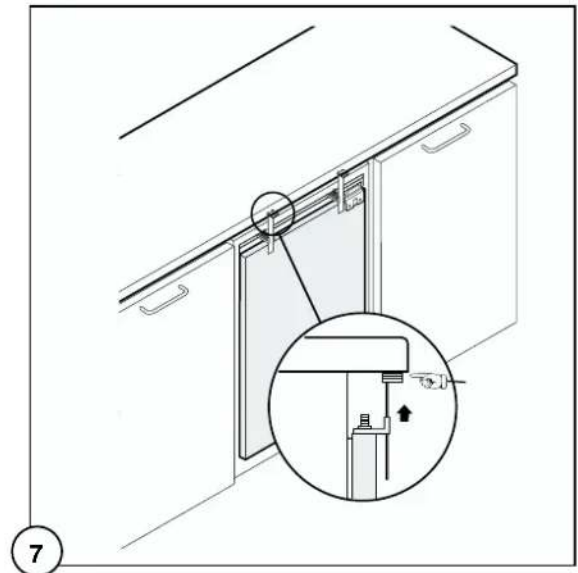
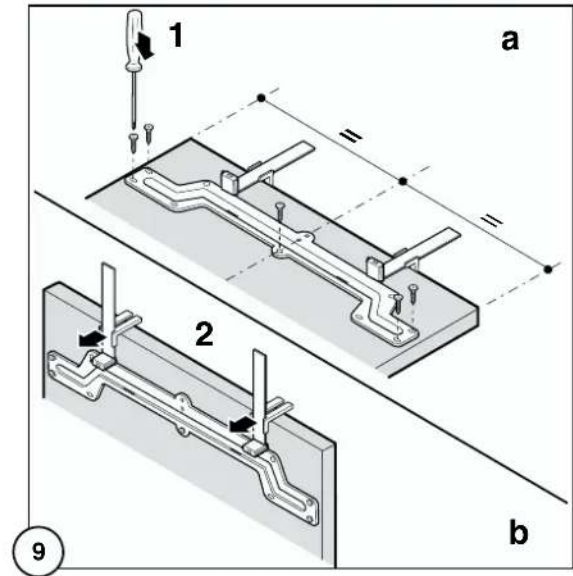
5. Fijar el aparato con los tornillos.



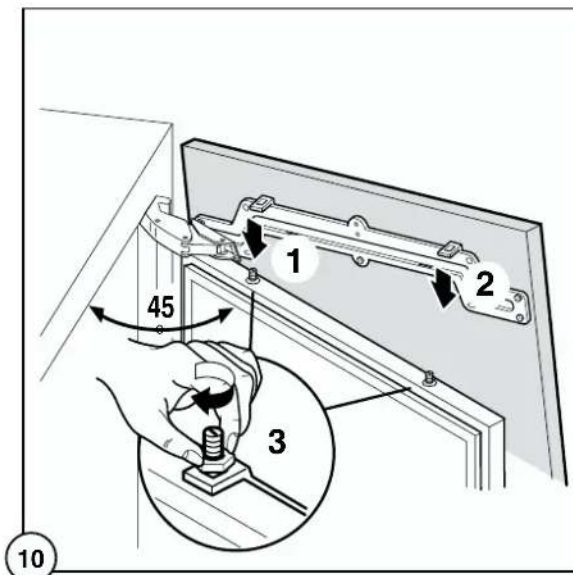
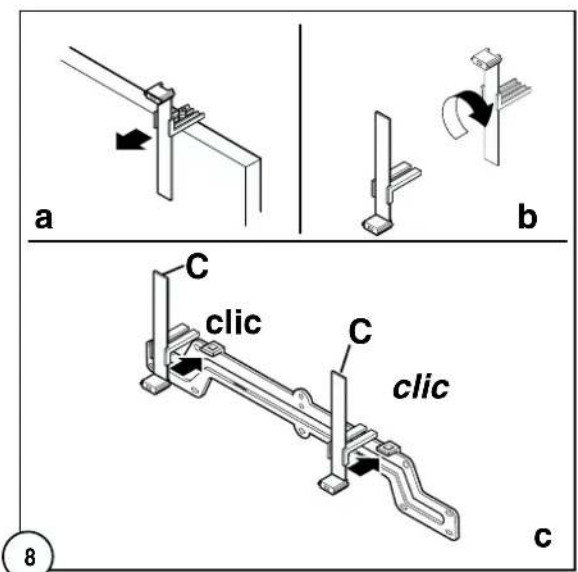
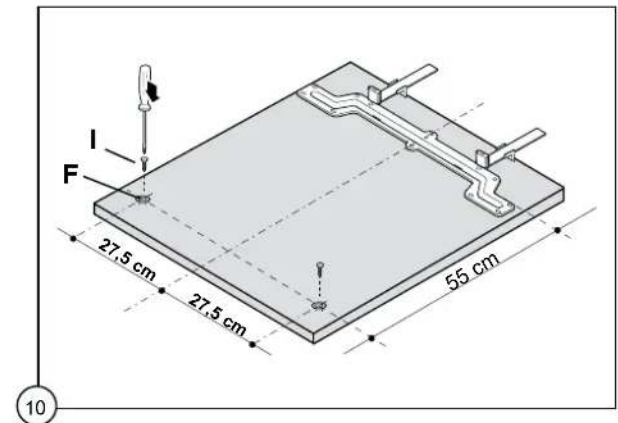
6. Montar la puerta del mueble.

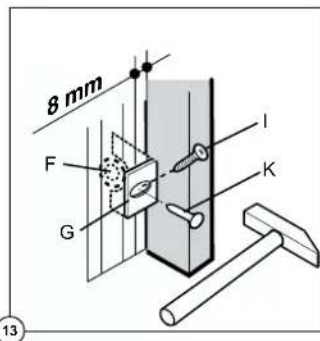
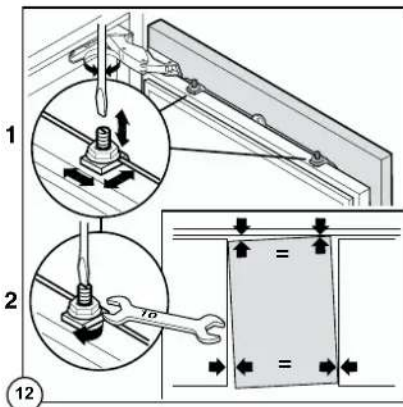
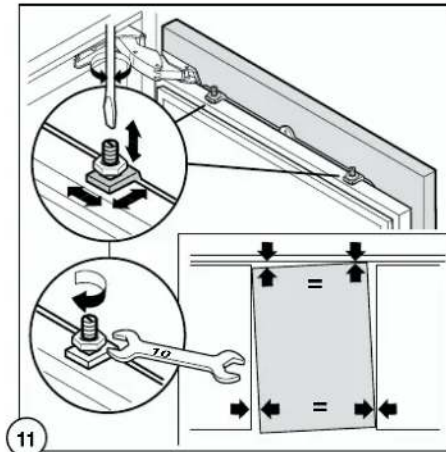


PARTE SUPERIOR DEL PANEL DEL MUEBLE DE LA COCINA

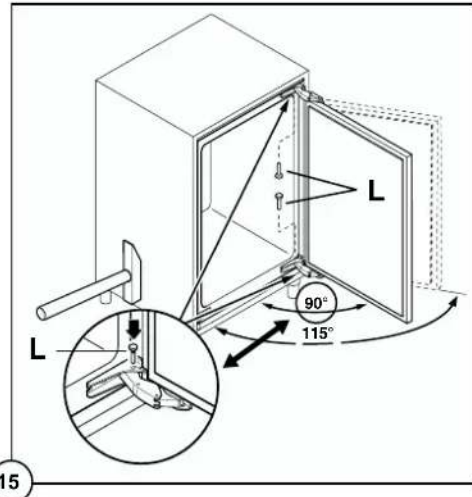
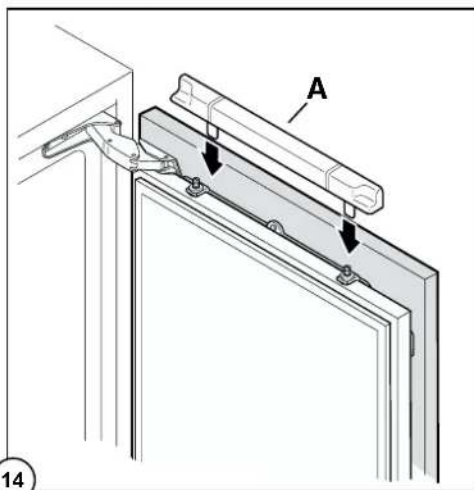


PARTE INFERIOR DEL PANEL DEL MUEBLE DE LA COCINA





Colocar la tapa (A).



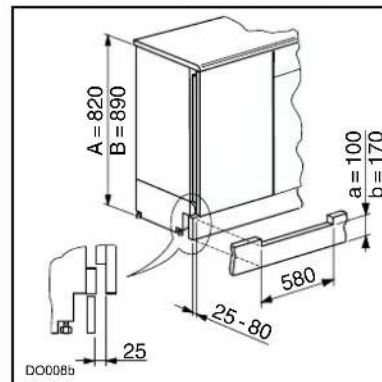
## Montaje del zocalo



**Importante**

Para no comprometer la funcionalidad del aparato es necesario utilizar la rejilla de ventilación original.

- Cuando la altura máxima del hueco es de  $A=820$  mm. ó  $B=890$  mm. y la del zocalo  $a=100$  mm. ó  $b=170$  mm. El montaje se puede realizar sin modificaciones.
- Si la altura del zocalo es superior a  $a=100$  mm,  $b=170$  mm, el zocalo debe ser cortado hasta la mitad de la zona cubierta del aparato, a 580 mm de anchura en una altura de  $a=100$  mm,  $b=170$  mm.
- Fijar el zocalo al bloque de cocina.



**Importante**

El zocalo debe ser posicionado a una distancia mínima de 25 mm de la puerta.

KÜPPERSBUSCH HAUSGERÄTE AG  
Postfach 10 01 32, D-45801 Gelsenkirchen, Küppersbuschstr. 16, D-45883 Gelsenkirchen  
Telefon: (02 09) 4 01-0, Telefax: (02 09) 4 01-3 03  
[www.kueppersbusch.de](http://www.kueppersbusch.de)

Küppersbusch Ges. m. b. H.  
Eitnergasse 13, 1231 Wien, Telefon: 01 / 8 66 80-0, Telefax: 01 / 8 66 80 72  
[www.kueppersbusch.at](http://www.kueppersbusch.at) · e-Mail: [verkauf@kueppersbusch.at](mailto:verkauf@kueppersbusch.at)

**Küppersbusch**

ALLEFFEINSTE KÜCHENTECHNIK